



Stadt Schweich  
und Ortsgemeinden Bekond, Detzem, Ensch, Fell,  
Föhren, Kenn, Klüsserath, Köwerich, Leiwen, Longen, Longuich, Mehring,  
Naurath/Eifel, Pölich, Riol, Schleich, Thörnich, Trittenheim und Kreisnachrichten der Kreisverwaltung Trier-Saarburg

Jahrgang 39 (124)

Ausgabe 19/2012

Freitag, den 11. Mai 2012

## FAMILIEN(ER)LEBEN

AN DER ROEMISCHEN WEINSTRASSE!

Aktionswoche vom 11. bis 26. Mai 2012  
im Rahmen der bundesweiten Aktionstage  
der Lokalen Bündnisse für Familien



Eine ganze Woche lang viele Angebote und ein buntes Programm für Jung und Alt!

Höhepunkte im Programm:

**II. Deutsch-Indonesisches-Kulturwochenende** vom 11. - 13.05.2012  
Eröffnung am 11. Mai um 20 Uhr in der Synagoge in Schweich



**Familienfest** in Trittenheim an Christi Himmelfahrt am 17.05.2012

Spiel, Spaß und Information für Jung und Alt!  
RWE-Erlebniswelt, Spielmobil, kostenlose Schiffstouren mit dem  
Neumagener Weinschiff, Erlebniswanderung, Unterhaltungsprogramm,  
Verpflegung durch die Trittenheimer Vereine, ...

**Jubiläumsfest: 20 Jahre Partnerschaft**

Portishead und VG Schweich am 19.05.2012

20 Euro für Sektempfang / Buffet / Programm.  
Anmeldung bis 14.05.2012 unter 06502 / 9338-0



Weitere Informationen und das komplette Programm finden Sie auf den Seiten 3+4 oder erhalten Sie im  
Familienbüro der Verbandsgemeinde Schweich (06502 / 5066-450) sowie im Internet unter:  
[www.familienbuendnis-roemische-weinstrasse.de](http://www.familienbuendnis-roemische-weinstrasse.de)

## Notdienste

### 1. Ärztliche Notdienste

**1.1 Der Notdienstbereich umfasst alle Ortschaften der Verbandsgemeinde Schweich und Hetzerath.**

#### 1.2 Notdienst der Ärzte

Samstag/Sonntag, 12./13.05.2012 und am Mittwoch, 16.05.2012

Notdiensttelefon 0180/500 84 34

(Der Notdienst ist bereit, samstags von 08.00 Uhr bis montags 08.00 Uhr, mittwochs von 14.00 Uhr bis donnerstags 08.00 Uhr)

#### 1.3 Die Sprechzeiten im Notdienst sind:

- samstags und sonntags 09.00 - 12.00 Uhr und 16.00 - 18.00 Uhr
  - mittwochs 16.00 - 18.00 Uhr
  - Feiertage 9.00 - 12.00 Uhr und 16.00 - 18.00 Uhr
- Außerhalb dieser Zeiten ist der Notdienst nur für dringende unaufschiebbare Notfälle erreichbar.

### 2. Kinderärztlicher Notdienst

(Samstag, Sonntag, Feiertag: 09.00 - 12.00 Uhr; 15.00 - 18.00 Uhr; Mittwochnachmittag: 15.00 - 18.00 Uhr)

**Tel. 01805-767 54 634**

### 3. Zahnärztlicher Notdienst

Inanspruchnahme nur nach telefonischer Vereinbarung  
Notdiensttelefon: 01805/065100 (14ct/min a. d. dt. Festnetz, Mobilfunkmax. 42ct/min)

### 4. Augenärztlicher Notdienst

Bereich Trier ..... Tel. 01805/798 999

### 5. Notaufnahmen der Krankenhäuser

- Ständige (Not)-Aufnahmebereitschaft:
- 5.1 Krankenhaus der Barmherzigen Brüder  
Chirurgie und Innere 0651/208-0  
Schlaganfall 0651/208-2535
  - 5.2 Krankenanstalt Mutterhaus der Borromäerinnen,  
Pädiatrie, Psychiatrie, Chirurgie, Innere 0651/947-0
  - 5.3 Ev. Elisabeth-Krankenhaus  
Chirurgie und Innere 0651/20920
  - 5.4 Marienkrankenhaus Trier-Ehrang  
Chirurgie und Innere 0651/6830

### 6. Rettungsdienst und Krankentransport

**Deutsches Rotes Kreuz Schweich**

(Tag- und Nachtdienst) ..... Tel. 112

### 7. Apothekendienste

#### Notdienstbereitschaft der Apotheken

(Der Notdienst ist jeweils bereit bis zum nachfolgenden Tag 08.30 Uhr)

**Tel.: 01805-258825-PLZ**

Nach der Wahl der Notdienstnummer und direkter Eingabe der Postleitzahl des aktuellen Standortes über die Tastatur werden Ihnen drei dienstbereite Apotheken in der

Umgebung des Standortes mit vollständiger Adresse und Telefonnummer angesagt und zweimal wiederholt.

Des Weiteren ist der Notdienstplan auf der Internetseite [www.lak-rlp.de](http://www.lak-rlp.de) für jedermann verfügbar. Hier bekommen Sie nach Eingabe der Postleitzahl des Standortes die umliegenden dienstbereiten Apotheken angezeigt.

### 8. Hilfezentren

- 8.1 Caritas Sozialstation (AHZ)**  
(Herr Biegel) ..... Tel. 06502/93570
- 8.2 Pflegestützpunkt in der Verbandsgemeinde Schweich**  
Beratungsstelle für alte, kranke und behinderte Menschen und ihre Angehörigen  
(Frau Theis) ..... Tel. 06502/9978601  
(Herr Katzenbächer) ..... Tel. 06502/9978602
- 8.3 Gemeindepsychiatrisches Betreuungszentrum des Schönfelder Hofes, Schweich**  
(Herr Rohr) ..... Tel. 06502/995006

### 9. Trinkwasserversorgung

Ihr Wasserwerk ist während der üblichen Dienstzeit (Mo. - Mi. 08.00-12.00 Uhr und 14.00-16:00 Uhr; Do. 08.00-12.00 Uhr und 14.00-18:00 Uhr und Fr. 08.00-12.00 Uhr) unter der Telefonnummer 06502-407704 erreichbar.

Darüber hinaus auch nach gesonderter Terminvereinbarung.

Bei Störungen an den Versorgungsanlagen erreichen Sie den Bereitschaftsdienst außerhalb der üblichen Dienstzeiten unter: 0171-8555 956.

Verbandsgemeindewerke Schweich, Wasserwerk, Brückenstraße 26, 54338 Schweich

### 10. Abwasserentsorgung

Ihr Abwasserwerk ist während der üblichen Dienstzeit (Mo. - Mi. 08.00-12.00 Uhr und 14.00-16:00 Uhr; Do. 08.00-12.00 Uhr und 14.00-18:00 Uhr und Fr. 08.00-12.00 Uhr) unter der Telefonnummer 06502-407704 erreichbar.

Darüber hinaus auch nach gesonderter Terminvereinbarung.

Bei Störungen an den Abwasseranlagen erreichen Sie den Bereitschaftsdienst außerhalb der üblichen Dienstzeiten unter: 0171-8555 957.

Verbandsgemeindewerke Schweich, Abwasserwerk, Brückenstraße 26, 54338 Schweich

### 11. Erdgasversorgung

Für das Stadtgebiet Schweich, den Stadtteil Issel und den IRT Föhren ist im Falle von Störungen an der Erdgasversorgung das Servicetelefon der Stadtwerke Trier erreichbar: 0651 - 7172 599.

Stadtwerke Trier, SWT - AöR, Ostallee 7 - 13, 54290 Trier-Polizei

Notruf..... Tel. 110

Polizei Schweich..... Tel. 06502/91570

Autobahnpolizei Schweich ..... Tel. 06502/91650

## Notrufe

### Polizei

Notruf..... Tel. 110

Polizei Schweich..... Tel. 06502/91570

Autobahnpolizei Schweich ..... Tel. 06502/91650

### Alarmierung der Feuerwehren

Notruf..... Tel. 112

Leitstelle Trier (Berufsfeuerwehr)..... Tel. 0651/94880

RWE Rhein-Ruhr..... Tel. 01802/112244

## FAMILIEN(ER)LEBEN AN DER ROEMISCHEN WEINSTRASSE!



### PROGRAMM vom 11. Mai bis 02. Juni 2012

[www.familienbündnis-römische-weinstraße.de](http://www.familienbündnis-römische-weinstraße.de)

Das Familienbündnis Römische Weinstraße veranstaltet vom 11.05-02.06.2012 eine Aktionswoche rund um das Thema Familie. Diese Woche ist angelehnt an den bundesweiten Aktionstag der Initiative „Lokale Bündnisse für Familie“ am 15.05.2012, dem internationalen Tag der Familien. In ganz Deutschland sind die lokalen Bündnisse für Familie unter dem Motto „Familie und Beruf: Wir bauen Zeitbrücken“ in Aktion, um auf ihre Arbeit aufmerksam zu machen. Auch das Familienbündnis Römische Weinstraße macht mit der Aktionswoche auf seine Arbeit und das vielfältige Engagement aufmerksam und lädt alle herzlich ein, an den Veranstaltungen teilzunehmen.

- Freitag, 11.05.** 17:00 Uhr – 19:15 Uhr: **Schmuck herstellen** aus Filz für Mädchen ab 12 im Werkraum der Levana-Schule (Volkshochschule Schweich)  
Anmeldung unter 06502 / 2332
- 20:00 Uhr: **Deutsch-Indonesisches Kulturwochenende** (Musik, Tanz und Kulinarisches aus der indonesischen Kultur) in und an der Synagoge in Schweich (Kultur in Schweich e. V.)
- Samstag, 12.05.** 09:30 – 16:30 Uhr: **Tagesseminar für Frauen** (Motivation/Selbstbehauptung) in der Levana-Schule (Volkshochschule Schweich)  
Anmeldung unter 06502 / 2332
- 09:30 – 11:45 Uhr: **Schmuck herstellen** aus Filz für Mädchen ab 12 im Werkraum der Levana-Schule (Volkshochschule Schweich), Anmeldung unter 06502 / 2332
- 14:00 – 18:00 Uhr: **„BouleTurnier für Alle“** auf dem Ligny-le-Chatel-Platz in Riol („Senioren machen mobil“ und Arbeitskreis „Familie“ Fell-Riol)
- 20:00 Uhr: **Deutsch-Indonesisches Wochenende** (Musik, Tanz und Kulinarisches aus der indonesischen Kultur) in und an der Synagoge in Schweich (Kultur in Schweich e. V.)
- Sonntag, 13.05.** 15:00 Uhr: **Deutsch-Indonesisches Wochenende** (Musik, Tanz und Kulinarisches aus der indonesischen und deutschen Kultur – auch Kaffee und Kuchen) in und an der Synagoge in Schweich (Kultur in Schweich)
- Montag, 14.05.** 15:00 – 16:30 Uhr **Holzwerkstatt in der Seniorenresidenz Pölich**  
Anmeldung unter 06507 / 3870
- 19:00- ca. 21:00 Uhr: **Vortrag: „Demenz, das Leben vergessen? Umgang und Kommunikation mit Demenzkranken“** im Saal des Bürger- und Vereinshauses in Föhren (Demenzzentrum Trier)
- Dienstag, 15.05.** 15:00 Uhr – 18:00 Uhr: **Das Feuerrote Spielmobil** am Festplatz in Föhren (Jugendtreff Föhren)
- 19:00 – 22:00 Uhr: **Filmabend zum Thema Cybermobbing („Homevideo“)** im Pfarrheim Schweich mit anschl. Gespräch (Kinder- und Jugendbüro der VG, Dekanat Schweich-Welschbillig, Lebensberatung Trier und Volkshochschule Schweich)

19:00 – 21:15 Uhr: **Info-Veranstaltung betr. Gartengestaltung** im Schulzentrum Schweich (Volkshochschule Schweich), Anmeldung unter 06502 / 2332

**Mittwoch,  
16.05.**

15:00 – 16:30 Uhr: **Holzwerkstatt in der Seniorenresidenz Pölich**  
Anmeldung unter 06507 / 3870

ab 19:00 Uhr: „**Summerdance**“ im Alten Weinhouse in Schweich **Party, Tanz und mehr mit DJane „Rent-a-Sunshine“ Sonja Storz zugunsten von Nachbar in Not**

**Donnerstag,  
17.05.**

### **FAMILIENFEST IN TRITTENHEIM**

an der Moselpromenade am Fährturm

10:00 Uhr: Start der **Erlebniswanderung** nach Trittenheim  
Treffpunkt: „Alten Ökonomie“ in Klüsserath - **die Strecke ist kinderwagentauglich!**  
(Touristinformation Römische Weinstraße), Anmeldung unter 06502 / 9338-0

11:00-14:45 Uhr und 17:00-18:00 Uhr  
**Fahrten mit dem Römerschiff Stella Noviomagi** auf der Mosel  
(je 30 Minuten – für alle Festteilnehmer kostenfrei !)

16:00 Uhr: **Puppentheater „Der Piratenschatz“ für Kinder ab 2 Jahre**  
(Eintritt: 2,00 € Kinder, 3,00 € Erwachsene)

**Spiel- und Spaßaktionen:** RWE-Erlebniswelt, Feuerrotes Spielmobil, Spielmobil des Sportbundes Rheinland, Stockbrotbacken (Molitorsmühle Schweich), u.v.m.

**Buntes Unterhaltungsprogramm** gestaltet von den Ortsvereinen Trittenheim und weiteren Bündnispartnern sowie **Informationsstände** rund um die Themen „Familie – Beruf – Betreuung - Pflege“

**Freitag,  
18.05.**

15:30 Uhr: **Literaturlesung** in der Seniorenresidenz in Pölich  
(Literaturkreis des Familienbündnisses Römische Weinstraße)

**Samstag,  
19.05.**

10:00-17:00 Uhr: **Tag der offenen der Modellbahnfreunde Schweich**  
mit Fahrbetrieb im Alten Postgebäude in der Brückenstraße Schweich  
(Modellbahnfreunde Schweich e. V.)

18:00 Uhr: **Jubiläumsveranstaltung „20 Jahre Partnerschaft Portishead und VG Schweich“** in der ICV-Halle Issel  
20,00 € für Sektempfang, Buffet und Programm, Anmeldung bis 14.05. erbeten unter Tel. 06502/9338-0 (Freundeskreis VG Schweich - Portishead e. V.)

**Sonntag,  
20.05.**

11:00 Uhr: **Familienwanderung** nach Longuich zur Römervilla mit Picknick  
Start und Ziel: Sommerrodelbahn Riol, Anmeldung bis 14.05. erbeten unter Tel. 06502/9338-0 (Touristinfo und Familienbündnis Römische Weinstraße)

ab 10:30 Uhr: **30. Klüsserather Seifenkistenrennen mit buntem Unterhaltungsprogramm** (Klüsserather Seifenkisteclub e. V.)

14:00 Uhr: **Sommerfest der KiTa St. Martin Schweich**

**Samstag,  
26.05. /  
Sonntag,  
27.05.**

**IVV Wandertage:**  
Start / Ziel am Gasthaus Haubrich Longuich, Sa. ab 9:00h, So. ab 7:00 Uhr  
(Wanderfreunde Longuich e. V.)

**Samstag,  
02.06.**

14:00 bis 18:00 Uhr: **Nachmittag von Frauen für Frauen** im Pfarrheim Schweich,  
Anmeldung unter 06502 / 9374510 (Dekanat Schweich-Welschbillig)

## Amtliche Bekanntmachungen und Mitteilungen der Verbandsgemeinde

### Redaktionsschlussvorverlegung!

Der Feiertag "Pfingstmontag" macht eine Vorverlegung des Redaktionsschlusses sowohl für digitale als auch für Papiermanuskripte erforderlich.

Die Textbeiträge für die Kalenderwoche **22/2012** müssen bis

**Freitag, 25.05.2012 um 08.00 Uhr**

der Verbandsgemeindeverwaltung vorliegen.



### Gleichstellungsbeauftragte im kommunalen Bereich

Verbandsgemeinde Schweich  
Frau Sabine Rausch.....Tel.-Nr.: 06502/407-301  
Sprechstunden donnerstag  
von 14.00 Uhr bis 15.00 Uhr und nach Vereinbarung

### Ehrenamtlicher Seniorenbeauftragter für die Verbandsgemeinde Schweich

Herr Alfons Köhnen.....Tel.-Nr.: 06502/8691  
Markus-Konder-Str. 39, 54338 Schweich

### Standesamt Schweich geschlossen

Das Standesamt Schweich an der Roemischen Weinstrasse ist am **Dienstag, dem 22.05.2012** wegen einer Fortbildung der Mitarbeiter/innen **ganztätig geschlossen**.

Wir bitten um Beachtung!

Frau Laura Gorges, Tel. 06502/407-208

Frau Annette Zell, Tel. 06502/407-209

E-Mail: neri.a@schweich.de

#### Öffnungszeiten:

Mo. - Fr. 08.00 - 12.00 Uhr

Mo. - Mi. 14.00 - 16.00 Uhr

Do. 14.00 - 18.00 Uhr *Schweich, 07.05.2012*

*Standesamt Schweich an der  
Roemischen Weinstrasse,  
Brückenstraße 26, 54338 Schweich*

### Bekanntmachung

Am **Donnerstag, dem 24. Mai 2012**, findet um **18.00 Uhr** im **Sitzungssaal der Verbandsgemeindeverwaltung** eine Sitzung des Werk-ausschusses der Verbandsgemeinde Schweich statt.

#### Tagesordnung:

##### -öffentlich-

1. Mitteilungen
2. Trinkwasserversorgung: Regionales Verbundkonzept Westeifel-Mosel; Vorstellung der bisherigen Ergebnisse, Ausblick
3. Abwasserreinigung: Klärschlamm entsorgungskonzept; Vorstellung der Ergebnisse der IFAS-Studie und Beratung über das weitere Vorgehen
4. Konzept zur abwassertechnischen Anbindung der Ortsgemeinde Trittenheim an die AWG Leiwien und Trinkwasserversorgung, Anschluss an das Versorgungsnetz der Verbandsgemeindewerke Schweich
5. Vorberatung der Ausschreibung:
  - a) Ausbau der Ortsdurchfahrt Trittenheim, Moselweinstraße B53, Maßnahmen an den Trinkwasser- und Abwasserleitungen
  - b) Schweich-Fuchslager: Betonsanierung und Anstricharbeiten
6. Änderung der Betriebsatzung
7. Verschiedenes

##### -nichtöffentlich-

1. Mitteilungen
2. Beratung und Vergabe:
  - a. Erneuerung der Druckleitung zwischen den Hochbehältern Leiwien-Forsthaus und Leiwien-Zummet
  - b. Reparatur und Renovierung von Entwässerungsleitungen in der Ortsgemeinde Föhren
  - c. Ingenieurleistungen für die notwendigen Wasserversorgungs- und Abwasserableitungsarbeiten im Zuge des Ausbaus der Neustraße (K 86) in der Ortsgemeinde Detzem
3. Bestellung von Wirtschaftsprüfern für die Wirtschaftsjahre 2012 bis 2014
4. Personalangelegenheiten
5. Verschiedenes

*Schweich, den 3. Mai 2012  
Christiane Horsch, Bürgermeisterin*

### Diese Woche in den Kreis-Nachrichten

- Kreisentscheid im Dorfwettbewerb
- Gebäudezählung beendet Zensus

Die *Kreis-Nachrichten* finden sich im Anschluss an den redaktionellen Teil des Amtsblattes.



### Runder Tisch Präventionsarbeit in der VG Schweich

#### EASI - ein Präventionsprojekt des Landeskriminalamtes Rheinland-Pfalz

##### Markt der Möglichkeiten am 28. Juni 2012 in Schweich

Wir laden alle Vereine in der Verbandsgemeinde Schweich dazu ein, im Rahmen des Präventionsprojektes EASI, gemeinsam mit dem Landeskriminalamt Rheinland-Pfalz und dem Runden Tisch Präventionsarbeit in der VG Schweich, sich den Schülerinnen und Schülern der 5. und 6. Klassenstufe der Schweicher Schulen mit ihren Angeboten der Jugendarbeit vorzustellen!

In einem ersten Informationsgespräch im Januar 2012 haben wir über das Präventionsprojekt EASI des rheinland-pfälzischen Landeskriminalamtes und die damit für Vereine verbunden Chancen zur Erreichung einer äußerst attraktiven Zielgruppe von rd. 650 Schülerinnen und Schülern der 5. und 6. Klassenstufe informiert.

Nun geht es im nächsten Schritt darum mit Ihnen gemeinsam die Angebote für den sogenannten „Markt der Möglichkeiten“ am Dienstag, 28.06.2012 im Stefan-Andres-Schulzentrum in Schweich zu planen.

Bei dem Markt der Möglichkeiten soll den Schülerinnen und Schülern ein möglichst umfassendes Angebot an Freizeitmöglichkeiten in Form einer „Freizeitmesse“ aus ihrem nahen Wohnumfeld präsentiert werden, um sie so auf die Möglichkeiten einer sinnvollen Freizeitgestaltung aufmerksam zu machen.

Wir würden uns sehr freuen, wenn auch möglichst viele Vereine diese Möglichkeit der Akquise junger Menschen für die Vereinsarbeit nutzen und gleichzeitig gemeinsam mit uns diesen jungen Menschen helfen gute Perspektiven für ein Engagement im Gemeinwesen in der Verbandsgemeinde Schweich zu entwickeln.

Zur Durchführung des Projektes benötigen wir eine ausreichende Anzahl teilnehmender Vereine, damit die ca. 650 Schülerinnen und Schüler in »Rundlaufsystem« über den Aktionszeitraum von 08.30 - 12.30 Uhr beschäftigt werden können.

Daher bitten wir alle Vereine zu prüfen, ob eine Teilnahme an diesem Projekt möglich ist.

Weitere Auskünfte erteilt entweder das Kinder- und Jugendbüro der Verbandsgemeinde (06502/ 5066-450, easi@KiJuB.net) oder das Landeskriminalamt (06131 / 65-2107, LKA.DEZ45@polizei.rlp.de).

*Schweich / Mainz, 04.05.2012*

*i.A. Dirk Marmann, Geschäftsführer  
Runder Tisch Präventionsarbeit*

## Öffentliche Ausschreibung

### Bauvorhaben

Sanierung und Modernisierung Freibad Schweich  
Großbeckenanlage und Planschbecken in Edelstahlkonstruktion  
sowie zugehörige Wasserflächenabdeckkonstruktionen der Großbeckenanlage

### Bauherr

Verbandsgemeinde Schweich  
an der Römischen Weinstraße

### Planung + Oberbauleitung

Planungsgruppe Bad  
Karl-Heinz Reuter Architekt AKNW  
Lupinenstraße 91  
41466 Neuss  
Tel.: 02131/12549-0  
Fax: 02131/12549-29  
E-Mail: pgbad@arcor.de

### Örtliche Bauleitung

KBH Architektur  
Architekt Dipl.Ing. (FH) U.H.Hower  
Südallee 37e  
54290 Trier  
Tel.: 0651 - 97554 - 0  
Fax: 0651 - 97554 - 99  
E-Mail: info@kbh-architektur.de

### Bauumfang

- Sport - Mehrzweckbecken mit Sprunggrube WFL 629 qm
- Sprunggrube WFL 75 qm
- Nichtschwimmerleibnisbecken WFL 391 qm
- Planschbecken WFL 51 qm

### Angebote

Die Ausschreibungsunterlagen und das Leistungsverzeichnis sind beim Büro Planungsgruppe Bad Lupinenstraße 91, 41466 Neuss ab Dienstag, dem 15.05.2012 gegen Vorlage eines V-Scheck in Höhe von 45,- € anzufordern. Es erfolgt Postversand gegen Vorkasse.

### Angebotseröffnung

Am Dienstag, dem 12.06.2012, 10.30 Uhr bei der Verbandsgemeindeverwaltung Schweich a. d. R. W. Brückenstrasse 26 Verwaltungsgebäude 1, Zimmer 22 54338 Schweich

### Nachprüfstelle für VOB Verfahren:

Kreisverwaltung Trier - Saarburg

*Verbandsgemeinde Schweich  
an der Römischen Weinstraße,  
Christiane Horsch, Bürgermeisterin*

## Öffentliche Ausschreibung

### Bauvorhaben

Sanierung und Modernisierung Freibad Schweich  
Los: Badewassertechnik

### Bauherr

Verbandsgemeinde Schweich  
an der Römischen Weinstraße

### Planung und Bauleitung:

Ing.-Büro Oliver Martin  
Hofstraße 11, 65606 Villmar / Weyer  
Tel.: (06483) 911650  
Fax: (06483) 911651  
eMail: ing-buero.martin@t-online.de

### Bauumfang

Gewerk: Badewassertechnik  
In der Ausschreibung ist die komplette Badewassertechnik zur Modernisierung des Freibades in Schweich enthalten.

- Demontage der alten Rohrleitungen und Anlagentechnik
- Badewasseraufbereitungsanlage Planschbecken: Umwälzleistung von 40 cbm/h
- Badewasseraufbereitungsanlage Mehrzweckbecken: Umwälzleistung von 702 cbm/h
- Verrohrung der neuen Edelstahl-Planschbeckenanlage in PE-HD
- Verrohrung der neuen Edelstahl-Mehrzweckbeckenanlage in PE-HD
- Attraktionsanlage (Pumpen und Anlagenverrohrung)
- MSR-Technik, Schaltschranktechnik, Elektromontage, Erdungsanlage
- Dosiertechnik
- Schmutzwasserleitungen

### Angebote

Die Ausschreibungsunterlagen und das Leistungsverzeichnis sind beim Ingenieurbüro Oliver Martin, Hofstraße 11, 65606 Villmar / Weyer ab Dienstag, dem 15.05.2012 gegen Vorlage eines V-Scheck in Höhe von 65,- € je Doppelausfertigung anzufordern. Es erfolgt Postversand gegen Vorkasse.

### Angebotseröffnung

Am Dienstag, dem 12.06.2012, 11.00 Uhr bei der Verbandsgemeindeverwaltung Schweich a. d. R. W. Zimmer 22 Brückenstrasse 26 54338 Schweich

### Nachprüfstelle für VOB Verfahren:

Kreisverwaltung Trier Saarburg

*Verbandsgemeinde Schweich  
an der Römischen Weinstraße  
Christiane Horsch, Bürgermeisterin*

## An alle Steuerzahler

Wir möchten hiermit alle Steuerzahler, die **nicht** am Lastschriftinzugsverfahren teilnehmen, daran erinnern, dass am **15. 05. 2012** eine weitere **Abgabenrate (Grundsteuern, Wasser- und Schmutzwassergebühren, wiederkehrende Beiträge, Hundesteuer u. a. sowie Gewerbesteuer** fällig werden.

Damit die Zahlungen pünktlich bei uns eingehen, bitten wir Sie, die Überweisungen rechtzeitig bei Ihrer Bank oder Sparkasse einzureichen. Bitte geben Sie dabei unbedingt die vollständige **Steuer-Konto-Nummer** an, damit Fehlbuchungen vermieden werden.

In diesem Zusammenhang möchten wir Sie nochmals auf die **Vorteile** des **Lastschriftinzugsverfahrens** hinweisen. Dabei werden von uns die Gewerbesteuerraten zu den jeweiligen Fälligkeitsterminen von Ihrem Girokonto mittels Lastschrift abgebucht. Anhand Ihres Steuerbescheides können Sie jederzeit die Richtigkeit des eingezogenen Betrages kontrollieren.

Das Lastschriftinzugsverfahren ist für alle Steuern, Gebühren und Beiträge sinnvoll.

Durch die Teilnahme am Lastschriftinzugsverfahren ersparen Sie sich die Überwachung der Zahlungstermine und damit unter Umständen im Falle einer verspäteten Überweisung die Festsetzung von Säumniszuschlägen und sonstigen Gebühren. Ferner erübrigt sich der möglicherweise zeitraubende Weg zu Ihrer Bank oder Sparkasse.

Sofern Sie am **Lastschriftinzugsverfahren teilnehmen wollen**, bitten wir Sie, den **abgedruckten** Vordruck ausgefüllt an uns zurückzusenden.

Der Vordruck ist auch im Internet unter [www.schweich.de/Bürger-Download](http://www.schweich.de/Bürger-Download) Vordrucke abrufbar.

**Schweich, den 11.05..2012**

**Verbandsgemeindekasse Schweich, Postfach 12 64, 54334 Schweich  
Telefon: 06502-407552, Telefax: 0650293090552, eMail: schleimer.m@schweich.de**

**Telefax: 06502-93090-552**

*gültig ab:* \_\_\_\_\_

**Reste abbuchen:**

**ja:** \_\_\_\_\_ **nein:** \_\_\_\_\_

**An die  
Verbandsgemeindekasse Schweich  
Postfach 12 64**

**54334 Schweich**

## **Einzugsermächtigung**

### **zum Einzug von Forderungen mittels Lastschriften**

Hiermit ermächtige(n) ich/wir Sie widerruflich, die von mir/uns zu entrichtenden Beträge bei Fälligkeit zu Lasten meines/unseres Kontos

#### **Bankverbindung**

Konto-Nr.:

Bank:

Bankleitzahl:


\_\_\_\_\_ mittels Lastschrift einzuziehen.

Wenn mein/unser Konto die erforderliche Deckung nicht aufweist, besteht seitens des kontoführenden Kreditinstituts keine Verpflichtung zur Einlösung. Rücklastschriftkosten gehen zu meinen/unseren Lasten.

#### **Zahlungspflichtiger**

Name, Vorname, Firma:

Straße, Haus-Nr.:

Plz, Ort:


#### **Die Abbuchungsermächtigung gilt für** **-zutreffendes bitte ankreuzen-**

- Steuern/Abgaben lt. Bescheid
- Gewerbesteuer
- Miete
- 

**Steuer-Konto-Nr./  
Buchungszeichen**


Ort, Datum: \_\_\_\_\_ **Unterschrift:** \_\_\_\_\_

## Bekanntmachung

### EU-Weinbaukartei

#### Rodungs-, Pflanz- und Änderungsmeldung

Die zusammengefasste Rodungs-, Pflanz und Änderungsmeldung zur EU-Weinbaukartei 2012 ist **spätestens bis zum 31. Mai 2012** abzugeben.

Meldepflichtig sind alle Winzer, die

- mehr als 10 Ar Rebfläche bewirtschaften.
- weniger als 10 Ar Rebfläche bewirtschaften, sofern sie Trauben, Maische, Most oder Wein vermarkten.
- Rodungen und Pflanzungen vornehmen.

Allen Weinbautreibenden, von denen bereits Rebflächendaten in der EU-Weinbaukartei geführt werden, wird im April ein Auszug mit den derzeitigen Daten der EU-Weinbaukartei zugestellt. Zu melden sind alle Rodungen und Pflanzungen, die seit dem 1. Juni 2011 vorgenommen wurden sowie alle Korrekturen, Bewirtschafterswechsel und Änderungen.

Das ausgefüllte Formular ist bis zum **31. Mai 2012** bei der zuständigen Stadt-, Gemeinde- bzw. Verbandsgemeindeverwaltung oder direkt bei der Landwirtschaftskammer Rheinland-Pfalz abzugeben. Die EU-Weinbaukartei dient außerdem als Grundlage für die Gesamthektarertragsregelung. Wegen den Rechtsfolgen bitten wir Sie, auf richtiges und vollständiges Ausfüllen der Meldungen sowie deren fristgerechte Abgabe zu achten.

Weitere Informationen erhalten Sie auf der Website der Landwirtschaftskammer unter [www.lwk-rlp.de](http://www.lwk-rlp.de).

Bei Fragen wenden Sie sich bitte an Ihre zuständige Dienststelle der Landwirtschaftskammer Rheinland-Pfalz.

*Verbandsgemeindeverwaltung Schweich  
an der Römischen Weinstraße  
54338 Schweich*

### Freundeskreis

#### VG Schweich/Portishead e.V.

Wie bereits angekündigt, feiert der Freundeskreis VG Schweich/Portishead e.V. das 20-jährige Bestehen einer wunderbaren Partnerschaft mit der englischen Stadt Portishead am 19. Mai 2012 ab 18.00 Uhr, in der ICV-Halle in Schweich-Issel.

Unsere englischen Freunde werden in der Zeit vom 16. bis zum 21. Mai 2012 bei uns in der Verbandsgemeinde weilen.

Alle Mitglieder des Freundeskreises sowie interessierte Bürgerinnen und Bürger sind herzlich zu der Festveranstaltung am 19. Mai 2012 in Issel eingeladen. Die Karten zum Preis von 20,00 €/Person für Sektempfang, Buffet und interessantem Unterhaltungsprogramm sind noch **bis Montag, 14.05.2012**, in der Tourist-Information der Römischen Weinstraße, Brückenstraße 46, 54338 Schweich, erhältlich.

Das anlässlich des 20-jährigen Jubiläums herausgegebene Kochbuch „Küche, Land & Leute“ mit Rezepten aus beiden Regionen, in deutscher und englischer Sprache, wird ebenfalls an dem Festabend erstmals zu erwerben sein.

Wir würden uns freuen, dieses schöne Ereignis gemeinsam mit Ihnen feiern zu dürfen.

Weitere Informationen unter [www.schweich-portishead.de](http://www.schweich-portishead.de)

## Unterrichtung der Einwohner

### über die Sitzung des Verbandsgemeinderates Schweich am 27. März 2012

Unter dem Vorsitz von Bürgermeisterin Horsch fand am 27. März 2012 im Sitzungssaal der Verbandsgemeindeverwaltung Schweich eine Sitzung des Verbandsgemeinderates Schweich statt.

In dieser Sitzung wurden folgende Beschlüsse gefasst:

#### Beratung und Beschlussfassung

##### - öffentlich -

#### 1. Mitteilungen

Bürgermeisterin Horsch unterrichtet den Rat über folgende Angelegenheiten:

##### a) Sanierung Freibad Schweich

Durch das Ministerium des Inneren, für Sport und Infrastruktur wurde dem vorgezogenen Maßnahmenbeginn zugestimmt. Weiterhin wurde eine maximale Förderung zugesagt.

Die nächste Schwimmbadausschusssitzung findet am 7. oder 08.05.2012 statt.

#### b) Sportstättenförderprogramm 2013

Für 2012 wurde keine von der Verbandsgemeinde angemeldete Maßnahme berücksichtigt. Die Kreisverwaltung Trier-Saarburg bittet mitzuteilen, ob es für das Sportstättenförderprogramm 2013 bei der 2012 vorgelegten Prioritätenliste verbleiben soll. Die Ortsgemeinden wurden angefragt, es soll bei der Prioritätenliste wie folgt bleibt:

1. Umwandlung des Tennenplatzes Leiwen in ein Kunstrasenspielfeld (Ortsgemeinde Leiwen)
2. Sanierung des Tennenplatzes Riol bzw. Umwandlung in ein Kunstrasenspielfeld (Ortsgemeinde Riol)
3. Schaffung eines neuen Sanitär- und Umkleidegebäudes im Bereich der Sportanlage Typ C (Stadt Schweich)
4. Erweiterung, Umbau und energetische Sanierung des Sportplatzumkleidegebäudes (Ortsgemeinde Föhren)
5. Schaffung eines neuen Kleinspielfeldes im Bereich der Sportanlage Typ C (Stadt Schweich)

#### c) Partnerschaft Krockowa/Polen

Anlässlich der Heilig-Rock-Wallfahrt wird eine große Delegation des Landkreises Puck/Polen, Partnerkreis des Landkreises Trier-Saarburg erwartet. Dieser Delegation gehört auch eine Gruppe der polnischen Partnergemeinde Krockowa an, die vom 5. bis 08.05.2012 Gast der Verbandsgemeinde sein wird. Ab dem 09.05.2012 nimmt die Gruppe am Programm des Landkreises teil.

In Bezug auf die Heilig-Rock-Wallfahrt bemerkt die Vorsitzende, dass die Freiwilligen Feuerwehren der Verbandsgemeinde die Veranstaltung unterstützen werden.

#### d) Staatliche Ehrungen und Auszeichnungen

Die Kreisverwaltung Trier-Saarburg hat in der letzten Bürgermeisterdienstbesprechung bemerkt, hinsichtlich der Vorschläge für staatliche Ehrungen und Auszeichnungen, insbesondere die Ehrennadel des Landes, ist auffällig, dass aus manchen Ortsgemeinden kaum oder ausschließlich Kommunalpolitiker durch die Verbandsgemeindeverwaltung vorgeschlagen werden.

Zudem wird darauf hingewiesen, dass der Anteil von Frauen nach wie vor sehr niedrig ist. Dies hat bei Vorschlägen zur Auszeichnung mit dem Bundesverdienstorden die Folge, dass infolge der Nichteinhaltung der geforderten Frauenquote (30 Prozent) aktuell 13 Vorschläge offen sind.

Die Verbandsgemeinden werden gebeten, vor allem die bisher zurückhaltenden Ortsgemeinden nochmals aufzufordern, geeignete Personen für eine Landes- bzw. Bundesehrung vorzuschlagen. Dabei sollte man besonders Auszeichnungen für Personen anregen, die sich durch soziales, kulturelles und allgemein gemeindliches Engagement hervorgetan haben. Hierbei sollte wiederum ausdrücklich an den Vorschlag von Frauen erinnert werden.

Hingewiesen wird in diesem Zusammenhang, dass eine reine Mitgliedschaft in einem Ortsgemeinderat/-beirat erst nach 20 Jahren zu einer Ehrung mit der Landesehrennadel berechtigt, es sei denn, es kommen sonstige Ehrenämter oder verantwortliche Aufgaben als Beigeordneter, Ortsvorsteher, Ortsbürgermeister hinzu. Engagement in der Feuerwehr wird mit den Feuerwehrereichen gewürdigt und finden bei Vorschlägen für eine Landesehrung keine Berücksichtigung.

#### e) Neujahrskonzert/-empfang 2013

Der nächste musikalische Neujahrsempfang des Kreises ist geplant für Sonntag, 6. Januar 2013 im Bürgerhaus in Schweich.

#### 2. Unterstützung des Antrages der Stefan-Andres-Realschule Plus Schweich auf Einrichtung einer Fachoberschule

Bürgermeisterin Horsch verweist auf die Sitzungsvorlage:

Die Stefan-Andres-Realschule plus wurde direkt nach der Schulstrukturreform eingerichtet. Der Verbandsgemeinderat Schweich hat am 26.08.2008 beschlossen, am Schulstandort zum baldmöglichsten Zeitpunkt einen Fachoberschulabschluss zu ermöglichen. Der Schulträgerausschuss der Verbandsgemeinde Schweich stimmte diesem Beschluss ebenfalls zu. Die schulischen Gremien der Realschule plus, d. h. Schulleiternbeirat, Schulausschuss sowie die Gesamtkonferenz befürworteten ebenfalls die Einrichtung der Fachoberschule. Damit wurde in der ersten möglichen Runde der Antrag auf eine FOS gestellt. Dieser und auch der zweite Antrag (2011) wurden vom Ministerium nicht positiv beschieden und deshalb zurückgestellt.

Die Schule hat die Kombination Wirtschaft und Verwaltung sowie Gesundheit (und Pflege) gewählt. Sie grenzt sich damit von Angeboten der Stadt Trier und dem Antrag auf FOS in Konz (Technische Informatik) ab.

Die Stefan-Andres-Realschule Schweich bildete immer schon für den Einstieg in einen Ausbildungsberuf, aber auch für den Besuch weiterführender Schulen aus. Dem wird insbesondere im besonderen Schulprofil der Wahlpflichtfächer (u. a. Wirtschafts- und Sozialkunde, Sozialpädagogik) Rechnung getragen.

Die Schule hält dabei einen engen Kontakt zu den Ausbildungsstätten, den Verwaltungen, dem Handel, dem Handwerk und den zuständigen Kammern. Die Schülerinnen und Schüler machen während ihrer Schulzeit ein zweiwöchiges Betriebspraktikum.

Der Anteil der Schüler, die auf weiterführende Schulen gehen, ist in den letzten Jahren kontinuierlich gestiegen. Daher ist es ein Bedürfnis, den Schülerinnen und Schülern wohnortnah auch die Perspektive eines Fachabiturs an einer Fachoberschule zu ermöglichen. Für das gelenkte Praktikum in der beantragten Fachrichtungskombination stehen ausreichend Plätze zur Verfügung.

Der Raumbedarf kann vollständig abgedeckt werden.

Das hervorragende, umfassende schulische Angebot in Schweich (Ganztagsschule, Stefan-Andres-Realschule plus mit gemeinsamer Orientierungsstufe, Stefan-Andres-Gymnasium, Dietrich-Bonhoeffer-Gymnasium sowie 2 Förderschulen) wird ergänzt durch die Sportanlage Typ C, die sich auch außerordentlich hoher außerschulischer Nutzung erfreut. Die Möglichkeit der Fachhochschulreife würde den Schul- und Bildungsstandort Stadt Schweich weiter komplettieren. Ergänzend bemerkt Bürgermeisterin Horsch, mit dem Beschluss setze man ein wichtiges Signal zur Unterstützung der erneuten Antragstellung beim Ministerium in Mainz. Dabei sei hervorzuheben, dass an keiner Realschule plus im Landkreis ein Fachoberschulabschluss möglich sei.

Ratsmitglied Nisius, CDU-Fraktion führt aus, auch als Schulleiter der Stefan-Andres-Realschule plus wolle er die Gelegenheit wahrnehmen und die Vorteile der Fachoberschule schildern. Mit der Schulstrukturreform wurde die Möglichkeit geschaffen, im Anschluss an die Realschule eine zweijährige Fachoberschule anzuschließen. Mit dem Fachabitur bestehe die Möglichkeit des Fachhochschulstudiums. Für Schweich biete es den Pluspunkt, dass bereits während der Schulzeit ein Praktikum absolviert werde, so dass die Absolventen nach der Schulzeit ohne ein Praktikum in die Fachhochschulausbildung starten können. Die erforderlichen Praktikumsplätze seien vorhanden. Im ersten Halbjahr sei das Praktikum an drei Tagen mit zwei Schultagen vorgesehen. Diese Aufteilung funktioniere an Schulen, die eine Fachoberschule bereits eingerichtet haben, ganz gut.

Mit der Einrichtung der Realschule plus im Jahr 2009 habe man den Antrag auf Einrichtung einer Fachoberschule gestellt, der 2010 und 2011 nicht positiv beschieden wurde. Mit der Antragsfrist 31.03.2012 gehe man in die dritte Runde. Gemeinsam mit dem Kollegen der Realschule plus in Konz habe er im Ministerium die Gründe für eine Fachoberschule dargelegt. Es wäre gut für die Region, wenn die Stefan-Andres-Realschule plus den Zuschlag erhalten würde und man hoffe, dass man berücksichtigt werde. Er bitte daher um Unterstützung, auch im Sinne der CDU-Fraktion. Er weist auf den Bedarf hin, was auch die Übergänge zu weiterführenden Schulen zeigen. Man bräuhete nicht viele zusätzliche Schüler. Die Fachrichtungen seien erwähnt worden, es bestehe keine direkt Konkurrenz zu Schulen in Trier oder Konz. Die Räumlichkeiten reichten aus, die Schule expandiere, Räume seien für zwei Züge vorhanden.

Ratsmitglied Rößler, FWG Fraktion erklärt, die FWG-Fraktion begrüße den Antrag ausdrücklich. Eine Fachoberschule sei eine wichtige Ergänzung für die Stadt Schweich, die Verbandsgemeinde und die Region. Ein Blick auf die Landkarte zeige, dass im ehemaligen Regierungsbezirk Trier die Fachoberschule an Realschulen plus ausgespart sei. Es sei ein idealer Standort, der sich durch vielfältige Aktivitäten auszeichne. Hinzu komme, dass hier alle Beteiligten die Fachoberschule wirklich wollen. Diese Unterstützung zeige sich nicht überall. Weiterhin weist er auf die Unterschriftensammlung zur Einrichtung der Fachoberschule hin und bemerkt, es bleibe zu hoffen, dass eine sachgerechte Entscheidung zugunsten der Schule getroffen werde. Die FWG-Fraktion werde den Antrag unterstützen.

Ratsmitglied Dr. Katarina Barley, SPD-Fraktion führt aus, auch die SPD-Fraktion unterstütze den Antrag uneingeschränkt. Es sei eine sinnvolle Ergänzung der Schullandschaft. In Bezug auf die Fachrichtung Gesundheit bemerkt sie, diese sei extrem zukunftssträftig. Trier bilde einen Schwerpunkt in der Gesundheitswirtschaft, jeder sechste sozialversicherungspflichtige Arbeitsplatz sei in Trier dieser Branche zuzuordnen. Auch sei der Antrag gut begründet.

**Der Verbandsgemeinderat beschließt einstimmig, den Antrag ausdrücklich zu unterstützen.**

### **3. Grundschule Am Bodenländchen Schweich; Stand des Verfahrens und weiteres Vorgehen**

Bürgermeisterin Horsch erinnert an die Historie. Zunächst wurde 2009 beschlossen, die Planung des Neubaus Verwaltungsgebäude, Toiletten und Mensa (gemeinsam mit Meulenwaldschule) zu beauftragen. Nach Beratung dieser Planung beschloss der Bauausschuss am 11.10.2010, aufgrund der räumlichen Enge und weiteren Entwicklung der Schülerzahlen die Stadt zu bitten, einen geeigneten Standort für den Neubau einer Grundschule zu suchen und mit dem Kreis Gespräche bezüglich der Meulenwaldschule zu führen.

Der Verbandsgemeinderat, so die Vorsitzende weiter, habe am 18.10.2011 schon die Entscheidung für einen Neubau getroffen und die Stadt aufgefordert, schnellstmöglich ein geeignetes Grundstück zur Verfügung zu stellen. Weiterhin wurde beschlossen, die Kommunalbau solle eine Machbarkeitsstudie erstellen. Der VG-Rat appellierte an den Kreis, die Meulenwaldschule in Schweich zu belassen.

Inzwischen ist die Machbarkeitsstudie erstellt. Drei Varianten mit Untervarianten wurden untersucht:

Untersuchte Variante	Kosten -EUR-	Flächen (Schule)
1. Neubau einer 4-zügigen Grundschule mit Einfeldsporthalle an einem neuen Standort		
a) nach förderfähigem Raumprogramm	ca. 8.060.000	2.850 qm
b) nach Raumkonzept Schule	ca. 11.580.000	4.400 qm
2. Sanierung des vorhandenen Gebäudes unter Berücksichtigung 4-Zügigkeit	ca. 7.690.000	2.935 qm
3. Nutzung Meulenwaldschule Neubau als Verwaltung und einzügige Erweiterung + Neubau WC ohne Anschaffung Gebäude	ca. 6.270.000	2.699 qm

#### **Zusammenfassend stellt die Kommunalbau fest:**

Die Kosten für **Variante 1a**, einen **Neubau** an einem neuen Standort mit förderfähigem Raumprogramm, liegen nur ca. **4,6 %** höher als die Kosten der Sanierung des vorhandenen Standortes. Berücksichtigt man noch die Unwägbarkeiten bei einem Sanierungsobjekt, bei dem man 10 % der Kosten für diese Unwägbarkeiten einplanen sollte, wäre diese Variante sogar die günstigere.

Der **Neubau einer Grundschule als Ganztagschule nach dem Fach- und Raumkonzept** vom 12.12.2011, und unter Berücksichtigung des aktuellen pädagogischen Konzeptes stellt auf Grund der großen Flächenvorgabe die finanziell aufwendigere Lösung dar.

Die **Variante 2**, die **Sanierung des vorhandenen Grundschulgebäudes** mit Abriss und Neubau des Verwaltungsgebäudes und einem Anbau für eine 1-zügige Erweiterung inkl. Mensa ist unter Berücksichtigung der o.g. Unwägbarkeiten bei einer Sanierung in den Kosten praktisch gleich bzw. bei einer noch einzuplanenden 10%-igen Reserve sogar etwas höher einzuschätzen.

Die **Variante 3** sieht eine **1-zügige Nutzung im Neubau der Meulenwaldschule** vor. Dies könnte einen Erweiterungsbau auf dem derzeitigen Grundschulgelände ersetzen. Allerdings sind Umbaumaßnahmen sowie der Neubau einer Schul-WC Anlage notwendig. Bei dieser Variante ist zu beachten, dass für den Erwerb dieses Gebäudes zusätzliche Kosten entstehen.

Da zu erwarten ist, dass die Sanierungsvariante 2 wie auch die Variante 3 hinsichtlich Ihrer Fördermöglichkeit als kritisch einzuschätzen sind, könnte eine Neubauvariante mit neuer Schulkonzeption eine Aussicht auf Förderung haben.

Bürgermeisterin Horsch erläutert sodann die einzelnen Varianten. Auf Folgendes weist sie besonders hin: Zur Variante 2 habe die Grundschule bemerkt, die Raumaufteilung sei nicht geeignet für eine rhythmisierte Ganztagschule, auch werde der Schulhof überbaut. Es sei nur das Mindestraumprogramm am Standort umzusetzen.

Eine Einbeziehung der Meulenwaldschule erfordere dort weitere Maßnahmen, da die Raumstruktur nicht für eine 4-zügige Grundschule übernommen werden könne.

Zu Variante 2 sei zu bedenken, dass die komplette Grundschule umziehen und auf die grüne Wiese in Container verlagert werden müsste. Man habe die Angelegenheit mit Landrat Schartz und der Präsidentin der Aufsichts- und Dienstleistungsdirektion, Frau Barzen diskutiert. Es sei festgestellt worden, dass ein Neubau sinnvoll und richtig sei. Dies ließe sich auch gegenüber der Kommunalaufsicht begründen.

Hinsichtlich der Förderung sei seitens der ADD erklärt worden, bei einem Neubau werde der Unterschiedsbetrag zwischen Sanierung und Neubau betrachtet und diese Differenz dürfe nicht mehr als 20 % betragen. Da die Sanierungskosten mehr als 80 % der Kosten eines Neubaus nach dem förderfähigem Raumprogramm betragen, seien die Kriterien für einen Neubau erfüllt.

Zur Meulenwaldschule habe der Kreis erklärt, dass die Einrichtung einer kompletten 4-zügigen Schule dort nicht möglich sei. Seitens der ADD wurde bemerkt, sie werde aus pädagogischer Sicht einen Umzug der Meulenwaldschule nicht befürworten.

Mit diesen Aussagen seien die Überlegungen obsolet, die eine Nutzung der Meulenwaldschule vorsahen.

Zur Förderung bemerkt Bürgermeisterin Horsch, dass dem Grunde nach sowohl bei einem Neubau als auch einer Sanierung nur diejenigen Flächenanteile gefördert werden, die als Erweiterung nach den Schulbaurichtlinien (Klassenräume wegen 4-Zügigkeit, GTS-Räume, Mensa, ...) zusätzlich nötig seien. Dabei sei auch der Brandschutz und die Grundschule als Schwerpunktschule - Stichwort Inklusion - die Barrierefreiheit miteinzubringen. Der Mehraufwand sei entsprechend zu beziffern. In einem ersten Gespräch sei eine 10 bis 15 %ige Förderung ertört worden. Dies sei im Zusammenhang mit der Förderkulisse zu sehen. Ausnahmen seien die im Rahmen des Konjunkturpakts II durchgeführten Sanierungen vorhandener Schulen, die so nicht mehr gefördert werden. Es sei daher für das weitere Vorgehen genau zu klären, was zusätzlich erforderlich sei. Dies liege in der Verantwortung des Planers.

Weiter geht die Vorsitzende auf die für einen Neubau erforderlichen Schritte wie einen evtl. Architektenwettbewerb, Änderung Flächennutzungsplan, Bebauungsplan, Raumkonzept und das erforderliche Grundstück ein. Zum Grunderwerb habe sie heute mit Stadtbürgermeister Rößler gesprochen. Wenn die Entscheidung zu einem Neubau bekräftigt werde, sei ganz konkret in Grundstücksverhandlungen einzutreten. Verbandsgemeinde und Stadt werden an einem Strang ziehen, um diese Verhandlungen zum Erfolg zu führen.

Es gehe nicht nur um den Neubau einer Schule, sondern auch um die Sicherung des Schulstandortes. Man habe die Chance eine Schule zu bauen, die für die nächsten 20 bis 30 Jahre den Anforderungen gerecht werde, insbesondere in räumlicher Hinsicht. Dazu sei zur Entwicklung der Schülerzahlen durch die Hildesheimer Planungsgruppe im Auftrag des Kreises ein Gutachten zur Schüler- und Klassenprognose mit den Varianten natürliche Bevölkerungsentwicklung, mittlere Variante und maximales Wachstum erstellt worden. Egal nach welcher Variante die Prognose erstellt wurde, reichten die Schülerzahlen in Schweich für die nächsten 20 bis 30 Jahre mindestens für eine 4-zügige Grundschule. Dabei sei zu bedenken, dass man in Schweich zurzeit ein starkes Bevölkerungswachstum habe. Der Datenreport Deutschland im demographischen Wandel 2030 der Bertelsmann Stiftung prognostiziere für den Landkreis Trier-Saarburg von 2009 bis 2030 einen Bevölkerungszuwachs von 6,8 %. Die Zuwächse entwickelten sich nicht überall gleich, Schwerpunkte bildeten die Zentren. Schweich wachse jedoch stärker als andere Regionen im Landkreis, so dass eine ausreichende Schülerzahl immer aus eigener Kraft möglich sei.

Ratsmitglied Rohr, CDU-Fraktion erklärt, der Sachstandsdarstellung sei nichts hinzuzufügen. Anzumerken sei, der Beschluss des Verbandsgemeinderates vom 18.10.2011 für einen Neubau sei richtungweisend gewesen, da ab diesem Zeitpunkt Bewegung in die Sache kam. Die Gremien der Verbandsgemeinde, die ADD, der Landkreis und der Stadtrat nahmen sich der Sache an. Er danke der Bürgermeisterin für die intensive Lösungssuche. Das Ziel, bis Ostern eine Entscheidung anzustreben, sei damit erreicht. Die CDU-Fraktion werde einen Neubau voranstellen als sinnvolle Investition für die Kinder und für die Zukunft. Gemeinsam mit der Stadt seien die erforderlichen Dinge zu regeln. Heute sei zu beschließen, die Verwaltung zu beauftragen, einen geeigneten Planer für einen Neubau zu ermitteln. Dabei sollten auch hiesige Planer berücksichtigt werden. Die CDU-Fraktion stimme dem Verfahren uneingeschränkt zu.

Ratsmitglied Rößler, FWG-Fraktion weist auf den zurzeit zentralen Standort der Grundschule Bodenländchen hin. Es seien jedoch gute Gründe für einen Neubau angeführt worden. Im Wesentlichen sei es das aktuelle pädagogische Konzept, das im Interesse der Kinder für einen Neubau sprechen. Weiterhin zeige die Entwicklung der Schülerzahlen, dass nach der von der Hildesheimer Planungsgruppe durchgeführten Prognose, von der die mittlere Variante am wahrscheinlichsten erscheine, die Grundschule dauerhaft vierzünftig sein werde. Die FWG-Fraktion bitte darum, aber auch den vorhandenen Schulstandorten in den Ortsgemeinden Rechnung zu tragen. Im Hinblick auf die weitere Ganztagsgrundschule sei zu bedenken, dass die Ganztagsgrundschule in Schweich nur begrenzt Schüler aus deren Bereich aufnehmen könne.

Es sollte der Schulstandort gewählt werden, wo die Schüler leben. Bei einer Interessenabwägung habe aber der Elternwille Vorrang. Zu möglichen Planern regt er an, auch das mit der Planung des Gymnasiums und des Bürgerhauses Schweich beauftragte Büro in Erwägung zu ziehen.

Ratsmitglied Blang, SPD-Fraktion dankt für die ausführliche Darstellung und stellt fest, die Machbarkeitsstudie bringe in vielfacher Hinsicht Klarheit für die Verbandsgemeinde. Man begrüße den Neubau der Schule, die Stadt müsse hierfür noch das Grundstück zur Verfügung stellen.

Seitens des Landkreises wurde einer Auslagerung der Meulenwaldschule eine Absage erteilt. Auch für die ADD sei die Sache nicht diskutabel gewesen.

Für die SPD-Fraktion sei auch klar, dass es eine neue Ganztagsgrundschule in Schweich und ein Ganztagsgrundschule in Leiwen geben werde. Die Bemühungen, in Föhren eine Ganztagsgrundschule einzurichten, werden weiter verfolgt. Es sei Wille, dass die Gemeinden in der Verbandsgemeinde gut ausgestattet werden und ihre Ganztagschule bekommen. Im Vorfeld sei die Föhrener Situation etwas zu eruieren.

Dem vorgeschlagenen Vorgehen stimme man zu. Ein Architektenwettbewerb werde für gut angesehen, an dem auch hiesige Architekten beteiligt werden sollen.

Die angesprochenen Nutzungen seien interessant. Wenn der Interessenschwerpunkt Sport der Ganztagschule Schweich eingebunden werde, könne eine für die Kinder bedürfnisgerechte Schule errichtet werden. Dies sollte als Pilotprojekt gefördert werden.

**Der Verbandsgemeinderat beschließt einstimmig:**

1. **Es wird erneut bekräftigt, dass eine neue Ganztagsgrundschule in Schweich gebaut werden soll.**
  2. **Die Verwaltung wird beauftragt, geeignete Planer für einen Neubau zu ermitteln.**
  3. **Es sind geeignete Voruntersuchungen bezüglich der Raumkubatur und der Förderkulisse anzustellen.**
  4. **Die Verwaltung wird beauftragt, die Stadt bei der Grundstückssuche behilflich zu sein.**
- 4. Bildung von Einzugsbereichen für die Ganztagschulen in Schweich und Leiwen**

Das Ministerium für Bildung, Wissenschaft, Jugend und Kultur hat auf Antrag der Verbandsgemeinde der Grundschule Leiwen die Option für eine Ganztagsgrundschule erteilt.

Bürgermeisterin Horsch führt aus, für die Ganztagsgrundschule Leiwen sei die erforderliche Mindestzahl von 36 Schülern erreicht, es liegen zwischenzeitlich 40 Anmeldungen vor. Sie dankt Schulleiter Eßling für das große Engagement.

Man werde im April 2012 eine gemeinsame Sitzung des Schulträgersausschusses und des Bauausschusses in Leiwen durchführen, da in der Schule noch einiges für den Ganztagsbetrieb anzupassen sei. Es gelte auch den Schulstandort zu stärken.

Für die Ganztagsgrundschulen in Schweich und Leiwen sind Einzugsbereiche zu bilden, da die bestehenden Schulbezirke dafür grundsätzlich nicht gelten.

Nach der momentanen rechtlichen Situation sind die Kinder des (Halbtags-) Schulbezirkes Leiwen, bestehend aus Leiwen, Köwerich, Thörnich und Detzem grundsätzlich verpflichtet, im Falle eines Ganztagschulbesuchs die Schule in Leiwen zu besuchen. Für die Kinder des Schulbezirks Schweich (Stadt Schweich mit Stadtteil Issel) ist es die Schule in Schweich. Alle übrigen Kinder können sich grundsätzlich ihre Ganztagsgrundschule in der Verbandsgemeinde Schweich aussuchen. Gewisse Beschränkungen bestehen bei der Wahl durch die Vorschriften der Schülerbeförderung, die vom Kreis getragen wird.

Die Vorsitzende bemerkt, bei der Bindung an die Einzugsbereiche seien Ausnahmen durch die Aufsichts- und Dienstleistungsdirektion aus besonderen familiären Gründen möglich. Wichtig sei, dass der Schulstandort Leiwen stark werde. Sie bitte um entsprechende Vorschläge zur Bildung der Einzugsbereiche.

Ratsmitglied Sauer, CDU-Fraktion weist auf den Aspekt der geordneten und nachhaltigen Entwicklung der Ganztagsgrundschule in Leiwen hin. Im Vorfeld sei ein weiterer Standort gewünscht worden, dies sei aber nicht möglich gewesen. Was die Ganztagsgrundschule in Leiwen betreffe, sei diese für eine vernünftige Entwicklung zu ertüchtigen, was auch Investitionen erforderlich mache. Es gehe darum, irgendwo eine Grenze zu ziehen. Wichtig sei, dass bei Vorliegen entsprechender Gründe Ausnahmen möglich seien. Man sei der Auffassung, dass es auf der Hand liege, Trittenheim, Klüsserath und die Hoachgemeinden Detzem, Thörnich, Köwerich und Leiwen dem Einzugsbereich der Ganztagsgrundschule Leiwen zuzuordnen. Ab Schleich Richtung Schweich solle eine Zuordnung zum Einzugsbereich der Ganztagsgrundschule Schweich erfolgen.

Dies sei eine vernünftige Basis für die Planung und erforderlichen Investitionen.

Ratsmitglied Freres, FWG-Fraktion erklärt, man begrüße, dass für die Ganztagsgrundschule Leiwen 40 Kinder angemeldet wurden. Laut der durchgeführten Bedarfsabfrage sollten es 53 sein. Zu fragen sei, wo die restlichen Anmeldungen seien. Mit der Einteilung sollten auch Schülerströme gelenkt werden. Er frage daher, ab wann die Einzugsbereiche gelten sollen.

Bürgermeisterin Horsch erklärt, ab dem Schuljahr 2012/2013 sollen diese maßgebend sein.

Ratsmitglied Freres fragt, was dann mit den Schülern sei, die abweichend von den Einzugsbereichen bereits angemeldet wurden.

Hierzu führt die Vorsitzende aus, die abgegebene Anmeldung sei maßgebend. Sie weist darauf hin, dass danach eine Einzelfallentscheidung immer noch möglich sei, z. B. bei Geschwisterkindern oder Alleinerziehenden. Es seien jedoch relativ wenige Anmeldungen aus dem unteren Bereich der Verbandsgemeinde an der Ganztagsgrundschule Schweich erfolgt. Dabei sei auch auf die betreuende Grundschule zu verweisen, die erneut für das Schuljahr 2012/2013 an allen Grundschulen angeboten werde. Bei der Bildung der Einzugsbereiche gehe es jedoch nur um die Ganztagsgrundschule. Die bestehenden Schulbezirke für die Grundschulen blieben unverändert bestehen.

Ratsmitglied Freres verweist auf den Elternwillen und bemerkt, dass die Ganztagsgrundschule Schweich mit der Rhythmisierung weiter sei. Dies könne Leiwen niemals leisten. Er fragt, ob dies auch ein Grund sei, da es ein Alleinstellungsmerkmal der Ganztagsgrundschule Schweich sei.

Bürgermeisterin Horsch antwortet, die Landesregierung wolle keine Qualitätsstufen bei der Ganztagsgrundschule. Nur bei Schwerpunkten, wie z. B. Integration Behinderter sei eine Differenzierung angebracht. Im Übrigen sei auf die Einzelfallentscheidung durch die ADD zu verweisen.

Ratsmitglied Freres erklärt, mit der Entflechtung der Ganztagsgrundschulen solle auch der untere Bereich der Verbandsgemeinde gestärkt werden. Wenn man die Ortsgemeinde Pölich und Schleich aus dem Einzugsbereich für Leiwen herausnehme sei zu fragen, ob der Schulstandort Leiwen nicht geschwächt statt gestärkt werde. Das Argument, Schweich liege für viele Eltern auf dem Weg, könne nicht gelten, da der Kreis zum Schülertransport verpflichtet sei. Es werde nirgendwo verlangt, dass Kinder von ihren Eltern zur Schule gefahren werden. Die Ganztagsgrundschule Leiwen umfasse mit den Schulbezirken Leiwen, Klüsserath und Trittenheim 1/6 der Bevölkerung der Verbandsgemeinde, Schweich erfasse 5/6 der Verbandsgemeindebevölkerung. Wenn Pölich und Schleich der Ganztagsgrundschule Schweich zugeordnet würden, verblieben für Leiwen von 1/7 der Verbandsgemeindebevölkerung.

In den Kindertagesstätten sei eine stärkere Nutzung der Ganztagsbetreuung festzustellen. Dies werde mit ziemlicher Sicherheit die Ganztagsgrundschulen und die betreuenden Grundschulen einholen. Dies führe so zu einem steigenden Bedarf. Im Bereich der Grundschulen Fell, Longuich und Kenn lebten ca. 28 % der Einwohner der Verbandsgemeinde. Es sei zu überlegen, in diesem Bereich eine zusätzliche Ganztagsgrundschule zur Entlastung der Ganztagsgrundschule Schweich einzurichten. Auf die Ganztagsgrundschule Leiwen hätte dies keine Auswirkungen.

Bürgermeisterin Horsch bemerkt, dass der Verbandsgemeinderat heute über die Bildung von Einzugsbereichen für die beiden bestehenden Ganztagsgrundschule beschließen. Ziel seien weitere Ganztagsgrundschulen.

Ratsmitglied Blang, SPD-Fraktion erklärt, der Vorschlag der CDU-Fraktion sei ausgewogen. Eine kleine und feine Ganztagsgrundschule in Leiwen mit einem Einzugsbereich von 180 bis 200 Schüler könne funktionieren. Ziel sei, eine weitere Ganztagsgrundschule in Föhren zu realisieren, die auch eine Entlastung für Schweich bringe. Ratsmitglied Reis, FWG-Fraktion fragt an, ob gewährleistet sei, dass die Ganztagsgrundschule in Leiwen nicht gefährdet werde, wenn Pölich und Schleich der Ganztagsgrundschule Schweich zugeordnet würden.

Bürgermeisterin Horsch erklärt, sie könne keine Aussagen zur Schülerentwicklung machen. Wie bereits erklärt, blieben die bestehenden Grundschulbezirke unverändert. Wenn eine Ganztagsgrundschule Föhren komme, seien die Einzugsbereiche für die Ganztagsgrundschulen neu zu bestimmen.

Ratsmitglied Dr. Katarina Barley, SPD-Fraktion verweist zur rhythmisierten Ganztagsgrundschule auf die Abhängigkeit von der Schülerzahl. Diese sei auch nicht von Anfang an in Schweich eingerichtet worden.

Erster Beigeordneter Körner, zugleich Ortsbürgermeister der Ortsgemeinde Schleich erklärt, für den Wunsch der Ortsgemeinden Pölich und Schleich, dem Einzugsbereich der Ganztagsgrundschule Schweich zugeordnet zu werden, habe man sich bei den Eltern rückversichert.

Er ergebe sich aus der Orientierung nach Schweich, geregelt werde es durch den Schulträger. Die beiden Gemeinden hätten jedoch nicht die Größe, die Schülerzahlen in Leiwen in die Höhe zu treiben oder der Gefahr einer Überbelegung in Schweich. Zurzeit besuchten aus Schleich drei Kinder die Ganztagsgrundschule in Schweich. Ratsmitglied Lehnert, FWG-Fraktion stellt aus dem Diskussionsverlauf fest, dass man jetzt die Einzugsbereiche festlege, eine Änderung aber möglich wäre, wenn man in Leiwen mit der Schülerzahl nicht mehr hinkäme. Dies sei dann so aufzufassen, dass man heute die Einzugsbereiche bestimme, aber bereit sei, diese Entscheidung zu revidieren.

**Bürgermeisterin Horsch erklärt, aus der Diskussion sei nun über folgenden Antrag abzustimmen:**

**Dem Einzugsbereich der Ganztagsgrundschule Leiwen sollen die Schulbezirke Leiwen und Trittenheim sowie die Ortsgemeinden Klüsserath und Ensch zugeordnet werden. Die übrigen Ortsgemeinden werden dem Einzugsbereich der Ganztagsgrundschule Schweich zugeordnet.**

**Abstimmungsergebnis: einstimmig**

**5. Beschluss über die Elternanteile für die Betreuung an den Grundschulen**

Im Schuljahr 2011/2012 wurden an den Grundschulen in Trägerschaft der Verbandsgemeinde Schweich folgende Betreuungsangebote eingerichtet:

Grundschule	tägliche Betreuungszeit von - bis
Fell	12.00 - 14.00 Uhr
Föhren	11.45 - 14.00 Uhr
Leiwen	11.45 - 15.00 Uhr
Longuich	12.00 - 16.30 Uhr
Mehring	12.00 - 13.00 Uhr
Schweich	12.00 - 13.00 Uhr (mo-fr) 13.00 - 15.00 Uhr (nur fr)
Trittenheim	12.00 - 16.00 Uhr

Nach den Hinweisen zur Einrichtung von Betreuungsangeboten an Grundschulen des Ministeriums für Bildung, Wissenschaft, Jugend und Kultur kann der Schulträger Elternbeiträge erheben. Es wird ein angemessener Eigenanteil des Trägers vorausgesetzt.

Zurzeit nehmen 146 Kinder (davon 27 in der Grundschule Trittenheim) am Betreuungsangebot teil (bei 870 Grundschulern, davon 191 GTS-Schüler). Nach diesen Anmeldezahlen wird der Eigenanteil der Verbandsgemeinde Schweich für das Schuljahr 2011/2012 bei einem Elternbeitrag von 5,50 Euro pro Stunde je Schulwoche voraussichtlich rd. 21,5 % der Betreuungskosten (d.h. rd. 13.800 EUR) betragen.

Damit zum Einen die Eltern entlastet werden können und zum Anderen eine Vereinheitlichung der Elternbeiträge für alle Grundschulen in Trägerschaft der Verbandsgemeinde Schweich erreicht werden kann, ist eine Reduzierung des Elternbeitrages von 5,50 Euro auf 3,00 Euro vorgesehen. Der Elternbeitrag für die Grundschule Trittenheim ist im Zuge der Vereinheitlichung entsprechend anzupassen.

Bei den Teilnehmerzahlen des Schuljahrs 2011/2012 hätte der Eigenanteil der Verbandsgemeinde für alle Grundschulen rd. 44 % (d.h. 28.000,00 EUR) der Betreuungskosten betragen.

Wie die Entwicklung im kommenden Schuljahr aussehen wird, kann zurzeit noch nicht gesagt werden, da die Anmeldungen zum Betreuungsangebot 2012/2013 erst im April 2012 vorliegen werden.

Bürgermeisterin Horsch weist darauf hin, das Betreuungsangebot sei kein pädagogisches Angebot.

Ratsmitglied Lehnert, FWG-Fraktion führt aus, man freue sich, dass die Reduzierung der Elternbeiträge für die betreuende Grundschule auf den Weg gebracht wurde. Dies sei ein Antrag der FWG-Fraktion zum Haushalt 2011 gewesen. Die Reduzierung sei ein wichtiger Baustein zum Erhalt der Grundschulvielfalt in der Verbandsgemeinde. Nicht nur die Ganztagsgrundschulen, sondern auch die betreuenden Grundschulen seien wichtig.

**Der Verbandsgemeinderat beschließt einstimmig zur Höhe der Elternbeiträge für das Schuljahr 2012/2013:**

- 1. Die Höhe des Elternbeitrages beträgt bei einer täglichen Betreuung je Stunde 3,00 EUR pro Schulwoche.**
- 2. Für Geschwisterkinder wird auf den niedrigeren Betreuungsbeitrag eine Ermäßigung in Höhe von 50 % gewährt.**
- 6. Städtetz Konz-Trier-Schweich, Einführung eines Familienpasses Freibäder**

Bürgermeisterin Horsch verweist auf die Sitzungsvorlage: Die Stadt Trier und die Verbandsgemeinde Ruwer haben seit 2011 für die Besucher des Stadtbades, der Freibäder Trier-Süd und Trier-Nord sowie für das Freibad Ruwertal einen Familienpass eingeführt und gegenseitig anerkannt.

Die Arbeitsgruppe Bäder des Städteneetzes Konz-Trier-Schweich empfiehlt nun auch den Familienpass für die Freibäder der Verbandsgemeinde Schweich einzuführen. Auch hier soll die gegenseitige Anerkennung erfolgen.

Durch die Einführung des Familienpasses entfällt die bisherige 15er Familienkarte, die zum Preis von 15,50 EUR verkauft wurde.

Der Inhaber eines Familienpasses erhält in jedem Bad des Städteneetzes eine ermäßigte Karte zum Familientarif. Die Preisgestaltung obliegt dem jeweiligen Badbetreiber.

Unter den Betreff Familien fallen die Eltern bzw. Sorgeberechtigten mit mindestens einem Kind sowie ggf. Bedarfsgemeinschaften mit mindestens einem Kind. Als Nachweis dient beispielsweise das Familienstammbuch. Bei Bedarfsgemeinschaften ist der Nachweis der gemeinsamen Wohnadresse zu erbringen.

Den Familienpass bzw. den ermäßigten Familientarif erhalten nur Kinder bis zum vollendeten 15. Lebensjahr. Einzeleintritte mit dem Familienpass werden zugelassen.

Die Gültigkeit des Familienpasses der Eltern bzw. Sorgeberechtigten entspricht der Gültigkeit des Familienpasses des jüngsten Kindes.

Für jedes Familienmitglied wird ein Familienpass ausgestellt. Ein Foto wird mittels einer selbstklebenden Folie problemlos auf der Karte befestigt.

Bei Einführung des Familienpasses ist die Satzung über die Erhebung von Benutzungsgebühren für die Freibäder zu ändern. In § 2 der Satzung ist die „15er Familienkarte“ durch einen „Familientarif“ wie folgt zu ersetzen:

Erwachsene	2,00 Euro
Jugendliche bis zum vollendeten 15. Lebensjahr	1,00 Euro
Gebühr für die Ausstellung Familienpass pro Person	2,50 Euro

Ratsmitglied Farsch, CDU-Fraktion erklärt, man stimme der Vorlage zu. Zumal wegen der Sanierung des Freibades Schweich in der Badesaison 2012 den Familien eine günstige Alternative in der Nachbarschaft geboten werde. Er fragt an, ob die 50er-Karten auch noch in der Saison 2012 Gültigkeit haben.

Herr Deutsch, Verbandsgemeindeverwaltung führt aus, wie in der Vergangenheit würden die 50er-Karten aus dem Vorjahr in der Badesaison im Freibad Leiwien zugelassen. Außerhalb der Verbandsgemeinde sei dies jedoch nicht möglich.

**Der Verbandsgemeinderat beschließt einstimmig, der Einführung des Familienpasses für die Freibäder der Verbandsgemeinde Schweich zuzustimmen und die Gebührensatzung entsprechend anzupassen.**

#### **7. Geplantes Pumpspeicherkraftwerk RIO; Antrag auf Einleitung eines Bodenordnungsverfahrens nach dem Flurbereinigungsgesetz**

Die Planungen zur Errichtung eines Pumpspeicherkraftwerkes durch die Stadtwerke Trier sind hinreichend bekannt. Es ist vorgesehen, die benötigten Flächen im Rahmen eines Bodenordnungsverfahrens durch das Dienstleistungszentrum Ländlicher Raum (DLR) zu mobilisieren.

Im Rahmen des Auswahlverfahrens für die Freigabe der Einleitung neuer Flurbereinigungsverfahren durch das Ministerium für Umwelt, Landwirtschaft, Ernährung, Weinbau und Forsten sind u. a. positive Gemeinderatsbeschlüsse vorzulegen.

Zur Unterstützung des Vorhabens bitten die Stadtwerke Trier die Verbandsgemeinde Schweich sowie die betroffenen Gemeinden mögen einem solchen Verfahren zustimmen bzw. mit beantragen.

Bürgermeisterin Horsch weist darauf hin, dass Maßnahmen zum Flächenbedarf schwerpunktmäßig Sache der Ortsgemeinden seien. Ratsmitglied Portz, FWG-Fraktion begrüßt das Vorhaben der Stadtwerke Trier und weist auf die ökologischen, wirtschaftlichen und energiepolitischen Aspekte hin. Die Vorlage enthalte keine Aussage zur Art des Bodenordnungsverfahrens. § 87 Flurbereinigungsgesetz enthalte besondere Regelungen für die Landbereitstellung für Investoren. Gegenüber den Ortsgemeinden und den Grundstückseigentümern müsse mit offenen Karten gespielt werden. Ziel sei dabei die Beseitigung von Nutzungskonflikten unter dem Aspekt eines gerechten Ausgleichs der Interessen.

Bürgermeisterin Horsch führt aus, zur Art des Verfahrens könne Sie nichts sagen, weil dieses noch nicht bestimmt wurde. Von hier aus könne man nur den Hinweis geben, dass die Einleitung eines Bodenordnungsverfahrens für das Projekt sinnvoll sei. Die Entscheidung über die Modalitäten liegen bei den betroffenen Ortsgemeinden.

**Der Verbandsgemeinderat beschließt einstimmig:**

**Auf dem Gebiet der Ortsgemeinden Ensch, Longen, Mehring und Schweich planen die Stadtwerke Trier Versorgungs-GmbH (SWT) die Errichtung eines Pumpspeicherkraftwerks. Zur Beseitigung von Nutzungskonflikten wird ein Bodenordnungsverfahren nach dem Flurbereinigungsgesetz beantragt.**

#### **8. Teilfortschreibung LEP IV, Erneuerbare Energien**

In der letzten Ratssitzung am 14.02.2012 wurde bereits über die laufende Teilfortschreibung berichtet. Eine Erörterung der Thematik im Rahmen einer Bürgermeisterdienstbesprechung bei Landrat

Schartz sowie eine Erörterung in den Kreisgremien stehen noch aus. Die Planungsgemeinschaft hat außerplanmäßige Sitzungen des Regionalvorstandes für den 29.03.2012 und für die Regionalvertretung für den 17.04.2012 angekündigt. Vorlagen hierzu liegen noch nicht vor.

Das Ministerium für Wirtschaft, Klimaschutz, Energie und Landesplanung hat um Stellungnahme zum Teilfortschreibungsentwurf bis spätestens 30.04.2012 gebeten. Da die nächste Sitzung des Verbandsgemeinderates für den 10.05.2012 vorgesehen ist, wird vorgeschlagen, beim Ministerium Fristverlängerung bis Mitte Mai zu beantragen.

Bürgermeisterin Horsch erklärt, mit der Teilfortschreibung sollen großzügig Flächen für Stromerzeugung aus erneuerbaren Energien bereitgestellt werden.

**Der Verbandsgemeinderat beschließt einstimmig: Die Erörterungen auf Kreisebene sowie bei der Planungsgemeinschaft sollen abgewartet werden. Eine Fristverlängerung bis Mitte Mai soll beim Ministerium beantragt werden.**

#### **9. Flächennutzungsplan**

##### **a) Teilfortschreibung Windkraft**

Der Aufstellungsbeschluss zur Teilfortschreibung wurde am 30.08.2011 gefasst. Mittlerweile wurde die landesplanerische Stellungnahme bei der Kreisverwaltung Trier-Saarburg beantragt. Diese wird voraussichtlich im Juni 2012 vorliegen.

In der v. g. Sitzung hatte der Verbandsgemeinderat ebenfalls beschlossen, den Kreis zu beauftragen, kreisweite Gutachten zum Landschaftsbild sowie zum Arten- und Biotopschutz in Auftrag zu geben, um planerische Grundlagen für die Teilfortschreibung zu erhalten. Diese Gutachten sollen im Mai vorliegen und können dann ausgewertet werden.

Welche Auswirkungen die Teilfortschreibung des LEP IV auf die aktuell laufende Teilfortschreibung des Regionalen Raumordnungsplanes hat, wird sich in den nächsten Monaten zeigen. Jedenfalls muss die Planung der Verbandsgemeinde auf die übergeordneten Planungen Rücksicht nehmen. Soweit bis zur Sitzung des Verbandsgemeinderates im August 2012 Klarheit herrscht, soll dann mit dem Planer ein Entwurf vorgestellt werden, der in die frühzeitige Behörden- und Öffentlichkeitsbeteiligung geführt werden kann.

Bürgermeisterin Horsch bemerkt, zu den möglichen Standorten laufe zurzeit die Abstimmung mit den überörtlichen Planungsträgern.

##### **b) Teilfortschreibung Leitbild WeinKulturLandschaft**

Am 26.05.2011 wurde das Büro Sonntag mit der Konzeptionierung und Durchführung von Ökokontomaßnahmen auf den erworbenen Flächen der Verbandsgemeinde und deren Einbuchung in das Ökokonto beauftragt.

Zur Vorbereitung künftig evtl. benötigter Ausgleichsflächen (z.B. Pumpspeicher) soll das Büro Sonntag potentielle Flächen in der Verbandsgemeinde Schweich (inkl. Trittenheim) abgrenzen.

Nachdem vor wenigen Wochen die Stadtwerke Trier den Ausgleichsflächenbedarf qualitativ und quantitativ erstmals mitgeteilt haben, laufen derzeit die Kartierungsarbeiten. In der nächsten Sitzung am 10.05.2012 wird Herr Sonntag erste Erkenntnisse vorstellen.

Hieran anschließend könnte dann in Abstimmung mit den Gemeinden eine Teilfortschreibung des Flächennutzungsplanes „Leitbild WeinKulturLandschaft“ erfolgen.

##### **c) Teilfortschreibung Bauland**

Im Rahmen der ersten Gesamtfortschreibung vor rd. 15 Jahren wurde der Bauflächenbedarf für jede Gemeinde ermittelt und entsprechende Flächen im Flächennutzungsplan ausgewiesen. Die Bedarfsberechnung war seinerzeit konzipiert für das Zieljahr 2012.

Aufgrund großer Baulandnachfrage und erfolgter Baugebietsrealisierungen sind die Potentiale in verschiedenen Gemeinden ausgeschöpft. Da dieser Planungshorizont erreicht ist und für die Zukunft weiterer Bedarf besteht, sollte dieser Teil des Flächennutzungsplanes zeitnah fortgeschrieben werden.

Verschiedene Gemeinden haben bereits Bedarf angemeldet.

Bevor in eine entsprechende Teilfortschreibung eingestiegen wird, sollte für jede Gemeinde der zukünftige Bedarf neu ermittelt werden.

Im nichtöffentlichen Teil der Sitzung soll die Bedarfsuntersuchung beauftragt werden.

**Der Verbandsgemeinderat beschließt einstimmig:**

##### **a) Teilfortschreibung Windkraft**

**Der Verbandsgemeinderat fordert die überörtlichen Planungsträger auf, kurzfristig Ihre Planungen zu konkretisieren, so dass die kommunalen Planungen hierauf abgestimmt erstellt werden können.**

##### **b) Teilfortschreibung Leitbild WeinKulturLandschaft**

**Erste Erkenntnisse sollen von Herrn Sonntag in der nächsten Sitzung am 10.05.2012 vorgestellt werden.**

##### **c) Teilfortschreibung Bauland**

**Zur Vorbereitung einer Teilfortschreibung soll der Bedarf ermittelt werden.**

**10. Erlass einer Nachtragshaushaltssatzung wegen Änderung Stellenplan**

Der Stellenplan hat die im Haushaltsjahr erforderlichen Stellen der Beamtinnen und Beamten (Planstellen) auszuweisen. Eine Beamtin/ein Beamter darf nur eingestellt/ernannt werden, wenn sie/er in eine besetzbare Planstelle eingewiesen werden kann. Eine Planstelle ist besetzbar, soweit aus ihr keine Zahlungen geleistet werden. Bürgermeisterin Horsch erklärt, aufgrund einer besonderen Situation bei der Verbandsgemeindekasse solle kurzfristig eine Stellenausweitung erfolgen und eine zusätzliche Stelle in der Besoldungsgruppe A 11 BBesO ausgewiesen werden. Die Angelegenheit wurde mit der Kreisverwaltung Trier-Saarburg als Kommunalaufsichtsbehörde erörtert. Die derzeitige Stelle werde mit einem kw-Vermerk (künftig wegfallend) versehen.

**Der Verbandsgemeinderat beschließt einstimmig den Erlass der Nachtragshaushaltssatzung zur Änderung des Stellenplanes.**

**11. Annahme von Spenden**

Die Einwerbung und die Entgegennahme des Angebots einer Zuwendung für die Verbandsgemeinde obliegen ausschließlich der Bürgermeisterin sowie den Beigeordneten. Über die Annahme oder Vermittlung entscheidet der Verbandsgemeinderat. Dem Verbandsgemeinderat und der Aufsichtsbehörde sind sämtliche für die Entscheidung maßgeblichen Tatsachen offen zu legen. Dazu gehört insbesondere ein anderweitiges Beziehungsverhältnis zwischen der Verbandsgemeinde Schweich und dem Zuwendungsgeber. Im Rahmen der 1. Landesverordnung zur Änderung der Gemeindehaushaltsverordnung wurde eine Wertgrenze in Höhe von 100 EUR eingeführt, unter der die Einholung eines Beschlusses des kommunalen Vertretungsorgans wie auch das Anzeigeverfahren gegenüber der Aufsichtsbehörde entbehrlich ist, sofern nicht innerhalb eines Haushaltsjahres derartige Einzelzuwendungen diese Wertgrenze übersteigen.

In der nachstehenden Liste sind die noch zu genehmigenden Spenden mit den entsprechenden Angaben aufgeführt:

Datum	Zuwendungsgeber	Anschrift	Betrag	Zuwendungszweck
27.02.2012	Jugend- und Sportstiftung der Sparkasse Trier	Theodor-Heuss-Allee, Trier	1.000,00 EUR	Spende für die Gestaltung des Schulhofs der Grundschule Fell

Die Spende liegt der Kreisverwaltung Trier-Saarburg zur Genehmigung vor.

**Der Verbandsgemeinderat beschließt einstimmig die Annahme der vorgenannten Zuwendung.**

**12. Vergaben****Turnhalle Mehring, Sanierung Fassadenfugen**

Im Zuge der kürzlich bauteils ausgeführten Fliesenerneuerung in der außenliegenden Kabine Richtung Grundschule wurde erkennbar, dass durch die gerissenen und spröden Fassadenfugen vermehrt Niederschlagswasser in die Außenwände eindringt und somit die Konstruktion nachhaltig schädigt. Zur Vermeidung von Feuchtigkeitsschäden am Baukörper und auch im Hinblick auf die anstehende Erneuerung des schadhaften Sportbodenbelages ist es erforderlich, die Fassadenfugensanierung vorab durchzuführen. Die vorhandenen Fassadenfugen sollen komplett ausgeräumt und neu verfüllt werden. Im Rahmen einer beschränkten Ausschreibung wurden durch den Fachbereich 2, Hochbau vier Firmen aufgefordert ein Angebot abzugeben. Zur Angebotseröffnung lagen der Verwaltung drei Angebote vor. Nach der rechnerischen Prüfung ist die Fa. Torkret, Klausen mit einem Angebotspreis von 7.897,99 EUR mindestbietend.

Im Übrigen verweist Bürgermeisterin Horsch auf weiteren Erläuterungen in der Sitzungsvorlage.

**Der Verbandsgemeinderat beschließt einstimmig, den Auftrag für die Arbeiten zur Sanierung der Fassadenfugen an der Schulturnhalle Mehring an die Fa. Torkret, Klausen zum Angebotspreis in Höhe von 7.897,99 EUR brutto zu vergeben.**

**13. Verschiedenes****a) Anfragen von Ratsmitgliedern**

- Ratsmitglied Irmgard Blang wegen zukünftiger Altersbeschränkung für Kinder im Familienpasses Freibäder

## Umweltinfos / Umweltangebote



### Fahrgemeinschaftsbörse der Römischen Weinstraße

Als kostenlose Serviceleistung unserer Verbandsgemeinde bieten wir die Nutzung der „Fahrgemeinschaftsbörse Römische Weinstraße“ an. Zu diesem Zweck haben wir einen Antwortcoupon erstellt, den Sie bitte ausgefüllt an die Verbandsgemeindeverwaltung Schweich zurücksenden. Wir werden dann Ihr Angebot über eine Fahrgemeinschaft oder Ihren Wunsch nach einer Mitfahrgelegenheit kostenlos im Amtsblatt unter Angabe Ihrer Telefonnummer veröffentlichen. Wir hoffen, mit dieser Aktion einen Beitrag zum Umweltschutz sowie zur Verminderung des Straßenverkehrs aufkommens zu leisten und wünschen uns, dass diese Serviceleistung einen regen Zuspruch findet.

Bei Rückfragen wenden Sie sich bitte an die Verbandsgemeindeverwaltung Schweich, Tel. 06502/407-111.

*Verbandsgemeindeverwaltung Schweich  
an der Römischen Weinstraße*

**Suche Fahrgemeinschaft**

**Kenn-Nr.:** 03/2012  
**von:** Trittenheim  
**nach:** Ehrang, Schulzentrum  
**Wochentage:** Montag - Freitag  
**Abfahrt:** 06.45 - 07.00 Uhr  
**Rückfahrt:** — —  
**Beginn ab:** 13.08.2012  
**Telefon:** 06507/5077

**Suche/Biete Fahrgemeinschaft**

**Kenn-Nr.:** 04/2012  
**von:** Leiwien, Bekond, Schweich  
**nach:** Grevenmacher  
**Wochentage:** Montag - Freitag  
**Abfahrt:** 07.00 - 07.15 Uhr  
**Rückfahrt:** 17.00 - 17.30 Uhr  
**Beginn ab:** sofort  
**Telefon:** 0170/8970003

**Kostenlose Fahrgemeinschaftsbörse**

Name, Vorname:.....

Straße: .....

Wohnort:.....

Telefon:.....

Suche ( ) bzw. biete ( ) Fahrgelegenheit  
(bitte Zutreffendes ankreuzen!)

von: .....

nach:.....  
(Fahrtstrecke)

Abfahrtszeit:..... Uhr

Rückfahrtszeit:..... Uhr

Wochentage:.....

Fahrgemeinschaft könnte ab ..... beginnen.

Bitte diesen Antwortcoupon ausgefüllt zurücksenden an die

**Verbandsgemeindeverwaltung Schweich  
Brückenstraße 26, 54338 Schweich**



## Kostenlose Altgerätebörse

Ziel dieser Altgerätebörse ist es, Gegenstände zu vermitteln, die ansonsten vielfach im Sperrmüll landen, weil sie für den Besitzer nutzlos sind. Für andere haben diese Gegenstände jedoch noch vielfach Gebrauchs- oder Sammelwert.

Zur Vermeidung unnötiger Müllbeseitigung haben Sie im Rahmen der Altgerätebörse deshalb die Möglichkeit, die kostenlose Abgabe solcher gebrauchsfähigen Gegenstände oder Sammlerstücke mit einer kurzen Beschreibung und unter Angabe der Telefonnummer im Amtsblatt anzubieten.

Wenn Sie also solche Gegenstände kostenlos abgeben möchten, bitten wir, den nachstehend abgedruckten Antwortcoupon ausgefüllt an die Verbandsgemeindeverwaltung Schweich zurückzusenden. Wir werden dann Ihre Meldung mit einer kurzen Beschreibung des abzugebenden Gegenstandes und Ihrer Telefonnummer kostenfrei veröffentlichen. Interessenten können sich dann direkt an die Anbieter wenden.

Die Anzeige wird in zwei aufeinanderfolgenden Amtsblättern veröffentlicht. Sollte eine zweite Veröffentlichung nicht gewünscht werden, bitten wir um telefonische Mitteilung unter der Telefon-Nr. 06502/407-111 bei der Verbandsgemeindeverwaltung Schweich.



### Kostenlose Altgerätebörse

Name, Vorname:.....

Straße: .....

Wohnort: .....

Telefon:.....

E-Mail:.....

Kurze Beschreibung des kostenlos abzugebenden Gegenstandes:

.....

.....

.....

Bitte diesen Antwortcoupon ausgefüllt zurücksenden an die  
**Verbandsgemeindeverwaltung Schweich,**  
**Brückenstraße 26, 54338 Schweich**



Kennung	Ich biete an	Telefon, E-Mail
34/12	2 Beistelltische, Tischleuchte, Servierwagen	06502/2544
35/12	2er Sofa, 3er Sofa braun/beige	0176/91350306
36/12	Wohnzimmer-Anbauschränke Eiche massiv	06502/3859
37/12	Röhren-Fernseher	06502/4043938

## Verloren - Gefunden

### Verloren

Folgende **Verlustmeldungen** liegen dem Fundbüro vor:

- Zurzeit liegen dem Fundbüro keine aktuellen Verlustmeldungen vor.

Die ehrlichen Finder werden gebeten, sich bei der Verbandsgemeindeverwaltung Schweich, Zimmer 1, Bürgerbüro, zu melden (Tel. 06502/407-203).

### Gefunden

Folgende **Fundmeldungen** liegen beim Fundbüro vor:

- In Kenn wurde ein Schlüsselbüppchen gefunden (635) sowie ein Schlüsselbund mit mehreren Schlüsseln (637).
- In Köwerich wurde ein einzelner Schlüssel gefunden (638).
- In Schweich auf dem Parkplatz Junges wurde ein einzelner Schlüssel gefunden (639).
- In Longuich, Nähe Kapelle/Norma wurde ein Autoschlüssel gefunden (640).

Eigentumsansprüche können beim Fundbüro der Verbandsgemeindeverwaltung Schweich, Brückenstraße 26, 54338 Schweich, Tel. 06502-407 203 geltend gemacht werden.

## Mitteilungen der Feuerwehren

### Jugendfeuerwehr Detzem-Thörnich

Unsere nächste Übung findet am **Montag, dem 14.05.2012 um 18.30 Uhr** im Feuerwehrgerätehaus in Detzem statt. Um pünktliches und vollzähliges Erscheinen wird gebeten. Anzugsordnung: Jugendfeuerwehranzug.

### Freiwillige Feuerwehr Ensch

Am **Sonntag, dem 13.05.2012 findet um 09.00 Uhr** in der Pfarrkirche in Ensch die Floriansmesse für die Lebenden und verstorbenen Mitglieder der Freiwilligen Feuerwehr Ensch statt. Hierzu sind alle Aktiven- sowie Ehrenmitglieder recht herzlich eingeladen. Treffpunkt 08.45 Uhr vor der Kirche.

Am **Montag, dem 14.05.2012 findet um 19.00 Uhr** eine gemeinschaftliche Übung mit der Freiw. Feuerwehr Klüsserath in Ensch statt. Treffpunkt 18.30 Uhr beim Gerätehaus. Wir hoffen bei beiden Terminen auf gute Beteiligung.

### Freiwillige Feuerwehr Fell

Unsere nächste Übung findet am **Dienstag, 15. Mai 2012 um 19.00 Uhr** statt. Wir bitten um pünktliches und vollzähliges Erscheinen.

### Freiwillige Feuerwehr Kenn

Am **Montag, dem 14.05.2012 um 19.30 Uhr** findet die nächste Übung der Gruppe II statt. Wir bitten um pünktliches und vollzähliges Erscheinen.

### Freiwillige Feuerwehr Klüsserath

Am **Montag, dem 14.05.2012**, treffen wir uns zur Gemeinschaftsübung mit der Feuerwehr Ensch um 19.30 Uhr.

**Mittwoch, 16.05.2012** für alle Atemschutzgeräteträger: Theorieausbildung um 19.30 Uhr.

**Samstag, 19.05.2012**, für alle Atemschutzgeräteträger um 14.00 Uhr Ausbildung im Brandcontainer.

Zu diesen Terminen bitten wir um pünktliches und vollzähliges Erscheinen.

**Bitte vormerken:** Wie besprochen findet unser diesjähriger Familientag am **Samstag, dem 02.06.2012**, statt. Nähere Infos folgen noch.

### Freiwillige Feuerwehr Köwerich

#### Termine Mai 2012

**Sonntag, 13. Mai 2012**

18.00 Uhr Fototermin im Gerätehaus

**Samstag, 19. Mai 2012**

18.00 Uhr Übung danach Besuch Fest FF Leiwien

**Montag, 21. Mai 2012**

18.30 Floriansmesse

Um pünktliches und vollständiges Erscheinen wird zu allen Terminen gebeten.

### Freiwillige Feuerwehr Longuich

Am **Montag, dem 14.05.2012 findet um 20.00 Uhr** die nächste Übung für den 2. Zug statt. Wir bitten um pünktliches und vollzähliges Erscheinen.

### Freiwillige Feuerwehr Schweich

Am **Montag, dem 14.05.2012 um 19.30 Uhr** führt die Gruppe 1 + 2 den technischen Dienst im Feuerwehrgerätehaus Schweich durch. Wir bitten um pünktliches und vollzähliges Erscheinen.

### Freiwillige Feuerwehr Issel

Am **Dienstag, dem 15.05.2012 um 19.30 Uhr** findet unsere nächste Übung statt. Um pünktliches und vollzähliges Erscheinen wird gebeten.

### Freiwillige Feuerwehr Thörnich

Am **Sonntag, dem 13. Mai 2012 findet um 09.00 Uhr** die Messe zu Ehren des hl. Florian statt. Um möglichst vollständiges Erscheinen in Anzugsuniform wird gebeten.

## Nachrichten aus der Römischen Weinstrasse

### Veranstaltungskalender Römische Weinstraße vom 04.05. - 10.05.2012

Datum von/bis	Gemeinde	Veranstaltung	Veranstalter Veranstaltungsort
11.05.	Klüsserath	Krippenmuseum - Haus der Krippen; Fr.-So. 14-18 Uhr; Eintritt: 4,00€, ermä.: 3,00€; Kinder bis 12 Jahre frei; Gruppenanmeldungen auch zu anderen Zeiten möglich	Klüsserather Krippenfreunde e. V. - www.krippenmuseum.info Hauptstraße 83
11.05./12.05.	Schweich	Muttertagsaktion	Gewerbeverband Schweich
11.05./13.05.	Schweich	Deutsch-Indonesisches Kulturwochenende Musik, Tanz und Kulinarisches aus der indonesischen Kultur	Kultur in Schweich e.V. Synagoge und Synagogenvorplatz
12.05.	Pölich	Gospelchor Pölich	Kirche Pölich
12.05.	Trittenheim	St. Laurentius & Co - Wanderweinprobe durch Trittenheim zur Laurentiuskapelle; Start: 17:00 Uhr; Kosten: 25,00 € - Veranstaltung i. R. der Weinkulturzeit Mosel	Kultur- und Weinbotschafterin Marlene Bollig Olkstraße 20, 54349 Trittenheim; Info-Telefon: 06507 6231;
12.05./13.05.	Schweich	Probierstage im Weingut Günter Gindorf Beginn: Sa. ab 15 Uhr und So. ab 11 Uhr; Kosten pro Person: 8,00€;	Weingut Günter Gindorf Richtstr. 48a; Info-Tel.: 06502-7933
13.05.	Föhren	Heimatmuseum geöffnet	HuVV Föhren Heimatmuseum Föhren, Hofstraße, 14:00 - 16:00 h;
13.05.	Kenn	Heimatmuseum geöffnet	Gemeinde Kenn Heimatmuseum Kenn, Im Ecken 11, 14:00 Uhr - 16:00 Uhr
13.05.	Leiwien	Beachvolleyballturnier	Beachvolleyballverein Ensch Moselfreizeitanlagen
13.05.	Longuich	Führung an der Römischen Villa Urbana	Heimat- und Verkehrsverein Römische Villa Urbana; Beginn: 10:30 Uhr
13.05.	Mehring	Führung an der Römischen Villa Rustica	Kulturhistorischer Verein Römische Villa Rustica; Beginn: 11:30 Uhr
16.05.	Mehring	Geführte Wanderung zur Huxlay-Hütte; 2-stündige Wanderung inkl. Umtrunk - kostenlos- Anmeldung (nicht unbedingt erforderlich) in der TI Mehring unter Tel: 06502/1413 oder info@mehring-mosel.de	Touristikverein Mehring Start: 10:00 Uhr; Wein- und Heimatmuseum
17.05.	Detzem	Bergfest	Männergesangsverein Grillhütte Detzemer Berg
17.05.	Fell	Wanderung mit Fest am Beucherbergwerk Fell	Bergmannskapelle Fell Start: Gasthaus Kasler um 10:00 Uhr; Ziel: Besucherbergwerk
17.05.	Longuich	Vatertagsschoppen	Jungwinzer Longuich-Kirsch Moselbahnstraße, Kirsch
17.05.	Riol	Vatertag am Weiher	Angelsportverein Angelweiher Riol
17.05.	Trittenheim	Familienfest in Trittenheim - Buntes Unterhaltungsprogramm und Informationsstände rund um die Themen „Familie – Beruf – Betreuung - Pflege“ Beginn: ab 11:00 Uhr in Trittenheim; Start: Erlebniswanderung nach Trittenheim um 10:00 Uhr; Treffpunkt: „Alte Ökonomie“ Klüsserath	Familienbündnis Römische Weinstraße, Ortsvereine Trittenheim u. weitere Bündnispartner An der Moselpromenade am Fährturn Trittenheim; Anmeldung erbeten unter 06502-93380

### Wanderung durch den Meulenzwald

Am **Sonntag, dem 20. Mai 2012** lädt die Ortsgruppe Wittlich-Land im Eifelverein zu einer geschichtlichen Rundwanderung auf dem Karl-Kaufmann-Weg und der Erlebnisschleife Meulenzwald ein.

**Die Wanderung ist Teil des Veranstaltungsprogramms „Meulenzwald - Waldgebiet des Jahres 2012“.**

Anmeldung ist nicht erforderlich. Treffpunkt um **10.00 Uhr** auf dem Parkplatz bei der Schutzhütte Dierscheid.

Wanderstrecke: Vom Treffpunkt unterhalb des 448 m hohen Kellerberges vorbei am Aussichtsturm und dem 1703 erbauten Hansenkreuz zur Viktoria- und Schwefelquelle. Zurück zum Ausgangspunkt über den Karl-Kaufmann-Weg, vorbei am Hölzenkreuz und der ehemaligen Wasserversorgung von Graf Kesselstatt. An allen genannten Objekten erfolgt eine ausführliche Information.

Die leichte Wanderstrecke auf festen, auch mit Kinderwagen zu befahrenden Wegen, ist ca. 8 Km lang, Gehzeit ca. 5 Stunden.

Unterwegs Verpflegung aus dem Rucksack, zum Abschluss Einkaufsmöglichkeit in der örtlichen Gastronomie.

Gäste sind herzlich willkommen.

### Familienbündnis

### Roemische Weinstrasse



**Familienbündnis**  
RÖMISCHE WEINSTRASSE

**ZEIT FÜR FAMILIE**

FAMILIENBÜRO DER VERBANDSGEMEINDE SCHWEICH

<b>Anschrift:</b> Altes Weinhaus Brückenstraße 46 54338 Schweich	<b>Ansprechpartner:</b> Dirk Marmann Telefon (06502) 5066-460	<b>Susanne Christmann</b> Telefon (06502) 5066-450 <b>Servicezeiten:</b> Di. & Mi. 8:00 - 11:30 Uhr
---	---	--

**Email: info@familienbuendnis-schweich.de**

www.familienbuendnis-roemische-weinstrasse.de

### Familie(er)leben an der Römischen Weinstraße



Im Rahmen der bundesweiten Aktionstage der Lokalen Bündnisse für Familien organisiert das Familienbündnis Römische Weinstraße eine Aktionswoche unter dem Titel „Familie(er)leben an der Römischen Weinstraße“ vom 11. - 26.05.2012, die ein breit aufgestelltes Programm für alle Altersgruppen bereithält. Hier haben sich viele der rd. 70 Akteure des Bündnisses mit eigenen

Aktionen eingebracht.

Höhepunkt der Aktionswoche wird das große Familienfest an der Moselpromenade in Trittenheim am 17. Mai sein. Hier wird es ein buntes Programm aus Darbietungen verschiedener Vereine, Spiel und Spaß mit der RWE-Erlebniswelt und dem Feuerroten Spielmobil, Puppentheater, kostenlose Schiffstouren mit dem Neumagener Weinschiff Stella Noviomagi, Informationen rund um familienrelevante Themen sowie vieles mehr geben.

Das komplette Programm finden Sie heute schon zum Download unter [www.familienbuendnis-roemische-weinstrasse.de](http://www.familienbuendnis-roemische-weinstrasse.de) oder können es im Familienbüro der Verbandsgemeinde unter 06502 / 5066-450 sowie per Email an [info@familienbuendnis-schweich.de](mailto:info@familienbuendnis-schweich.de) anfordern!



### „Kleine-Hilfe-Börse“ des Familienbündnisses Römische Weinstraße

Das Familienbündnis Römische Weinstraße hat es sich u. a. zum Ziel gesetzt, die Lebensbedingungen von Kindern, Jugendlichen, Familien und älteren Menschen positiv zu gestalten und das Zusammenleben der Generationen zu verbessern.

Hierzu gehört es auch, sich gegenseitig im Alltag, z.B. bei der Betreuung von Familienmitgliedern, beim Einkaufen, für Behörden-gänge, bei der Gartenarbeit, bei der Versorgung von Haustieren etc. zu unterstützen.

Mit der „Kleine-Hilfe-Börse“ werden zum einen Leute gesucht, die ehrenamtlich was für andere tun wollen, Ihre Interessen und Fähigkeiten zur Verfügung stellen können, um zu helfen und einen sinnvollen Beitrag zu leisten. Zum anderen bieten wir denjenigen, die im Alltag Unterstützung brauchen, die Möglichkeit, jemanden zu finden, der Ihnen ehrenamtlich Hilfe bietet.

Ihr Angebot bzw. Ihr Wunsch nach einer „Kleinen-Hilfe“ wird im Amtsblatt unter Angabe des Ortes und der Telefonnummer / E-mail-Adresse (ohne Namen) veröffentlicht.

Die Interessenten können dann direkt Kontakt miteinander aufnehmen.

Bitte haben Sie Verständnis dafür, dass wir bei dieser Serviceleistung keinerlei Erfolgsgarantie geben können und jegliche Haftung ausschließen.

Bei Rückfragen können Sie sich gerne mit uns unter Tel. 06502/5066-450 in Verbindung setzen.



### Kleine-Hilfe-Börse

Name, Vorname: .....

Straße: .....

Wohnort: .....

Telefon/E-mail: .....

**(bitte Zutreffendes ankreuzen!)  
Suche bzw. biete „Kleine Hilfe“**

Tätigkeit: .....

Zeitungsumfang: .....

Beginn: .....

**Diesen Antwortcoupon ausgefüllt zurücksenden an das**

**Familienbündnis Römische Weinstraße  
Brückenstraße 26, 54338 Schweich**



## Schulnachrichten

### Grundschule Föhren



Wie verlaufen die Streifen beim Zebra? Diese Frage stellte sich den Kindern bei der Autorenlesung von L. Bodo Götze an der Grundschule Föhren. Am 26.04.2012 las der Kinderbuchautor den ersten, zweiten und dritten Klassen aus seinem Mäusebuch „Die Abenteuer von Fifi und Knoten“ vor. Interessiert hörten die Schülerinnen und Schüler dem Schriftsteller zu und konnten sich mit den Hauptfiguren Fifi und Knoten identifizieren, die darüber rätselten, ob nun die Streifen beim Zebra waagrecht oder senkrecht verlaufen. Nach einer kurzweiligen Stunde spendeten die Kinder Herrn Götze begeistert Applaus und sie sind ganz gespannt auf weitere Abenteuer von Fifi und Knoten.

### Grundschule Longuich

Der Schulchor der GS Longuich unter der Leitung von Herrn Martin Folz lädt am **Sonntag, dem 13. Mai 2012 um 15.30 Uhr** sehr herzlich zu einem Frühlingskonzert in die Pfarrkirche St. Martin ein. Für alle Kinder und Gäste findet im Anschluss der musikalischen Darbietungen ein kleiner Umtrunk statt.

### Grundschule Trittenheim



Am 25.04.2012 unternahmen die Trittenheimer Grundschul Kinder, gemeinsam mit ihren Lehrpersonen und der Schulgemeinschaft von Neumagen-Dhron eine Wallfahrt zum hl. Rock nach Trier.

Gut vorbereitet und mit einer selbst gestalteten Pilgerfahne (jede der insgesamt 7 Klassen hatte ein Stoffteil bemalt!) ausgestattet, fuhrten alle Schülerinnen und Schüler, ebenfalls begleitet von unserem Gemeindefereferent, Herrn Thomas Kaspar nach Trier, wo wir bereits in der Weberbach von 2 freundlichen Damen erwartet wurden, die uns zur Jesuitenkirche geleiteten. Zum Thema „Gewand“ feierten wir hier um 09.30 Uhr zusammen einen Wortgottesdienst, von dem unbeteiligte Anwesende später sagten: „War das aber schön!“

Da es ein vom Wetter begünstigter Pilgertag war, konnten wir danach bei herrlichem Sonnenschein im Innenhof des Priesterseminars unsere Frühstückspause einlegen.

Danach führten 2 Schüler, die unsere Pilgerfahne trugen, unsere lange Prozession bis zum Domvorplatz an. Auf dem Weg erfuhren wir viel Beachtung und Zuspruch, nicht zuletzt, weil alle Schülerinnen und Schüler sich an vereinbarte Verhaltensregeln hielten.

Nun allerdings, begann für alle ein weniger schöner Zeitabschnitt. Da es u.a. der Tag der Förderschulen und Kitas des Bistums war, hatten sich außer uns noch viele Einrichtungen auf den Weg gemacht, so dass es nicht ausblieb, dass wir uns (trotz Anmeldung) in die Schlange der Wartenden einreihen mussten.

Als wir dann endlich den Innenraum des Doms erreicht hatten, konnten wir dort einem lfd. Programm beiwohnen, das eigens für die Kinder an diesem Tag gestaltet wurde: eine Geschichte und viele Lieder beinhaltete, so dass uns die verbleibende Restwartzeit bis zum Schrein des hl. Rocks doch etwas verkürzt wurde.

Laut Aussagen vieler unserer Schülerinnen und Schüler haben sie sich den hl. Rock zwar ganz anders vorgestellt, aber alle schienen froh zu sein, an diesem besonderen Ereignis teilgenommen zu haben.

Selbst, als wir dann noch einmal warten mussten (diesmal auf unsere Busse!), gelangten wir, vielleicht mit unvergesslichen Eindrücken, alle wieder gesund nach Hause.

An dieser Stelle möchte sich die Schulleitung im Namen aller Lehrpersonen und Schüler beider Schulen ganz herzlich für die große Unterstützung bei unserem Gemeindefereferenten, Herrn Kaspar, der Schneiderin, Frau Steffi Schimpchen und bei den Kirchengemeinden für die Kostenübernahme der Busse (3!) bedanken.

### Schulsozialarbeit

**am Stefan-Andres-Schulzentrum**

Irina Kehrein

Büro: Raum 24

Telefon: (06502) 9254-25

Fax: (06502) 9254-12

Mobil: (0175) 8041980

Email: irina.kehrein@trier-saarburg.de

## **Startschuss für einen Schüleraustausch in Klasse 5 zwischen dem Stefan-Andres-Gymnasium Schweich und dem Collège Himmelsberg Sarreguemines**

Am 24.04.2012 um 09.30 Uhr stehen alle 33 Fünftklässler 1. Fremdsprache Französisch auf dem Schulhof des Stefan-Andres-Gymnasium parat und erwarten ungeduldig und hochmotiviert die Ankunft ihrer französischen Corres aus Sarreguemines.

Nach der offiziellen Begrüßung überraschen die Schweicher ihre Austauschpartner zunächst mit kleinen Leckereien zum Frühstück -typisch deutsch natürlich! - in der von ihnen eigens geschmückten Kantine.

Mit dem stimmungsvollen Auftritt der 7 Stefan-Andres-Gymnasium-Zwerge verfliegen gleich zu Beginn schon die ersten Berührungängste bei Tisch und machen ungetrübter Heiterkeit Platz.



Im Anschluss an eine einstündige Hospitation im Unterricht mit den deutschen Schülerinnen und Schülern führen diese - en français bien sûr! - ihre französischen Gäste über das Schulgelände bis hinunter zum Schweicher Hafen, wo am Moselufer bereits ein Fernseheteam von SWR Rheinland-Pfalz auf uns wartet.

Gemäß dem Motto „Spiele ohne Grenzen“ bringt Spieleexperte Dittmar Schütt (Pfarrer und Religionslehrer am Stefan-Andres-Gymnasium) Franzosen und Deutsche einander noch ein Stückchen näher.

Zum Abschied präsentieren die deutschen Teilnehmer ihren französischen Freunden ein einstudiertes Lied und überreichen ihnen ein kleines, typisch deutsches Gastgeschenk.

Der Rückbesuch in Sarreguemines ist relativ zeitnah für den 29.05.2012 geplant.

„Die Mühe hat sich gelohnt. Ein rundum gelungener Tag für beide Seiten“, resümiert Daniela Scheer, Französisch-Lehrerin am Stefan-Andres-Gymnasium, die den Kontakt zu Sarreguemines im grenznahen Département Moselle geknüpft hat. Sie verbindet seit dem Studium in Nancy eine jahrzehntelange Freundschaft mit Mariette Starck, die am Collège Himmelsberg Deutsch unterrichtet und von den Lehrerkolleginnen Myriell Branstett und Sylvie Beyer unterstützt wird.

Die Vorteile dieses neuen Schüleraustausches liegen auf der Hand:

Er ist für Klasse 5 bewusst als Tagesausflug konzipiert, was Ängsten und Heimweh der Kinder vorbeugt.

Außerdem kann jeder teilnehmen, Fahrtzeit und -kosten sind entsprechend gering.

Auch wenn der Sprachgewinn bei dieser eintägigen Veranstaltung für Sprachanfänger wohl eher begrenzt sein wird, so begegnen sich Fünftklässler sicherlich unvoreingenommener als Siebt- oder Achtklässler.

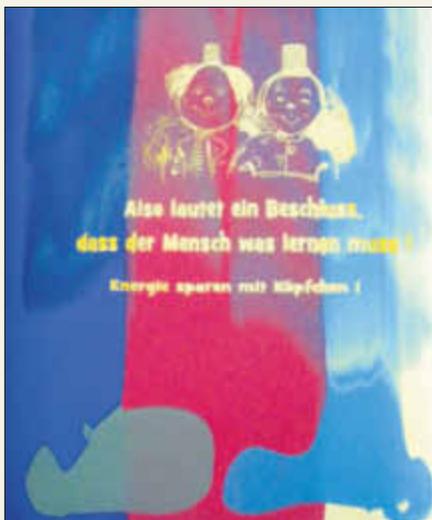
Ziel ist es vielmehr, den Schülerinnen und Schülern einen ersten, wichtigen Einblick in Lebensalltag, Lebensart und Kultur unseres französischen Nachbarn zu ermöglichen und durch den anschließenden Vergleich wiederum das Wissen um die eigene Kultur zu reflektieren.

Es gibt noch einen weiteren Grund, diesen Austausch am Stefan-Andres-Gymnasium zu etablieren oder vielleicht sogar zu intensivieren: Schnell ist der corres mit den Eltern auch 'mal am Wochenende oder in den Ferien auf Eigeninitiative erreichbar. Und wer weiß, vielleicht wird so aus einer ersten Austauschbegegnung womöglich eine lebenslange Freundschaft?

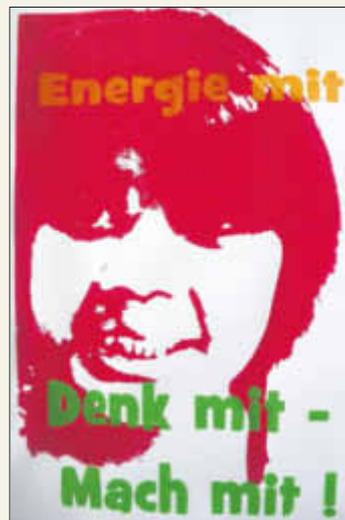


# Ausstellung „Umdenken“ der Levana Schule Schweich in der Verbandsgemeindeverwaltung Schweich

Hier einige Bilder der Ausstellung



Danny Asbach



Jariya Sengchay



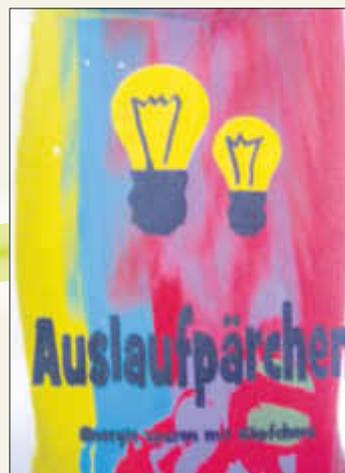
Denis Simon



Sam Theisen



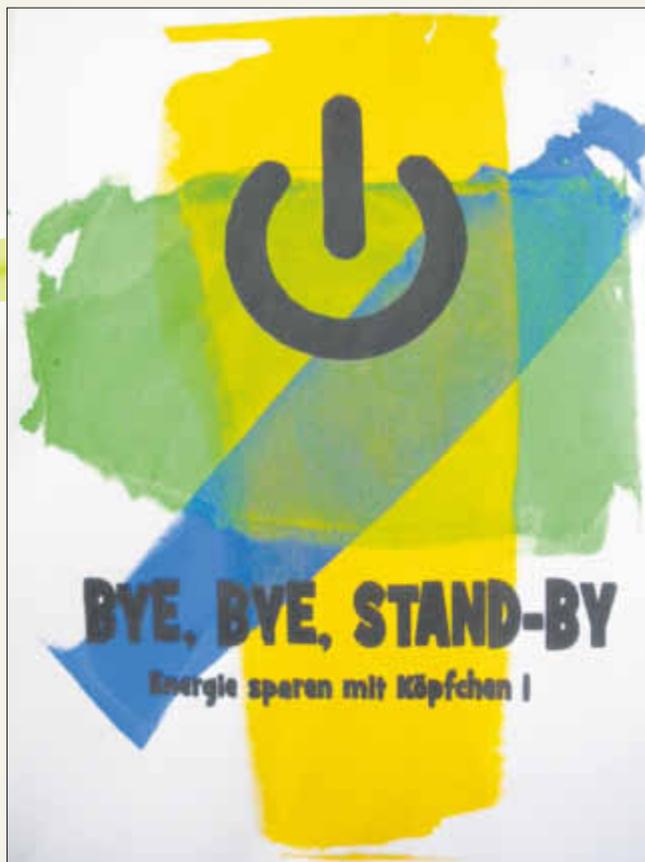
Jan Jörg Schmitt



Franziska Nisius



Andrea Herrmann



Dorothea Weber



Hanna Fischer



Björn Marczinkowsky



Sabine Mergen



## Friedrich-Spee-Realschule plus Neumagen-Dhron

### Jana Lehnert beim Kreisentscheid im Vorlesen erfolgreich



Am 27. Februar 2012 fuhr ich, Jana Lehnert, Schülerin der Klasse 6d der Friedrich-Spee-Realschule plus unterstützt von zwei Freundinnen zum Kreisentscheid des Vorlesewettbewerbs nach Wittlich, um gegen zwölf weitere Schulsieger anzutreten. Als wir in die Stadtbücherei in Wittlich hineingingen, war ich noch sehr entspannt. Dann mussten die dreizehn Vorleser und Vorleserinnen Zettel ziehen, mit denen die Reihenfolge des Vortrags festgelegt wurde. Ich zog die Nummer fünf. Anschließend stellte sich uns die Jury vor. Sie bestand aus der Vorjahressiegerin, einer Deutschlehrerin, einem Vertreter der Tageszeitung „Trierischer Volksfreund“ und einer Bibliothekarin. Dann ging es los, zwei Jungen und zehn Mädchen warteten auf ihre Chance. Als ich an der Reihe war, las ich aus dem von mir gewählten Buch „Groupies bleiben nicht zum Frühstück“ von Mark Stichler vor. Danach musste ich eine Passage eines mir unbekanntes Textes vortragen. Nachdem alle Teilnehmer vorgelesen hatten, schloss sich eine Pause an, in der wir uns stärken konnten. Außerdem verblüffte uns ein Magier mit Zaubertricks. Endlich kam die Entscheidung, wir waren alle sehr gespannt. Ich konnte es kaum glauben, ich hatte den dritten Platz beim Kreisentscheid belegt und erhielt ein Buchpräsent. (Jana Lehnert 6d)

### 64 Schüler beim Rheinland-Pfälzischen Schülerleistungsschreiben 2012 erfolgreich



Im Wahlpflichtfach Textverarbeitung erlernen alle Schüler der Klassen 7 und 8 der Friedrich-Spee-Realschule plus in Neumagen-Dhron das 10-Finger-Tastschreiben, eine Qualifikation, die in allen Berufsbereichen von Vorteil ist. In den Klassen 9 und 10 haben sie im Wahlpflichtfach Büroorganisation /Textverarbeitung dann immer wieder Gelegenheit, ihre Fertigkeiten im Tastschreiben zu verbessern. Jedes Frühjahr findet das Rheinland-Pfälzische Leistungsschreiben statt, bei dem sie ihre Fertigkeiten unter Beweis stellen können. 64 Schülerinnen und Schüler nahmen in diesem Jahr an dem Wettbewerb teil und zeigten bei einer 10-minütigen Abschreibprobe eines ihnen unbekanntes deutschen Textes, was sie können. Neben den Schülerinnen und Schülern aus dem Wahlpflichtfachbereich nahmen auch 13 Schüler/innen der Arbeitsgemeinschaft Textverarbeitung, die diese freiwillig an einem Nachmittag besuchen, teil. Eva Treinen aus der Klasse 7b schaffte nach nur einem halben Jahr Unterricht 169 Anschläge in der Minute.

Von den 64 Teilnehmer/innen erreichten 22 die Note sehr gut. Die beste Schülerin der 8. Klassen war Laura Grünen mit 276 Anschlägen pro Minute. Jahrgangsbeste der 9. Klassen war Hanna Malina mit 154 Anschlägen pro Minute und Jessica Katala aus der 10. Klasse schaffte 263 Anschläge in der Minute.

Als Lohn für ihren Einsatz erhielten alle Teilnehmer/innen aus den Klassen 7, 8, 9 und 10 eine Urkunde. Vielleicht ist dieses Zertifikat der entscheidende Pluspunkt in den Bewerbungsunterlagen, der den Schülerinnen und Schülern zu einem Ausbildungsplatz verhilft.

Erstmals versuchten sich die Schüler auch in der Abschrift eines englischsprachigen Textes. 22 Schüler bekamen eine Urkunde, das beste Ergebnis erzielte Sabrina Steffen mit 123 Anschlägen pro Minute und null Fehlern.

Herzlichen Glückwunsch!

### Jüdische Zeitzeugin berichtet über den Holocaust



Geschichte hautnah erleben, das konnten die Schüler und Schülerinnen der 7. und 8. Klassen der Friedrich-Spee-Realschule am 20. April 2012. Die Jüdin Frau Henriette Kretz, geboren 1934 und nur knapp dem Tod im Konzentrationslager entgangen, schilderte den Jungen und Mädchen ihre Familiengeschichte.

Frau Kretz besucht mit Unterstützung des Maximilian-Kolbe-Werkes Schulen und Universitäten, um über die Zeit des Holocaust aus eigener Erfahrung zu berichten. Maximilian Kolbe war ein polnischer Priester, der in der Zeit des Nationalsozialismus an Stelle eines Familienvaters freiwillig in den Tod ging und in dessen Sinne diese Organisation heute noch arbeitet.

Frau Kretz verbrachte zunächst eine glückliche Kindheit. Während des Krieges behandelte ihr Vater verletzte Soldaten und war Leiter eines Sanatoriums Tuberkulosekranker. Freunde empfahlen der Familie aufgrund der aufkommenden Judenverfolgung zu fliehen, aber der Vater lehnte dieses Ansinnen ab. Die einschränkenden Maßnahmen gegenüber den Juden bekam auch Familie Kretz zu spüren: Der Vater durfte nur noch jüdische Patienten behandeln, das Mädchen durfte nicht mehr zur Schule gehen, die Familie musste ihr Haus verlassen und in ein jüdisches Viertel übersiedeln. Henriette erlebte mehr und mehr die Ausgrenzung der jüdischen Bevölkerung, die sie als Kind überhaupt nicht verstehen konnte. Frau Kretz erzählt, dass viele jüdische Bürger wie Verbrecher aus dem jüdischen Viertel abtransportiert und anschließend bei Massenerschießungen hingerichtet wurden. Die Massenerschießungen wurden später durch die Gaskammern ersetzt, da die deutschen Soldaten mit der Erschießung der Juden psychisch oft nicht fertig wurden. Dank der Unterstützung eines ukrainischen Offiziers entging Henriette dem sicheren Tod. Sie wurde bei einer Freundin versteckt, später entdeckt und ins Gefängnis gesteckt. Glücklicherweise kam sie wieder frei und kehrte ins jüdische Ghetto zu ihren Eltern zurück. Das Leben im Ghetto war gekennzeichnet durch großen Hunger, der schlimme Schmerzen verursachte. Das Überleben der Familie war nur dadurch möglich, dass Mitbürger unter Gefahr für das eigene Leben, wenn sie entdeckt worden wären, die Familie in einem Kohlekeller versteckten, wo sie den Winter verbrachten. Im Frühling wechselten sie in ein Versteck auf dem Dachboden. Ein von den Nazis gefangen genommener jüdischer Mitbürger verrät die Familie, Henriettes Eltern wurden erschossen und ihr blieb nur die Möglichkeit wegzulaufen. In dieser Situation erinnerte sie sich an eine Freundin, eine Ordensfrau in einem Waisenhaus, wo sie aufgenommen und später von einem Bruder ihres Vaters gefunden wurde. Seit vielen Jahren lebt Frau Kretz in Antwerpen und engagiert sich für die Maximilian-Kolbe-Stiftung.

Zur Veranschaulichung ihrer Ausführungen reichte Frau Kretz eine Fotomappe mit Bildern und Dokumenten ihrer Familie rund, die die Schüler/innen mit großem Interesse zur Kenntnis nahmen. Es ist bewundernswert, mit welcher Kraft eine Frau, die mit Sicherheit keinen leichten Lebensweg hatte, sich an die vielen Details erinnern kann und immer wieder bereit ist, von diesen schweren Zeiten ihrer Biografie zu berichten, um zukünftige Generationen vor Fehlern zu

## Bekanntmachungen anderer Behörden und Stellen

### Pflegestützpunkt

#### der Verbandsgemeinde Schweich

Der Pflegestützpunkt Schweich hat einen regelmäßigen Treffpunkt für pflegende Angehörige eingerichtet. Alle 2 Monate findet der Treffpunkt statt. Zum nächsten Treffen laden wir am **Dienstag, dem 22.05.2012 von 18.00 Uhr bis 20.00 Uhr** in den Konferenzraum der Caritas-Sozialstation Schweich ein. Als Thema wurde gewünscht: die Pflegeversicherungsleistungen. Referenten: Mitarbeiter des Pflegestützpunktes, Herr Rainer Katzenbäcker und Frau Christa Theis. Wir bitten Sie sich bis zum 16.05.2012 unter der Tel. Nr. 06502/9978601 (Frau Theis) anzumelden.

#### Seminarreihe für Angehörige von Demenz-Kranken und Angestellte bei der Polizei und in Banken

Hilfe beim Helfen ist ein Seminarangebot, das sich an pflegende Angehörige von Demenzkranken wendet. Gerne können sich auch Angestellte bei der Polizei und Bankangestellte bzw. weitere Interessierte aus dem geschäftlichen Bereich anmelden, die mit demen-terkranken Menschen zu tun haben. Die Seminarreihe möchte dem hohen Informationsbedürfnis der pflegenden Angehörigen gerecht werden, wesentliche Aspekte der Erkrankung vermitteln und Entlastungsmöglichkeiten für pflegende Angehörige aufzeigen. Das Seminar beginnt am **Mittwoch, dem 13.06.2012 um 15.00 Uhr** im Konferenzraum der Caritas-Sozialstation in Schweich. Themen sind: Krankheitsbild Demenz, die Symptome der Demenz, die Stadien der Demenz, Recht und Versicherungsfragen, Entlastungsangebote. Referenten sind: Frau Dr. Jochum, Ärztin, Frau Reusche, Dipl. Soz.päd, Herr Keuter, Dipl. Soziologe, Herr Rainer Katzenbäcker und Frau Christa Theis (Pflegestützpunkt Schweich) Das Seminar ist kostenlos. Bitte melden Sie sich unter der Telefonnummer 06502/9978601 Frau Theis an.

## Bekanntmachungen und Mitteilungen der Ortsgemeinden



**Bekond**

buergemeister@bekond.de

Tel. 06502/931130

Sprechzeiten:  
montags 19.00 - 20.30 Uhr

### Müllablagerungen am Glascontainer



In der letzten Zeit kommt es wieder häufiger vor, dass neben den Sammelbehältern für Glas, Kleider und Schuhe Hausmüll, Verpackungsmaterial und sonstige, nicht zu verwertende Materialien abgelegt werden. Das sieht zum einen sehr unordentlich aus und geht zu Lasten der Ortsgemeinde, wenn der Platz vom Gemeindearbeiter gesäubert wird. Wir bitten deshalb alle Nutzer der Glascontainer und der Kleider- bzw. Schuhsammelbehälter den Platz in ordentlichem Zustand zu verlassen.

Bekond, 07.05.2012

Paul Reh, Ortsbürgermeister



**Detzem**

buergemeister@detzem.de

Tel. 06507/802725

Sprechzeiten:  
montags 18.30 - 20.00 Uhr

### Bekanntmachung

Am **Dienstag, dem 15. Mai 2012 findet um 18.30 Uhr im Bürgerhaus** in Detzem eine Sitzung des Ortsgemeinderates Detzem statt.

#### Tagesordnung öffentlich

1. Mitteilungen des Ortsbürgermeisters
2. Beratung und Beschlussfassung über die Haushaltssatzung und den Haushaltsplan für das Haushaltsjahr 2012
3. Annahme von Sponsoringleistungen, Spenden, Schenkungen und ähnlichen Zuwendungen
4. Verschiedenes

#### nichtöffentlich

1. Mitteilungen des Ortsbürgermeisters
2. Vertragsangelegenheiten
3. Vergabeangelegenheiten
4. Bau- und Grundstücksangelegenheiten
5. Kindergartenangelegenheiten
6. Verschiedenes

Detzem, 07.05.2012

Albin Merten, Ortsbürgermeister

### Weinanstellung

#### für die Weinkarte des Bürgerhauses

Die Weinkarte des Bürgerhauses wird regelmäßig zum 1. Juli eines Jahres erneuert. Hierfür können wieder alle Detzemer Winzer bis maximal drei Weine pro Winzerbetrieb anstellen. Es können Qualitätsweine, Hochgewächse, Rose, Rotweine und Prädikatsweine in allen Geschmacksrichtungen angestellt werden. Ich bitte alle interessierten Winzer 2 Flaschen pro Sorte mit Preisangabe am Montag, 14. Mai 2012 oder Montag, 21. Mai 2012 jeweils während der Sprechstunde von 18.30 bis 20.00 Uhr im Gemeindebüro oder bei mir zu Hause abzugeben. Damit angemessene Verkaufspreise für die Weine zustande kommen, werden die Einkaufspreise bei der Weinauswahl mit berücksichtigt. Über zahlreiche Anstellungen unserer Winzer würde ich mich sehr freuen.

Detzem, 5. Mai 2012

Albin Merten, Ortsbürgermeister

### Vorstellung Familienbuch Detzem

am 16. Mai 2012

#### Von Hofleuten, Müllern und Moselwinzern

Nach einer Fleißarbeit von Jahren kann nun das umfassende »Einwohnerbuch Detzem mit den Höfen und Mühlen im Gemeindebereich« der Öffentlichkeit vorgestellt werden. Aufgelegt wurde es durch die Westdeutsche Gesellschaft für Familienkunde e.V., Köln und erstellt wurde es von Richard Schaffner aus Kordel. Er hat alle vorliegenden Kirchenbücher der Pfarrei Detzem von 1656 bis 1900 und die Standesamtsunterlagen von 1800 bis 1900 ausgewertet. Hunderte von Namen (598) sind in diesem Buch erfasst, alphabetisch geordnet und erschlossen durch Namens-, Orts- und Berufsregister - eine wahre genealogische Fundgrube, von vielen schon lange erwartet. Ob Dany, Ferber, Löwen, Merges oder Schmitz: die vielen Familien mit ihren Verflechtungen im Ort lassen sich über Generationen verfolgen und Verwandtschaften entdecken. Sie können den sozialen Strukturen und der Detzemer Vergangenheit nachspüren. Ich lade zur Buchvorstellung am Mittwoch, 16. Mai 2012 um 20.00 Uhr im kleinen Saal des Bürgerhauses ein und würde mich über eine rege Beteiligung sehr freuen.

Detzem, 5. Mai 2012

Albin Merten, Ortsbürgermeister

## Einwohnerbuch Detzem

mit den Höfen und  
Mühlen im Gemeindebereich



1656 - 1900

Bearbeitet von Richard Schaffner

## Vereinfachtes Flurbereinungsverfahren Pölich II (WG)

Auf die Bekanntmachung unter Pölich wird hingewiesen.



**Ensch**

buergermeister@ensch.de

Tel. 06507/3334

Sprechzeiten:  
mittwochs 19.00 - 20.30 Uhr

## Rodungs-, Pflanz und Änderungsmeldung zur EU-Weinbaukartei 2012

Die zusammengefasst Rodungs-, Pflanz -, und Änderungsmeldung zur EU - Weinbaukartei 2012 ist spätestens bis zum 31.05.2012 bei der Gemeinde- bzw. Verbandsgemeindeverwaltung oder direkt bei der Landwirtschaftskammer abzugeben.

Meldepflichtig sind alle Winzer, die mehr als 10 Ar Rebfläche bewirtschaften, die weniger als 10 Ar Rebfläche bewirtschaften, sofern sie Trauben, Maische, Most oder Wein vermarkten, Rodungen und Pflanzungen vornehmen.

Die EU- Weinbaukartei dient auch als Grundlage für die Gesamthektarertragsregelung. Wegen den Rechtsfolgen bitte ich auf ein richtiges und vollständiges Ausfüllen der Meldungen sowie deren fristgerechte Abgabe zu achten.

Die Abgabe bei der Gemeindeverwaltung Enschede ist immer während der Dienststunden, jeweils am Mittwoch von 19.00 - 20.30 Uhr möglich.

*Ensch, den 07.05.2012*

*Lothar Schütter, Ortsbürgermeister*



**Fell**

buergermeister@fell-mosel.de

Tel. 06502/99323, Sprechzeiten:  
Mo.18 - 20 Uhr, Do. 18 - 20 Uhr

**Fell-Fastrau:** Tel. 06502/5799  
Sprechzeiten: nach tel. Vereinbarung

## Partnerschaftstreffen

### Fell - Champs/ Yonne

Vom 18. bis 20. Mai 2012 werden uns unsere Freunde aus Champs/ Yonne besuchen. Ein Ausflug, der große Festabend im Silvanussaal und ein gemeinsamer Gottesdienst sind geplant.

Nutzen Sie die Gelegenheit die Partnerschaft und unsere französischen Freunde kennen zu lernen und im nächsten Jahr vielleicht selbst zu einem Besuch nach Champs/ Yonne mitzukommen.

**Alle Feller und Fastrauer sind herzlich eingeladen:**

**Freitag, 18.05.2012**

21.00 Uhr Ankunft der französischen Gästen;  
Empfang der Gäste im Saal Mosel, Alte Schule

## Samstag, 19.05.2012

10.30 Uhr Abfahrt nach Bitburg ( Treffpunkt Alte Schule)  
12.00 Uhr Brauereibesichtigung und Mittagessen in der Brauerei  
Teilnehmer melden sich bitte bei Johannes Gorges  
(E-Mail: johannesfgorges@web.de)  
19.30 Uhr Festabend mit Buffet im Silvanussaal, anschließend  
Tanzmusik

## Sonntag, 20.05.2012

10.30 Uhr Gottesdienst mit Fahnensegnung, anschließend Fahnen-  
aufstellung am Brunnen  
Rückfahrt der Gäste am frühen Nachmittag  
Bitte melden Sie sich für die Teilnahme am Festabend telefonisch  
bei C. Messerig-Baudras an (Telefon: 1757).

*Fell, den 07.05.2012*

*Rony Sebastiani, Ortsbürgermeister*



**Föhren**

buergermeister@foehren.de

Tel. 06502/2769 o. 06502/994655

Sprechz.: Mo.+ Mi. 18 - 20 Uhr  
jeden 1.Sa. im Monat 9.30-11.30 Uhr

## Kultur in Föhren

### Konzerte im Bürger- und Vereinshaus

Ein weiterer musikalischer Höhepunkt wird am  
**Mittwoch, dem 30. Mai 2012 um 20.00 Uhr**

mit der Veranstaltung MEY IM MAI angeboten.

Die Liedermacher Achim Weinzen und Andreas Sittmann laden Sie  
zu einem Reinhard Mey Abend ein.



Dieser besondere Lieder-  
abend mit vielen musika-  
lischen Leckerbissen aus der  
Liederschmiede des wohl  
größten deutschen Chanso-  
niers Reinhard Mey ist eine  
Hommage an einen großen  
deutschen Musikinterpre-  
ten. Von Mey's Anfängen bis  
heute sind viele Klassiker im  
Programm und man darf ge-  
spannt sein, wie die beiden die Lieder interpretieren.

Schwelgen Sie mit den beiden in Erinnerungen, hören und singen  
Sie mit bei „Annabelle“ oder bei „die Heisse Schlacht am kalten  
Buffet“!

Auch die überaus romantischen und gefühlvollen Liebeslieder, wie  
„Herbstgewitter“ oder „Wie lieb ich dich“ dürfen an diesem Abend  
nicht fehlen.

Ein Querschnitt des Mey'schen Schaffens, ein Dankeschön der beiden  
Sänger Achim Weinzen und Andreas Sittmann an ihn, der auch  
die beiden auf ihrem musikalischen Weg positiv beeinflusst hat.

Der Eintritt zu dieser Veranstaltung kostet im Vorverkauf 5,-Euro  
und an der Abendkasse 6,- Euro.

Der Kartenvorverkauf läuft in Föhren an den bekannten Vorver-  
kaufsstellen (Sparkasse und Volksbank) sowie im Gemeindebüro.  
Infos über Ortsbürgermeister Jürgen Reinehr unter Tel. 06502/3387.

## Vide-grenier

Nach einer kleinen Pause findet in diesem Jahr wieder am **Sonntag,  
dem 20. Mai 2012 von 11.00 Uhr bis 18.00 Uhr** der vom Partner-  
schaftskomitee Föhren-Monéteau organisierte „Vide-grenier“, ein  
französisch geprägter Flohmarkt auf dem Föhrener Schulhof und  
der Festwiese (Hinweisschilder: „Flohmarkt“) statt.

Die Teilnehmer werden dringend gebeten nicht vor 09.30 Uhr mit  
dem Aufbau ihrer Stände zu beginnen!

Zur Anmeldung beachten Sie bitte die Veröffentlichungen im  
Amtsblatt sowie die in Föhrener Geschäften und Banken ausliegen-  
den Flyer mit Anmeldeformular bzw. die aushängenden Plakate. Sie  
können auch einfach den Vorsitzenden des Partnerschaftskomitees  
Hermann Arenz unter der Nummer 8557 anrufen.

Auch an dieser Stelle möchte ich um **Kuchenspenden** bitten, die am  
20. Mai 2012 ab 11.00 Uhr im Gemeinderaum unter der Schule ab-  
gegeben werden können. Schon im Voraus herzlichen Dank!

*Föhren, den 07.05.2012*

*Jürgen Reinehr, Ortsbürgermeister*

Sonntag, 20. Mai 2012

# FLOHMARKT VIDE-GRENIER

organisiert vom  
Partnerschaftskomitee  
Föhren-Monéteau



11-18 Uhr, auf dem **Schulhof** und der **Festwiese**

Unser "Vide-grenier", der Flohmarkt des Partnerschaftskomitees, findet dieses Jahr wieder statt, und zwar am 20. Mai. Privatleute haben Gelegenheit, ihren Speicher zu räumen und ihre längst vergessenen Schätze zum Verkauf anzubieten oder zu tauschen. Bei Organisation und Durchführung dieser Veranstaltung mit Volksfestcharakter helfen uns Mitglieder der Föhrener Vereine und Freunde der Partnerschaft.

Die Einnahmen aus Getränkeverkauf, Verzehr und der Standgebühr von 5,- € für Stände bis ca. 2,50 m dienen ausschließlich den Interessen und der **Pflege der Partnerschaft** von Föhren und Monéteau-Sougères.

Wir bitten um **Kuchenspenden**, die ab 11 Uhr im Gemeinderaum unter der Schule abgegeben werden können. Rückmeldungen an Hermann Arenz, Tel: 85 57

Falls Sie an unserem Flohmarkt teilnehmen möchten, melden Sie sich bitte möglichst bald an. **Zur Anmeldung** können Sie das nachstehende Formular benützen oder eine der angegebenen Nummern anrufen.

Name \_\_\_\_\_ Vorname \_\_\_\_\_

Anschrift \_\_\_\_\_

Ich versichere, nur Privates zu handeln und kein gewerblicher Anbieter zu sein.

Abschnitt bitte weiterleiten an: Hermann Arenz, Bekonder Str. 8, Tel.: 85 57

## Lebendiges Föhren

### AG Gesundheit

#### Betreuungsgruppe für demenzkranke Menschen

Sie möchten sich gerne engagieren? Wir suchen Ehrenamtliche, die sich vorstellen können, an einen Nachmittag im Monat demenzkranke Menschen zu betreuen. Wer hier mitarbeiten möchte, erhält die Gelegenheit, zur Vorbereitung auf die Tätigkeit an einer Schulung teilzunehmen. Vorkenntnisse und Erfahrungen im Umgang mit demenzkranken Menschen sind nicht erforderlich. Es wird jeweils eine Fachkraft dabei sein. Familien, die ihre demenzkranken Menschen zuhause pflegen, sind in besonderer Weise belastet. Rund um die Uhr Verantwortung, Sorge, Betreuung und Pflege. Um diesen Familien Entlastung zu bieten, möchten wir gerne ein Betreuungsangebot schaffen. Demenzkranke Menschen sollen dort an einem Nachmittag im Monat von Ehrenamtlichen betreut werden, damit die Familien ein paar Stunden Freizeit gewinnen. Wenn Sie Interesse an dieser Aufgabe haben, rufen Sie an/ auch wenn sie sich unsicher sind.: Kerstin Grümmer, Tel.: 995575 ( nach 19.00 Uhr)

### AG Mobilität

#### Ehrenamtliche Fahrtenbörse zur Unterstützung bei Fahrten zum Arzt/ Erledigungen

Nachdem sich erfreulich viele Fahrer/innen gemeldet haben, konnten wir mit dem Angebot starten. Wer also Unterstützungsbedarf hat, kann sich gerne bei Frau Sonja Müller, Tel.: 20326 oder Tel.: 2280, werktags zwischen 11.00 Uhr und 15.00 Uhr melden. Sie kümmert sich dann darum, dass der Kontakt zu einem Fahrer zustande kommt und sie ihren Arztbesuch oder eine Erledigung wahrnehmen können. Um das Ganze besser koordinieren zu können, bitten wir sie ihnen schon bekannte Termine zwei Tage vorher mitzuteilen. Zur Not geht es auch mal kurzfristiger. Unser Angebot erstreckt sich auf die Orte um Föhren herum (Ärztelhaus, Hetzerath, Schweich, Bekond..) Wir hoffen damit einen Beitrag dazu zu leisten, das möglichst viele Menschen möglichst lange in ihrem gewohnten Umfeld leben können. Wenn sie Fragen dazu haben oder unsicher sind, rufen sie einfach an, wir helfen gerne weiter.  
Steuerungskreis : nächstes Treffen ist am 21.05.2012 - 19.30 Uhr im Gasthaus Tschepe



## Kenn

buergermeister@kenn.de

Tel. 06502/2391, Sprechzeiten:  
Mo. 8.00-9.00 Uhr + 18.00 - 19.00 Uhr  
Fr. 17.00 -19.00 Uhr und nach Absprache

## 1. Änderungssatzung zur Hauptsatzung

### der Ortsgemeinde Kenn vom 23.04.2012

Der Ortsgemeinderat Kenn hat auf Grund der §§ 24 und 25 Gemeindeordnung (GemO), der §§ 7 und 8 der Landesverordnung zur Durchführung der Gemeindeordnung (GemODVO), des § 2 der Landesverordnung über die Aufwandsentschädigung kommunaler Ehrenämter (KomAEVO) die folgende 1. Änderungssatzung zur Hauptsatzung vom 01.03.2010 beschlossen, die hiermit bekannt gemacht wird.

#### § 1

1. Nach § 9 wird folgender § 10 eingefügt:

#### § 10

#### Aufwandsentschädigung für weitere Ehrenämter

- (1) Der/die Beauftragte für
  - den Sportplatz - Sportplatzwart,
  - das Heimatmuseum sowie
  - der/die Feldhüter/in
 erhalten eine Aufwandsentschädigung, die nach Stundensätzen bemessen wird; die Zeiten für die Wegstrecken vom Wohnsitz bis zum Tätigkeitsort und zurück werden nicht berücksichtigt.  
Die Entschädigung beträgt 10,00 EUR je volle Stunde.
- (2) Sofern nach den steuerrechtlichen Bestimmungen die Entrichtung der Lohnsteuer nach einem Pauschsteuersatz möglich ist, wird die pauschale Lohnsteuer von der Ortsgemeinde getragen. Die pauschale Lohnsteuer und pauschale Sozialversicherungsbeiträge werden auf die Aufwandsentschädigung nicht angerechnet.
2. Der bisherige § 10 wird § 11.
3. Das Inhaltsverzeichnis wird entsprechend den vorstehenden Bestimmungen geändert.

## § 2

**In-Kraft-Treten**

Die 1. Änderungssatzung zur Hauptsatzung tritt am Tag nach der öffentlichen Bekanntmachung in Kraft.

*Kenn, 23.04.2012  
Ortsgemeinde Kenn  
(DS)*

*Rainer Müller, Ortsbürgermeister*

**Hinweis gem. § 24 Abs. 6 Satz 4 GemO:**

Satzungen, die unter Verletzung von Verfahrens- oder Formvorschriften der Gemeindeordnung oder auf Grund dieses Gesetzes zustande gekommen sind, gelten ein Jahr nach der Bekanntmachung als von Anfang an gültig zustande gekommen.

Dies gilt nicht, wenn

1. die Bestimmungen über die Öffentlichkeit der Sitzung, die Genehmigung, die Ausfertigung oder die Bekanntmachung der Satzung verletzt worden sind, oder
2. vor Ablauf der in Satz 1 genannten Frist die Aufsichtsbehörde den Beschluss beanstandet oder jemand die Verletzung der Verfahrens- oder Formvorschriften gegenüber der Gemeindeverwaltung unter Bezeichnung des Sachverhaltes, der die Verletzung begründen soll, schriftlich geltend gemacht hat.

Hat jemand eine Verletzung nach Satz 2 Nr. 2 geltend gemacht, so kann auch nach Ablauf der in Satz 1 genannten Frist jedermann diese Verletzung geltend machen.

*Kenn, 23.04.2012  
Ortsgemeinde Kenn  
Rainer Müller, Ortsbürgermeister*



**Klüsserath**  
buergemeister@kluesserath.de

Tel. 06507/99126  
Sprechzeiten:  
Mi. 19 - 21 Uhr, Sa. 9 - 11 Uhr

## Verkehrssicherheit an der Bushaltestelle „Campingplatz“

Es wurde wiederholt Klage darüber geführt, dass Verkehrsteilnehmer, die aus der Dammstraße kommend und in Richtung Trier auf die B 53 einbiegen, den Haltestreifen vor der Bushaltestelle als Beschleunigungsstreifen benutzen und am Ende des Haltestreifens dann auf die Fahrbahn der B 53 wechseln. Dadurch kam es bereits mehrmals zu gefährlichen Situationen, und in der vergangenen Woche kam es laut Aussagen eines beteiligten Verkehrsteilnehmers fast zu einem Unfall.

Es wird dringend darauf hingewiesen, dass der Bushaltestreifen von Kraftfahrzeugen nicht als Beschleunigungsstreifen benutzt werden darf. Durch diese Unsitte können neben dem fließenden Verkehr auf der Bundesstraße auch die wartenden Busgäste gefährdet werden.

*Klüsserath, den 7. Mai 2012  
Norbert Friedrich, Ortsbürgermeister*

## Partnerschaft mit Winterschneiss Empfang in der Alten Ökonomie, Danke



*Foto v.l.n.r.: Obgm Friedrich, Bürgermeister Seibel, Kardinal Hummes*

In den letzten Tagen weilte eine größere Gruppe mit 12 Gästen, darunter Bürgermeister Jakob Nestor Seibel in Klüsserath. Neben einem Partnerschaftstreffen war Hauptanlass der Reise die Heilig-

Rock-Wallfahrt nach Trier. Aus diesem Anlass veranstaltete die Ortsgemeinde am 03. Mai in der Alten Ökonomie einen Empfang für die brasilianischen Freunde und alle interessierten Klüsserather. Als Ehrengäste waren Herr Dompropst Werner Rössel aus Trier, der deutschstämmige Kardinal Claudio Hummes aus Sao Paulo/Brasilien, der deutschstämmige Erzbischof Jacinto Bergmann aus Pelotas/Brasilien und Herr Kooperator Pater Werner Heinzen von der Pfarreiengemeinschaft Mehring anwesend. Im Laufe des sehr interessanten Abends übergab Bürgermeister Seibel eine Figur der Schutzheiligen von Brasilien, der „Nossa Senhora Aparecida“ für die Hohe Domkirche an Herrn Dompropst Rössel und eine Marienstatue als Schutzpatronin von Winterschneiss für die Pfarrei „Maria Rosenkranzkönigin“ Klüsserath an Herrn Pater Heinzen. Es ist mir ein besonderes Bedürfnis, allen, die zum Gelingen dieses würdigen und außergewöhnlichen Empfangsabends, sei es durch fleißige Mithilfe bei der Vorbereitung, bei der Durchführung oder durch Weinspenden beigetragen haben, recht herzlich Danke zu sagen.

*Klüsserath, den 7. Mai 2012  
Norbert Friedrich, Ortsbürgermeister*

## Bekanntmachung

### **Bebauungsplan „Vorderer Flur“, 6. Änderung der Ortsgemeinde Klüsserath -Inkrafttreten der Bauungsplan-Änderung, § 10 (3) Baugesetzbuch (BauGB)-**

Der Ortsgemeinderat Klüsserath hat in seiner Sitzung am 21.03.2012 die 6. Änderung des Bebauungsplanes „Vorderer Flur“ einschließlich Textfestsetzungen und Begründung als Satzung beschlossen. Mit dieser Bekanntmachung tritt gemäß § 10 Abs. 3 BauGB die 6. Änderung des Bebauungsplanes „Vorderer Flur“ in Kraft.

Diese Bekanntmachung tritt an die Stelle der sonst für Satzungen vorgeschriebenen Veröffentlichung.

Die 6. Änderung des Bebauungsplanes „Vorderer Flur“ mit Begründung, Textfestsetzungen und Umweltbericht wird während der Dienstzeiten bei der Verbandsgemeindeverwaltung Schweich, Brückenstraße 26, Verwaltungsgebäude II, Zimmer 37, 54338 Schweich, zu jedermanns Einsicht bereitgehalten und auf Verlangen Auskunft erteilt. Auf die Vorschriften des § 44 Abs. 3 Satz 1 und 2 und Abs. 4 des Baugesetzbuches über die fristgemäße Geltendmachung etwaiger Entschädigungsansprüche für Eingriffe in eine bisher zulässige Nutzung durch diese Bauungsplan-Änderung und über das Erlöschen von Entschädigungsansprüchen wird hingewiesen.

Der Entschädigungsanspruch erlischt, wenn nicht innerhalb von drei Jahren nach Ablauf des Kalenderjahres, in dem die Vermögensnachteile eingetreten sind, die Fälligkeit des Anspruches herbeigeführt wird.

Gemäß § 215 des BauGB wird außerdem darauf hingewiesen, dass

1. eine beachtliche Verletzung der in § 214 Abs. 1 Satz 1, Nr. 1 - 3 BauGB der dort bezeichneten Verfahrens- und Formvorschriften,
2. eine beachtliche Verletzung unter Berücksichtigung des § 214 Abs. 2 über das Verhältnis dieser Bauungsplan-Änderung und des Flächennutzungsplans und
3. beachtliche Mängel der Abwägung beim Zustandekommen der Bauungsplan-Änderung § 214 Abs. 3 Satz 2 BauGB), unbeachtlich sind, wenn sie nicht innerhalb eines Jahres seit Bekanntmachung der 6. Änderung des Bebauungsplanes schriftlich gegenüber der Ortsgemeinde Klüsserath unter Darlegung des die Verletzung begründenden Sachverhaltes geltend gemacht worden sind. Satz 1 gilt entsprechend, wenn Fehler nach § 214 Abs. 2a beachtlich sind.

Diese Fristen beginnen am 12. Mai 2012 und enden am 11. Mai 2013. Gemäß § 24 Abs. 6 der Gemeindeordnung (GemO) für Rheinland-Pfalz vom 31.01.1994 (GVBl.S.153), in der derzeit gültigen Fassung, wird darauf hingewiesen, dass eine Verletzung der Bestimmungen über Ausschließungsgründe (§ 22 Abs. 1 GemO) und die Einberufung und die Tagesordnung von Sitzungen des Gemeinderates (§ 34 GemO) unbeachtlich ist, wenn sie nicht innerhalb eines Jahres nach der öffentlichen Bekanntmachung dieser Satzung schriftlich unter Bezeichnung der Tatsachen, die eine solche Rechtsverletzung begründen können, gegenüber der Ortsgemeinde Klüsserath geltend gemacht worden ist.

*54340 Klüsserath, 7. Mai 2012  
Norbert Friedrich, Ortsbürgermeister*

# BEBAUUNGSPLAN DER ORTSGEMEINDE KLÜSSERATH Teilgebiet "Vorderer Flur" 6. Änderung

Grenze des räumlichen Geltungsbereiches des Bebauungsplanes



**Leiwien**

buergermeister@leiwien.de

Tel. 06507/3378

Sprechzeiten:  
Mi. 18-20 Uhr, Sa. 10-12 Uhr

## Putzhilfe im Leiwien gesucht

Für die Räume im Gemeindebüro, Museum und Vorraum der Turnhalle sucht die Gemeinde Leiwien auf 400.-Euro Basis eine Putzhilfe. Zu welchem Zeitpunkt geputzt wird kann die Putzhilfe selbst entscheiden. Für eine Bewerbung bei der Gemeindeverwaltung Leiwien wäre man dankbar.

Leiwien, den 05.05.2012

Claus Feller, Ortsbürgermeister

## Bachtalstraße ausgebaut

Die Bachtalstraße am Schandelbach wurde im oberen Teil des unbefestigten Weges neu planiert und mit Straßenmaterial verbessert. Um das neue Material tragfähiger zu machen muss die Straße teilweise bis zur Austrocknung gesperrt werden. Es wird um Verständnis gebeten. Sobald es trockenes Wetter gibt wird die Straße freigegeben. Die Bachtalstraße ist eine wichtige Verbindung in den Wald und auf den „Berg“ besonders für den Tourismus.

Leiwien den 05.05.2012

Claus Feller, Ortsbürgermeister

## Wein-Sekt für „Happy Mosel“

Für die Veranstaltung „Happy Mosel“ können Winzer bei der Gemeinde Sekt und Wein anbieten. Proben müssen am **Samstag, dem 19.05.2012 von 10.00 bis 12.00 Uhr** während der Gemeindefeststunden im Gemeindebüro abgegeben werden.

Leiwien den 05.05.2012

Claus Feller, Ortsbürgermeister



**Longuich**

buergermeister@longuich.de

Tel. 06502/1364

Sprechzeiten:  
Do. 18.30 - 20.00 Uhr

## Bekanntmachung

Am **Mittwoch, dem 23. Mai 2012 findet um 20.00 Uhr** im Weingut „Wein im Turm“ in Longuich eine Sitzung des Ausschusses für deutsch-französische Partnerschaft und Treffen des Freundeskreises der Ortsgemeinde Longuich statt.

### Tagesordnung

#### - öffentlich -

1. Mitteilungen
2. Vorbereitung des Partnerschaftsbesuches der Freunde aus Cersiers in Longuich vom 1. - 3. Juni 2012
3. Verschiedenes

Ich bitte um zahlreiche Teilnahme, nicht nur der Ausschussmitglieder, sondern auch der Freunde des Freundeskreises sowie aller Interessierten, die an einer gelebten deutsch-französischen Partnerschaft aktiv teilnehmen möchten.

Longuich, 07.05.2012  
Kathrin Schlöder, Ortsbürgermeisterin

## Generelle Verlegung der Sprechstunde von Donnerstag auf Mittwoch

Liebe Bürgerinnen und Bürger, wie Sie sicherlich festgestellt haben, konnte ich in den letzten Monaten die Sprechstunde häufig nicht wahrnehmen, weil es zu Terminkollisionen kam. Die Verbandsgemeindeverwaltung hat sich entschlossen, die meisten Sitzungen am Donnerstag zu machen. Da ich neben dem VG-Rat auch auf Kreisebene und Regionalebene Sitzungsverpflichtungen habe, musste ich mich häufig vertreten lassen. Ich denke, es ist an der Zeit darauf zu reagieren und die Sprechstunde auf einen anderen Tag zu legen, in der Hoffnung, dass Terminüberschneidungen nicht mehr so häufig vorkommen. - Es liegt weitestgehend nicht in meinem Ermessen, aber einen Versuch ist es wert.

So darf ich Sie höflich davon in Kenntnis setzen, dass die Sprechstunde ab Juni (06.06.2012) nunmehr mittwochs in der gewohnten Zeit von 18.30 bis 20.00 Uhr stattfindet.

Ich hoffe auf Ihr Verständnis. In dringenden Fällen bin ich telefonisch unter 06502-994111 erreichbar.

Longuich, den 03.05.2012  
Ihre

Kathrin Schlöder, Ortsbürgermeisterin

## Vortrag zu den alten Hausnamen in Longuich und Kirsch

am 15. Mai 2012, 19.00 Uhr im Dorfgemeinschaftshaus

Sehr geehrte Bürgerinnen und Bürger, liebe Geschichtsinteressierte, der Arbeitskreis Heimat und Geschichte im Heimat- und Verkehrsverein Longuich-Kirsch bearbeitet zurzeit die alten Hausnamen in unserem Dorf. Eine Materie, die sehr interessante Einblicke in unsere Vergangenheit gewährt.

Dabei ist sicherlich die Deutung der Haus- und Familiennamen ein Bereich, der viele Menschen umtreibt. Es ist aber auch spannend zu erfahren, wie sich diese Namen entwickelt haben und welche Systematik dahinter steckt. Es ist dem Arbeitskreis gelungen, Herrn Werner Grasediek (Historiker) zu einem Vortrag über diesen Themenbereich zu gewinnen. Herr Grasediek hat selbst auf dem Gebiet geforscht und in seinem Heimatort Steffeln ein interessantes Projekt zu den Hausnamen umgesetzt. Er wird um 19.00 Uhr an diesem Abend zur Hausnamenforschung sprechen und auch gerne Fragen Ihrerseits zu den Namen in unserem Dorf beantworten.

Die Ortsgemeinde und der Arbeitskreis freuen sich sehr, wenn möglichst viele dieser Einladung folgen.

Longuich, 07.05.2012  
Kathrin Schlöder, Ortsbürgermeisterin

## Wieder Erfolg der Tischtennisabteilung des TuS Longuich-Kirsch



Im Namen der Ortsgemeinde Longuich-Kirsch darf ich den jungen Tischtennisspielerinnen des TuS Longuich-Kirsch erneut zu einem ganz besonderen Erfolg gratulieren. In der Pokalaufstellung Elisabeth Schlöder, Franziska Schlöder und Joana Weber erkämpften sich die Spielerinnen souverän gegen den FC Könen mit einem 4:0

ohne Satzverlust den Regionspokalsieg Trier-Wittlich in der Klasse der Schülerinnen. Zu diesem großen Erfolg gratulieren auch ganz herzlich die Abteilungsleitung Tischtennis des TuS Longuich-Kirsch, Johannes Theisen und Bruno Kremer.

Longuich, 07.05.2012  
Kathrin Schlöder, Ortsbürgermeisterin

## EU Weinbaukartei 2012

Sehr geehrte Winzerinnen und Winzer, die hier genannte Meldung kann bis zum 31.05.2012 während der Dienststunden donnerstags von 18.30 bis 20.00 Uhr im Gemeindebüro, bei der Verbandsgemeindeverwaltung in Schweich oder direkt bei der Landwirtschaftskammer Rheinland-Pfalz abgegeben werden.

Longuich, den 07.05.2012  
Kathrin Schlöder, Ortsbürgermeisterin



**Mehring**

buergermeister@mehring-mosel.de

Tel. 06502/2140

Sprechzeiten:

Di. 19-21 Uhr, Sa. 10-12 Uhr

Ortsgemeinde Mehring  
-Umlegungsausschuss-

Geschäftsstelle:  
Vermessungs- und Katasteramt Trier  
Sichelstraße 8  
54290 Trier

## Bekanntmachung

Der Beschluss über die vereinfachte Umlegung vom 13.03.2012 für das Verfahren „Schulstraße“ der Ortsgemeinde Mehring ist am **27.04.2012** unanfechtbar geworden.

Mit dieser Bekanntmachung wird gemäß § 83 Abs. 2 des Baugesetzbuchs (BauGB) in der Fassung der Bekanntmachung vom 23. September 2004 (BGBl. I S. 2414) in der jeweils geltenden Fassung der bisherige Rechtszustand durch den in dem Beschluss über die vereinfachte Umlegung vorgesehenen neuen Rechtszustand ersetzt. Die Bekanntmachung schließt die Einweisung der neuen Eigentümer in den Besitz der zugeteilten Grundstücke oder Grundstücksteile ein.

Soweit im Beschluss nichts anderes festgelegt ist, geht das Eigentum gemäß § 83 Abs. 3 BauGB an den ausgetauschten oder einseitig zugeteilten Grundstücksteilen und Grundstücken lastenfrei auf die neuen Eigentümer über. Die ausgetauschten oder einseitig zugeteilten Grundstücksteile und Grundstücke werden Bestandteil der Grundstücke, denen sie zugeteilt werden. Die dinglichen Rechte an diesen Grundstücken erstrecken sich auch auf die zugeteilten Grundstücksteile und Grundstücke.

Die Geldleistungen sind fällig.

### Rechtsbehelfsbelehrung:

Gegen die Bekanntmachung kann innerhalb eines Monats nach Bekanntgabe Widerspruch erhoben werden. Der Widerspruch ist bei dem Vermessungs- und Katasteramt Trier, Sichelstraße 8, 54290 Trier, als Geschäftsstelle des Umlegungsausschusses schriftlich oder zur Niederschrift zu erheben.

Trier, den 02.05.2012  
Der stellvertretende Vorsitzende  
des Umlegungsausschusses  
gez. Volker Rohrbacher  
Vermessungsdirektor Dienstsiegel

## Vereinfachtes Flurbereinigungsverfahren Pölich II (WG)

Auf die Bekanntmachung unter Pölich wird hingewiesen.

## Unterrichtung der Einwohner über die Sitzung am 03.04.2012

Unter dem Vorsitz von Ortsbürgermeister Jürgen Kollmann und in Anwesenheit von Verwaltungsfachwirt Thomas Ensch als Schriftführer fand am 03.04.2012 im Kulturzentrum Alte Schule in Mehring eine Sitzung des Ortsgemeinderates Mehring statt.

In dieser Sitzung wurden folgende Beschlüsse gefasst:

### -öffentlich-

Vor Eintritt in die Tagesordnung gedachte der Ortsgemeinderat dem erst kürzlich verstorbenen Hans Neubrand aus Mehring in einer Schweigeminute. Der Vorsitzende bedankte sich im Namen der Ortsgemeinde und des Gemeinderates für das Engagement und die geleistete Arbeit, vor allem im kreativen Bereich, von Herrn Neubrand für die Ortsgemeinde Mehring und die Ortsvereine.

## 1. Mitteilungen

### Der Gemeinderat nahm von folgenden Mitteilungen des Ortsbürgermeisters Kenntnis:

a) Der Vorsitzende teilte mit, dass mit Schreiben vom 08.03.2012 die Kreisverwaltung Trier-Saarburg mitteilt, dass der Gesamtbetrag der Kredite in der Haushaltssatzung zurzeit noch nicht genehmigt werden kann. Gegen die sonstigen Festsetzungen der Haushaltssatzung, ausgenommen den unausgeglichenen Ergebnishaushalt, werden keine rechtlichen Bedenken erhoben.

b) Die Sachkostenabrechnung der Kindertagesstätte Mehring für das Jahr 2011 wurde vorgelegt. Die Abrechnung schließt mit einem Überschuss von insgesamt 1.492,23 EUR ab. Durch die Verwaltung soll auf Nachfrage aus der Mitte des Rates recherchiert werden, warum bei den Verpflegungskosten im Plan 2011 kein Betrag angesetzt worden ist, aber bei den Ist-Zahlen Kosten in Höhe von 1.217,15 EUR angefallen sind.

c) Laut einem Schreiben der Kreisverwaltung Trier-Saarburg trägt der voraussichtliche Gemeindeanteil an den Personalkosten der Kindertagesstätte für das Jahr 2012 insgesamt 55.250,00 EUR.

d) Der Vorsitzende teilte mit, dass die Möglichkeit besteht, für die gemeinsame Photovoltaikanlage mit der SWT Trier das sogenannte „Marktprämienmodell“ zu nutzen. Hierdurch kann ein Mehrerlös von geschätzten 7.700,00 EUR pro Jahr für die SWT Solarkraftwerk Mehring GmbH erzielt werden. Die Gesellschaftsversammlung der GmbH hat bereits zugestimmt.

e) Der Vorsitzende teilte mit, dass in der Turnhalle die Fliesen erneuert und die Fugenabdichtung durchgeführt wurde. Der Hallenboden wird voraussichtlich im Herbst 2012 erneuert.

f) Der Brückenheilige auf der Moselbrücke wurde nach seiner Verschmutzung (Vandalismus) wieder gereinigt.

g) Aufgrund der häufigen Vandalismusvorfällen in der Ortsgemeinde durch Jugendliche wird zeitnah ein gemeinsamer Termin mit den Jugendlichen, Jugendpfleger der Verbandsgemeinde Schweich und der Polizei stattfinden.

### 2. Vorstellung der Planung zum Pumpspeicherkraftwerk „Rio“

Zu diesem Tagesordnungspunkt begrüßte der Vorsitzende Herrn Schöller von den Stadtwerken Trier (SWT).

Durch Herrn Schöller wurde das geplante Projekt anhand von Plänen, Karten und Bilder eingehend erläutert. Herr Schöller führte aus, dass das Pumpspeicherkraftwerk benötigt wird, um die durch Solar- und Windkraft erzeugte Energie auszugleichen.

Für das Projekt wurden insgesamt 27 Standorte geprüft. Als Ergebnis wurde festgestellt, dass die Anlage mit dem Oberbecken auf Mehlinger Gemarkung und dem Unterbecken im Kautenbachtal bei Ensch sich für die Realisierung am besten eignet.

Weiterhin wurde mitgeteilt, dass Sichtanalysen, vor allem aus dem Moseltal, durchgeführt wurden. Die Ergebnisse wurden den Ratsmitgliedern anhand von Computeranimationen dargestellt.

Durch Herrn Schöller wurden des Weiteren die Eckdaten des Projektes erläutert:

Fassungsvermögen je Becken:	ca. 6 Millionen Kubikmeter
Fläche Oberbecken:	70 ha
Fläche Unterbecken:	45 ha
Maße des Damms im Kautenbachtal:	60 Meter Höhe, 300 Meter Breite

Erwartete Bauzeit:	3-4 Jahre
Inbetriebnahme:	2019-2020

Durch Herrn Schöller wurden weitere Fragen der Ratsmitglieder beantwortet.

Aus der Mitte des Rates wird das geplante Projekt als positiv angesehen und die Unterstützung für die Umsetzung zugesagt.

### 3. Antrag auf Einleitung eines Bodenordnungsverfahrens nach dem Flurbereinigungsgesetz

Der Vorsitzende teilte mit, dass die Planungen zur Errichtung eines Pumpspeicherkraftwerkes durch die Stadtwerke Trier nun hinreichend bekannt sind. Es ist vorgesehen, die benötigten Flächen im Rahmen eines Bodenordnungsverfahrens durch das Dienstleistungszentrum Ländlicher Raum (DLR) zu mobilisieren.

Im Rahmen des Auswahlverfahrens für die Freigabe der Einleitung neuer Flurbereinigungs-verfahren durch das Ministerium für Umwelt, Landwirtschaft, Ernährung, Weinbau und Forsten sind u.a. positive Gemeinderatsbeschlüsse vorzulegen.

Zur Unterstützung des Vorhabens bitten die Stadtwerke Trier, die Verbandsgemeinde Schweich sowie die betroffenen Gemeinden mögen einem solchen Verfahren zustimmen bzw. mit beantragen.

Durch die CDU-Fraktion wurde beantragt, dass man den Antrag stellen sollte, dass im Rahmen Verfahrens für das Pumpspeicherkraftwerk die Bereiche „Blattenberg“ und „Goldkupp“ ebenfalls eine Flurbereinigung durchführen sollte.

**Der Gemeinderat beschloss einstimmig, zur Beseitigung von Nutzungskonflikten ein Bodenordnungsverfahren nach dem Flurbereinigungsgesetz für die Realisierung des Pumpspeicherkraftwerkes zu beantragen. Im Rahmen der Beantragung soll ebenfalls für die Bereiche „Blattenberg“ und „Goldkupp“ ein Zweitverfahren beantragt werden.**

**Die Abgrenzung dieses Zweitverfahren soll mit dem Bauern- und Winzerverband und dem DLR abgestimmt werden.**

### 4. Entwicklung eines weiteren Solarkraftwerkes „Mehring IV“, Vorstellung und Beschlussfassung

Zu diesem Tagesordnungspunkt begrüßte der Vorsitzenden die Herren Bollig und Schöller von den Stadtwerken Trier (SWT).

Zunächst wurde durch Herrn Bollig die Eck- und Leistungsdaten der geplanten Anlage vorgestellt. Herr Bollig führte aus, dass die Anlage aus 2 Feldern auf einer Gesamtfläche von ca. 3,2 ha besteht. Insgesamt sollen 5.840 Module mit einer Gesamtleistung von 1,4 Megawatt installiert werden.

Die Maßnahme soll über die bereits bestehende SWT Solarkraftwerk Mehring GmbH realisiert werden.

Die Gesamtkosten der Anlage belaufen sich auf ca. 2.400.000,00 EUR. Bei Einspeisung bis zum 30.06.2012 errechnet sich die Einspeisevergütung nach den bisherigen Sätzen.

Durch Herrn Bollig wurden weitere Fragen der Ratsmitglieder hinsichtlich der technischen Ausstattung beantwortet.

Der Vorsitzende führte aus, dass durch die Gemeinde, wie auch schon bei der Anlage Mehring III, 50 % der Finanzierungskosten übernommen werden müssen. Zusätzlich stellt die Gemeinde die benötigten Flächen zur Verfügung. Darüber hinaus müssen noch Flächen von der RWE AG gepachtet werden.

Aus der Mitte des Rates wurde signalisiert, dass man mit den Erfahrungen aus der bereits vorhandenen Anlage, dem Projekt aus wirtschaftlichen und ökologischen Aspekten, positiv gegenüber steht.

**Nach eingehender Beratung beschloss der Gemeinderat einstimmig ein weiteres Solarkraftwerk „Mehring IV“ gemeinsam mit den Stadtwerken Trier (SWT) zu realisieren.**

### 5. Beratung und Beschlussfassung über den Aufbau eines Brunnens am ehemaligen Hochbehälter Lörsch

Der Hochbehälter in Lörsch wurde zwischenzeitlich abgerissen. Der Gemeinderat hatte sich in seiner Sitzung am 30.11.2012 dafür ausgesprochen eine Brunnenanlage zu errichten. Die Errichtung des Brunnens soll mit den vorhandenen Sandsteinen des alten Hochbehälters nach den Plänen der Verbandsgemeindeverwaltung Schweich errichtet werden.

**Nach kurzer Diskussion beschloss der Gemeinderat die Brunnenanlage wie vorgestellt zu erstellen. Es sollen Einsparmöglichkeiten geprüft und genutzt werden. Des Weiteren sollen die Gemeindemitarbeiter bei den Arbeiten unterstützen.**

### 6. Sanierung Friedhofsmauer mit Erweiterung der Buswarte

Der Vorsitzende verwies auf jedem Ratsmitglied vorliegende Beschlussvorlage. Die Sanierung der Mauer und Erweiterung der Buswarte soll nach den Plänen der Verbandsgemeindeverwaltung Schweich erfolgen.

**Nach kurzer Diskussion beschloss der Gemeinderat einstimmig die Sanierung der Friedhofsmauer mit Erweiterung der Buswarte wie vorgestellt durchzuführen.**

### 7. Erweiterung des Kindergartens, Übernahme von Zwischenfinanzierungskosten

Durch den Vorsitzenden wurde auf das Schreiben des Bistums Trier vom 02.03.2012 verwiesen. Das Bistum führt an, dass sich in der Vergangenheit bei vielen verschiedenen Maßnahmen gezeigt hat, dass Zuschüsse oft nur verspätet oder entstandene Mehrkosten erst im Rahmen der Schlussabrechnung berücksichtigt und ausgezahlt werden. Dadurch waren die Kirchengemeinden immer wieder gezwungen diese Gelder vor zu finanzieren, was in Einzelfällen zu erheblichen Kosten durch anfallende Zinsen geführt habe.

Durch das Bischöfliche Generalvikariat wurde zur Auflage gemacht, dass Baumaßnahmen an Kindergärten, welche zurzeit im Genehmigungsverfahren sind, bzw. in der Zukunft gestellt werden, nur noch genehmigt werden können, wenn von Seiten der Ortsgemeinde die Zusage vorliegt, dass evtl. stehende Kosten durch Zinsen aus Zwischenfinanzierungen nicht zu Lasten der Kirchengemeinde gehen.

**Nach eingehender Diskussion beschloss der Gemeinderat einstimmig die Zusage zur Übernahme von evtl. anfallenden Kosten von Zwischenfinanzierungen zu übernehmen. Gegenüber der Kirchengemeinde soll nochmals deutlich gemacht werden, dass die Ortsgemeinde eng in die Baumaßnahme einzubinden ist.**

### 8. Beratung und Beschlussfassung über den Wirtschaftsplan 2012 KiTa Mehring

Nach vorliegender Aufstellung der Trägergesellschaft des Kindergartens belaufen sich die Sachkosten für den Kindergarten Mehring auf insgesamt 15.700,00 EUR für das Jahr 2012. Hiervon entfallen auf das Bistum 6.000,00 EUR und auf die Ortsgemeinde 9.700,00 EUR.

**Der Gemeinderat stimmte einstimmig dem Wirtschaftsplan 2012 für die Kindertagesstätte Mehring zu. Durch die Verwaltung soll nachgefragt werden, warum bei den Ansätzen keine Verpflegungskosten berücksichtigt worden.**

#### 9. Verschiedenes

**Aus der Mitte des Rates wurden folgende Anfragen bzw. Hinweise abgegeben:**

**- Die Wiese oberhalb der Grundschule ist stark durch Hundekot verschmutzt. Da hier viele Kinder spielen, sollte eine zusätzliche Hundetoilette aufgestellt werden.**

Der Vorsitzende sagte zu eine weitere Hundetoilette aufstellen zu lassen.

**- Die Spritzwasserentnahmestelle sollte geöffnet werden**

Durch den Vorsitzenden wurde zugesagt, dass die Spritzwasserentnahmestelle nach Ostern geöffnet wird.

**- Im Bereich Lörcher Heide sind Karnevalswagen abstellt.**

Durch den Vorsitzenden werde die Angelegenheit geprüft.

**- Anwohnerbeschwerden wegen Lärmbelästigung durch Schuhcontainer beim Friedhof**

Der Vorsitzende sagte zu, dass der Container an einen anderen Platz umgestellt wird.

**- Die Bänke beim Tennisplatz sind in einem sehr schlechten Zustand. Wer ist verkehrssicherungspflichtig?**

Der Vorsitzende teilte mit, dass die Gemeinde verkehrssicherungspflichtig ist. Da die Bänke nicht sehr oft genutzt werden, werden diese entfernt.

Die Mitglieder des Vorstandes und ihre Stellvertreter werden von den im Wahltermin anwesenden Teilnehmern oder Bevollmächtigten mit der Mehrheit der abgegebenen Stimmen gewählt. Jeder Teilnehmer oder Bevollmächtigte hat eine Stimme. Bevollmächtigte haben sich im Wahltermin durch eine schriftliche Vollmacht auszuweisen. Gemeinschaftliche Eigentümer gelten als ein Teilnehmer. Gewählt sind diejenigen, welche die meisten Stimmen erhalten.

*Im Auftrag  
gez. Nina Lux*



**Riol**

buergermeister@riol.de

Tel. 06502/930707

Sprechzeiten:

Die. 8.00-9.00 Uhr, Sa. 10.30-12.00 Uhr

## Bekanntmachung

Am **Dienstag, dem 15. Mai 2012** findet um **20.00 Uhr** im Rathaus in Riol eine Sitzung des Ortsgemeinderates Riol statt.

### Tagesordnung

#### - öffentlich -

1. Mitteilungen
2. Bedingungen zum Kauf des Pfarrhauses, Beratung und Beschlussfassung *Riol, 07.05.2012  
Arnold Schmitt MdL, Ortsbürgermeister*

## Weinfest „Zum Wohl Riol“

### - Weinanstellung für die Weinstände -

Das diesjährige Weinfest „Zum Wohl Riol“ am Moselufer findet von Freitag, 15.06.2012 bis Sonntag, 17.06.2012 statt.

Zur Aufstellung der Weinkarte werden alle Rioler Winzer gebeten, Probeflaschen mit Preisangabe **am Montag, 14.05.2012 von 19.00 Uhr bis 20.00 Uhr im Feuerwehrgerätehaus Riol** abzugeben.

Später abgegebene Proben können nicht mehr berücksichtigt werden.

**Für Rückfragen im Vorfeld der Anstellung steht Frau Katharina Schmitt, Tel.: 4040094 zur Verfügung.**

Die Probeflaschen müssen voll ausgestattet sein (Ausnahmen ggf. für Neuabfüllungen). Die Weine müssen selbst erzeugt sein.

Pro Anstellung sind 2 Flaschen abzugeben.

Mindestens sind pro Betrieb 4 Anstellungen erforderlich.

Jedes Weingut kann mit bis zu 3 Weinen (zuzüglich Sekt/Perlwein, Beerenauslese, Trockenbeerenauslese und Eiswein) auf der Wein-/Sektkarte vertreten sein. Mit der Anstellung verpflichtet sich das Weingut, bei den üblichen Arbeiten (Abbauarbeiten, Gläser spülen) mitzuwirken. Unterstützen Sie unser Weinfest „Zum Wohl Riol“ und bieten Sie preiswerte Spitzenweine an.

*Riol, 07.05.2012*

*Arnold Schmitt, MdL, Ortsbürgermeister*

## Senioren machen mobil

Boule-Turnier für Alle mit Kinderunterhaltung, Kaffee und Kuchen und weiteren kleinen Überraschungen am **Samstag, dem 12.05.2012 ab 14.00 Uhr** am Ligny-le-Chatel-Platz in Riol.

Veranstaltung im Rahmen des Familientages Familienbündnis Römische Weinstrasse. Veranstalter: „Seniorenbeirat Riol“ und „Arbeitskreis Familie Fell-Riol“



**Schleich**

buergermeister@schleich-mosel.de

Tel. 06507/3322

Sprechzeiten:

nach tel. Vereinbarung

## Sitzung Festausschuss am 14.05.2012

Zur Vorbereitung des Wein- und Straßenfestes, das in diesem Jahr vom 21. bis 23. Juli 2012 stattfindet, sind die Vorsitzenden der beteiligten Ortsvereine zu einer weiteren Sitzung des Festausschusses am **Montag, 14.05.2012 um 20.00 Uhr** im Gasthaus Drockenmüller herzlich eingeladen.

*Schleich, 07.05.2012*

*Rudolf Körner, Ortsbürgermeister*

## RWE-Azubis pflanzen

### Weinbergspfirsich-Bäume für Schleich

Mit Spaten, frischer Erde und jungen Bäumen ausgerüstet haben Auszubildende aus dem Laufwasserkraftwerk Detzem am Premiumwanderweg „Extratour Zitronenkrämerkreuz“ für die Region typische rote Moselweinbergspfirsiche angepflanzt. Auch auf einer Weinbergsbrache oberhalb von Ensch waren die „Nachwuchs-Gärtner“ aktiv.



**Pölich**

buergermeister@poelich.de

Tel. 06507/3186

## Bekanntmachung

Am **Montag, dem 14. Mai 2012**, findet um **19.00 Uhr** im Hotel „Pölicher Held“ in Pölich eine Sitzung des Ortsgemeinderates Pölich statt.

### Tagesordnung:

#### - öffentlich -

1. Mitteilungen
2. Erneuerung und Erweiterung der Straßenbeleuchtung, St. Andreas-, Schul- und Hauptstraße, Bereich Dorfplatz; Festlegung Leuchtentyp und Auftragsvergabe
3. Windenergie, Errichtung von Windkraftanlagen
4. Verschiedenes

#### - nichtöffentlich -

1. Mitteilungen
2. Bau- und Grundstücksangelegenheiten
3. Pachtangelegenheiten
4. Verschiedenes

*Pölich, 07.05.2012*

*Walter Clüsserath, Ortsbürgermeister*

## Dienstleistungszentrum Ländlicher Raum

### (DLR) - Mosel -

Abteilung Landentwicklung	54470 Bernkastel-Kues, den
Vereinfachtes	02.05.2012
Flurbereinigungsverfahren	Mittelmosel Görresstraße 10
Pölich II (WG)	Telefon: 06531/956-163
Az.: 71094-HA.2.4	Telefax: 06531/956-103
	E-Mail: dlr-mosel@dlr.rlp.de
	Internet: www.dlr.rlp.de

### Öffentliche Bekanntmachung

#### Einladung zur Wahl des Vorstandes der Teilnehmergeinschaft des Vereinfachten Flurbereinigungsverfahrens Pölich II (WG)

Mit dem Flurbereinigungsbeschluss vom 23.12.2011 ist gemäß § 16 des Flurbereinigungsgesetzes (FlurbG) in der Fassung der Bekanntmachung vom 16.03.1976 (BGBl. I Seite 546), zuletzt geändert durch Artikel 17 des Gesetzes vom 19.12.2008 (BGBl. I Seite 2794), die Teilnehmergeinschaft der Vereinfachten Flurbereinigung Pölich II (WG) als Körperschaft des öffentlichen Rechts entstanden.

Nach § 21 FlurbG sind für die Teilnehmergeinschaft ein aus mehreren Mitgliedern bestehender Vorstand und für jedes Vorstandsmitglied ein Stellvertreter zu wählen.

Hiermit werden die Teilnehmer (Grundstückseigentümer, Erbbauberechtigte) am Vereinfachten Flurbereinigungsverfahren Pölich II (WG) zu einer Teilnehmergeinschaftsammlung zur

#### Wahl des Vorstandes der Teilnehmergeinschaft

eingeladen, die

**am Dienstag, dem 22. Mai 2012, um 19.00 Uhr**

im Hotel Pölicher Held, Hauptstraße 5, 54340 Pölich stattfindet.



v.l.n.r. Azubis Maximilian Jakoby u. Dominik Eheses mit Rudolf Körner, Ortsvorsteher u. 1. Beigeordneter d. VG Römische Weinstraße Schweich

Rudolf Körner, Ortsbürgermeister von Schleich und 1. Beigeordneter der Verbandsgemeinde Schweich an der Römischen Weinstraße, begleitete die Azubis. „Die Bäume haben einen besonderen Platz bekommen und ergänzen unseren Wanderweg. Das war eine schöne und gelungene Aktion“, bedankte sich Körner bei den jungen Leuten für ihr Engagement. Er betonte die gute Zusammenarbeit zwischen RWE als Betreiber des Wasserkraftwerks und der Ortsgemeinde Schleich. Die 20 Kilometer lange Wanderroute haben die Nachbargemeinden Schleich, Mehring, Pölich und Ensch eingerichtet. Die Steinobstbäume wurden vom Kraftwerk Detzem in Zusammenarbeit mit dem Umweltamt des Kreises Trier-Saarburg im Rahmen einer Ausgleichsmaßnahme angepflanzt: Um die Wasserkraftanlage in Schleich fit für die Zukunft zu machen, soll der bisherige Transformator nach 50 Jahren zuverlässiger Arbeit ausgetauscht werden. Mit dem Transformator wird Strom, der mit einer Spannung von 6.300 Volt vom Kraftwerk zur Verfügung gestellt wird, auf eine Spannung von 110.000 Volt an das Hochspannungsnetz angepasst und dann ins europäische Verbundnetz eingespeist. Rund 30.000 Kunden können so pro Jahr mit umweltfreundlicher Energie aus dem Wasserkraftwerk Detzem versorgt werden. Damit der für den Sommer geplante Austausch reibungslos verläuft, waren einige vorbereitende Arbeiten zu tätigen. So musste die um die Zaunanlage verlaufende Buchenhecke aus Sicherheitsgründen entfernt werden. In der Ortslage Schleich erzeugt das Kraftwerk Detzem seit seiner Inbetriebnahme 1962 umweltfreundlichen Strom. Das Laufwasserkraftwerk hat eine installierte Leistung von 24.000 Kilowatt und eine Fallhöhe von neun Metern. Damit ist es an der Mosel zwischen Trier und Koblenz die größte von zehn RWE-Anlagen.

## Vereinfachtes Flurbereinungsverfahren Pölich II (WG)

Auf die Bekanntmachung unter Pölich wird hingewiesen.

## Haushaltssatzung

### der Ortsgemeinde Schleich für das Haushaltsjahr 2012

Aufgrund der §§ 95 ff der Gemeindeordnung für Rheinland-Pfalz vom 31.01.1994 (GVBl. S. 153), zuletzt geändert durch Artikel 1 des Gesetzes vom 23. April 2009 (GVBl. 2009, S. 162) wurde nach Beschluss des Ortsgemeinderates vom 15. Februar 2012 folgende Haushaltssatzung erlassen, die hiermit bekanntgemacht wird:

#### § 1

##### Ergebnis- und Finanzhaushalt

###### Festgesetzt werden

###### 1. im Ergebnishaushalt

der Gesamtbetrag der Erträge auf	161.736 EUR
der Gesamtbetrag der Aufwendungen auf	229.764 EUR
Jahresüberschuss / Jahresfehlbetrag	-68.028 EUR

###### 2. im Finanzhaushalt

die ordentlichen Einzahlungen auf	110.845 EUR
die ordentlichen Auszahlungen auf	167.535 EUR
Saldo der ordentlichen Ein- und Auszahlungen	-56.690 EUR
die außerordentlichen Einzahlungen auf	0 EUR
die außerordentlichen Auszahlungen auf	0 EUR
Saldo der außerordentlichen	

Ein- und Auszahlungen	0 EUR
die Einzahlungen aus Investitionstätigkeit auf	10.600 EUR
die Auszahlungen aus Investitionstätigkeit auf	78.500 EUR
Saldo der Ein- und Auszahlungen	
aus Investitionstätigkeit	-67.900 EUR
die Einzahlungen aus Finanzierungstätigkeit auf	150.423 EUR
die Auszahlungen aus Finanzierungstätigkeit auf	25.833 EUR
Saldo der Ein- und Auszahlungen	
aus Finanzierungstätigkeit	124.590 EUR
der Gesamtbetrag der Einzahlungen auf	271.868 EUR
der Gesamtbetrag der Auszahlungen auf	271.868 EUR
die Veränderung des	
Finanzmittelbestandes im Haushaltsjahr auf	0 EUR

#### § 2

##### Gesamtbetrag der vorgesehenen Kredite

Der Gesamtbetrag der vorgesehenen Kredite, deren Aufnahme zur Finanzierungstätigkeit von Investitionen und Investitionsförderungsmaßnahmen erforderlich sind, wird festgesetzt für	
zinslose Kredite auf	0 EUR
verzinsten Kredite auf	51.000 EUR
zusammen auf	51.000 EUR

#### § 3

##### Gesamtbetrag der vorgesehenen Ermächtigungen

Der Gesamtbetrag der vorgesehenen Ermächtigungen zum Eingehen von Verpflichtungen, die in künftigen Haushaltsjahren zu Investitionen und Investitionsförderungsmaßnahmen (Verpflichtungsermächtigungen) führen können, wird festgesetzt auf	70.000 EUR
Die Summe der Verpflichtungsermächtigungen, für die in den künftigen Haushaltsjahren voraussichtlich Investitionskredite aufgenommen werden müssen, beläuft sich auf	0 EUR

#### § 4

##### Höchstbetrag der Kredite zur Liquiditätssicherung

Der Höchstbetrag der Kredite zur Liquiditätssicherung wird festgesetzt auf	0 EUR
--	-------

#### § 5

##### Kredite und Verpflichtungsermächtigungen für Sondervermögen

Die Kredite und Verpflichtungsermächtigungen für Sondervermögen mit Sonderrechnungen werden festgesetzt auf	
1. Kreditaufnahmen für Investitionen und Investitionsförderungsmaßnahmen	0 EUR
2. Verpflichtungsermächtigungen	0 EUR

#### § 6

##### Steuersätze

Die Steuersätze für die Gemeindesteuern werden wie folgt festgesetzt:	
- Grundsteuer A auf	400 v.H.
- Grundsteuer B auf	420 v.H.
- Gewerbesteuer auf	420 v.H.
Die Hundsteuer beträgt für Hunde, die innerhalb des Gemeindegebietes gehalten werden	
- für den ersten Hund	43,00 EUR
- für den zweiten Hund	63,00 EUR
- für jeden weiteren Hund	85,00 EUR
- für den ersten und jeden weiteren gefährlichen Hund	600,00 EUR

#### § 7

##### Eigenkapital

Stand des Eigenkapitals am 01.01.2009	660.322,86 EUR
Voraussichtlicher Stand zum 31.12.2009 lt. Haushaltsplan 2009	612.174,86 EUR
Voraussichtlicher Stand zum 31.12.2010 lt. Haushaltsplan 2010	539.357,86 EUR
Voraussichtlicher Stand zum 31.12.2011 lt. Haushaltsplan 2011	472.612,86 EUR
Die tatsächliche Entwicklung des Eigenkapitals ist nach Vorliegen der Schlussbilanzen für die Jahre 2009 bis 2011 entsprechend zu korrigieren.	

#### § 8

##### Über- und außerplanmäßige Aufwendungen und Auszahlungen

Erhebliche über- und außerplanmäßige Aufwendungen und Auszahlungen gemäß § 100 Abs. 1 Satz 2 GemO liegen vor, wenn im Einzelfall die Wertgrenzen nach Maßgabe der Hauptsatzung überschritten werden.

## § 9

**Wertgrenze und Investitionen**

Investitionen sind unabhängig von einer Wertgrenze einzeln im Teilhaushalt darzustellen.

Die Verwaltung wird ermächtigt, die Haushaltssatzung öffentlich bekanntzumachen und die Auslegung des Haushaltsplanes zu veranlassen.

*Schleich, den 02. Mai 2012  
Gemeindeverwaltung Schleich  
(S)*

*gez. Körner, Ortsbürgermeister*

Die Kreisverwaltung hat die gemäß § 95 Abs. 4 der Gemeindeordnung erforderliche Genehmigung mit Schreiben vom 17. April 2012 erteilt. Der festgesetzte Gesamtbetrag der Kredite in Höhe von 51.000 EUR wurde vorerst nicht genehmigt.

Die Haushaltssatzung wird gemäß den Vorschriften der Gemeindeordnung hiermit bekanntgemacht. Der Haushaltsplan liegt in der Zeit

**vom 14. Mai 2012 bis einschließlich 23. Mai 2012**

im Gebäude der Verbandsgemeindeverwaltung Schweich, Zimmer 13, von montags bis mittwochs von 08.30 Uhr bis 12.00 Uhr und von 14.00 Uhr bis 16.00 Uhr, donnerstags von 08.30 Uhr bis 12.00 Uhr und von 14.00 Uhr bis 18.00 Uhr, freitags von 08.30 Uhr bis 12.00 Uhr, zu jedermanns Einsicht öffentlich aus.

Nach § 24 Abs. 6 der Gemeindeordnung für Rheinland-Pfalz (GemO) vom 31.01.1994 ist folgender Hinweis bekanntzumachen: Satzungen, die unter Verletzung von Verfahrens- oder Formvorschriften dieses Gesetzes oder auf Grund dieses Gesetzes zustande gekommen sind, gelten ein Jahr nach der Bekanntmachung als von Anfang an gültig zustande gekommen.

Dies gilt nicht, wenn

1. die Bestimmungen über die Öffentlichkeit der Sitzung, die Genehmigung, die Ausfertigung oder die Bekanntmachung der Sitzung verletzt worden sind, oder
2. vor Ablauf der in Satz 1 genannten Frist die Aufsichtsbehörde den Beschluss beanstandet oder jemand die Verletzung der Verfahrens- oder Formvorschriften gegenüber der Gemeindeverwaltung unter Bezeichnung des Sachverhalts, der die Verletzung begründen soll, schriftlich geltend gemacht hat.

Hat jemand eine Verletzung nach Satz 2 Nr. 2 geltend gemacht, so kann auch nach Ablauf der in Satz 1 genannten Frist jedermann diese Verletzung geltend machen. Bei der Bekanntmachung der Sitzung ist auf die Voraussetzungen für die Geltendmachung der Verletzung von Verfahrens- oder Formvorschriften und die Rechtsfolgen hinzuweisen.

*Schweich, den 7. Mai 2012  
Verbandsgemeindeverwaltung Schweich  
an der Roemischen Weinstraße  
(S)  
gez. Christiane Horsch, Bürgermeisterin*



Am Samstag, 12. Mai 2012 um 19.00 Uhr, findet ein folkloristischer Abend mit Musik und Tänze aus verschiedenen Gegenden Indonesiens statt. An beiden Abenden werden indonesische Leckereien angeboten.

Am Sonntag, 13. Mai 2012 ab 15.00 Uhr, zeigt das Jugend-Musiktheater „Pastorella“ Auszüge aus „Der gestiefelte Kater“. Außerdem stellen sich ein Jugendchor uLv. Johannes Klar und eine Jugend-Showgruppe der Stadthusaren Narrengilde vor. Garantierte Gemütlichkeit bei Kaffee und Kuchen. Der Eintritt zu allen Veranstaltungen ist frei.

**Unterrichtung der Einwohner****über die Sitzung des Stadtrates Schweich am 26.04.2012**

Unter dem Vorsitz von Stadtbürgermeister Otmar Rößler und in Anwesenheit von Frau Bürgermeisterin Christiane Horsch sowie Herrn Wolfgang Düpre von der Verbandsgemeindeverwaltung Schweich fand am 26.04.2012 im „Alten Weinhaus“ in Schweich eine Stadtratssitzung statt.

In dieser Sitzung wurden folgende Beschlüsse gefasst:

**3. Mitteilungen**

Stadtbürgermeister Rößler gab folgende Mitteilungen bekannt:

- Einladung zum Deutsch-Indonesischen Kulturwochenende am 11.05.2012.
- Ausgabe Flyer Kulturprogramm Monate Mai/Juni 2012.
- Festakt 25jähriges Bestehen Brunnenzentrum Schweich am 21.06.2012.
- Spatenstich Altenzentrum GVV am 11.05.2012.
- Terminkalender des Stadtrates für das 2. Halbjahr 2012.
- Balzer-Projekt im Zusammenhang mit dem Städtetz Konz-Trier-Schweich.

**4. Lärmschutz in Issel entlang der B 53**

Wegen Vorliegen von Sonderinteresse gem. § 22 GemO nahmen die Ratsmitglieder Hans-Dieter Natus, Johannes Lehnert und Heinrich Lehnert an Beratung und Beschlussfassung nicht teil und hatten den Sitzungstisch verlassen.

Zu diesem Tagesordnungspunkt konnte Stadtbürgermeister Rößler, Herrn Ingenieur Müller vom Büro Boxleitner aus Trier begrüßen.

Wie bereits in den Sitzungen des Ortsbeirates, des Bauausschusses sowie des Haupt- und Finanzausschusses dargestellt, besteht nach dem Lärmgutachten des Büros Boxleitner kein Zusammenhang zwischen der Lärmbelastung und dem Bau des Lärmschutzwalles im Baugebiet „Ermesgraben“. Somit besteht kein Anspruch der Anlieger auf Errichtung eines Lärmschutzwalles. Um den betroffenen Anwohnern entgegen zu kommen, wäre die Stadt grundsätzlich bereit - quasi zum Nulltarif - Aufschüttungen als Lärmschutz nach dem „Bekonder Modell“ vorzunehmen. Nach dem sich zwischenzeitlich zeigt, dass die Thematik in Issel sehr kontrovers diskutiert wird, wurde zu einer Bürgerversammlung eingeladen, die am Donnerstag, dem 19.04.2012 in der ICV-Halle stattfand. Dort hatte Herr Müller die schalltechnischen Untersuchungen und mögliche Lösungsansätze vorgestellt.

Nähere Erläuterungen zur Thematik wurden sodann durch Herrn Müller dem Rat erteilt. Er wies darauf hin, dass vor ca. 20 Jahren die B 53 mit ca. 4.600 Fahrzeugen befahren wurde. Für das Jahr 2025 ist ein Fahrzeugaufkommen von ca. 8.400 Fahrzeugen prognostiziert.



Tel. 06502/9338-25 o. 9338-26,  
Sprechzeiten: Mo.-Fr. 7.30-12.30 Uhr,  
Die. 14.00-16.30 Uhr, Do. 14-18 Uhr  
**Schweich-Issel:** Tel. 06502/3474  
Sprechzeiten nach tel. Vereinbarung

**Bekanntmachung**

Am **Freitag, dem 18.05.2012**, bleibt das Büro der Stadtverwaltung Schweich, Brückenstr. 46, 54338 Schweich geschlossen.

In dringenden Fällen wenden Sie sich bitte an die Verbandsgemeindeverwaltung, Brückenstr. 26, 54338 Schweich, Tel.: 06502/407-0. Ich danke für Ihr Verständnis.

*Schweich, 07.05.2012  
Otmar Rößler, Stadtbürgermeister*

**Kultur in Schweich****Deutsch-Indonesisches Kultur-Wochenende  
in der Synagoge - Schweich**

Unter der Schirmherrschaft des Landrates, Herrn Günther Schartz veranstaltet der Verein „Kultur in Schweich e.V.“ mit Unterstützung der Stadt Schweich von 11. bis 13. Mai 2012 in der ehemaligen Synagoge das zweite Deutsch-Indonesisches Kulturwochenende. Das Kulturwochenende wird am Freitag, 11. Mai 2012 um 19.00 Uhr, mit einem Festakt eröffnet. Umrahmt wird der Abend durch das Vokal-Ensemble Schweich, ein indonesisches Angklung-Orchester aus Frankfurt sowie Indonesische Tanz- und Gesangsgruppen.

Der zum Baugebiet „Ermesgraben“ gehörende Lärmschutzwall verursacht keine Reflektionen, die zu einer Lärmerhöhung führen. Derzeit liegt der Lärmpegel bei rd. 64 dB (A). Dieser Wert liegt jedoch unter dem notwendigen Wert für eine Lärmsanierung, der 67 dB(A) beträgt. Fakt ist, dass der Lärmschutzwall im Bereich der B 53 nicht hoch genug ist. Das Problem könnte durch eine Erhöhung des Lärmschutzwalls gelöst werden, z.B. im Rahmen eines Investorenmodells. Die Änderung des Bebauungsplanes wäre in diesem Zusammenhang sinnvoll, um Rechtssicherheit zu erlangen. In der Anliegerversammlung am 19.04.2012 (ca. 40 Personen waren anwesend) wurde sich dafür ausgesprochen, dass zur Lösung der Problematik eine Wallerhöhung absolut hilfreich wäre.

Ratsmitglied Kurt Heinz bemerkte, dass nach seinem Kenntnisstand sich nicht alle Anlieger für eine Wallerhöhung aussprechen.

Ratsmitglied Johannes Heinz wies darauf hin, dass das Stimmungsbild im Baugebiet „Merzbach/In den Olken“ doch differenziert ist. Es stellt sich die Frage, ob man ein einhelliges Votum seitens der Anlieger für eine Wallerhöhung braucht. Weiterhin ist es fraglich, ob eine Wallerhöhung für die Stadt Schweich kostenneutral ist. Wer bezahlt die Bepflanzung und künftige Pflege des Walls. Im Grunde ist man seitens seiner Fraktion für die Erhöhung des Lärmschutzwalls, jedoch unter Beachtung der Stimmungslage seitens der Anlieger.

Ratsmitglied Karl-Heinz Feye teilte mit, dass Lärmschutzmaßnahmen jeglicher Art grundsätzlich zu befürworten sind. Er wies darauf hin, dass das in der Bürgerversammlung geäußerte Meinungsbild nicht unbedingt die Meinung aller Bürger darstellt. Er schlug daher vor, die Bürger des Baugebietes insgesamt zu befragen. Im Zuge der Errichtung des Lärmschutzwalls wird das Baugebiet künftig eingeengt. Die Pflege des Walls wird erschwert. Vorhandene Fußwege fallen weg. Da die Errichtung eines Lärmschutzwalls nach dem „Bekonder Modell“ nicht nur Vorteile bringt, sollen die betroffenen Bürger befragt werden, ob sie mit dem Vorhaben einverstanden sind und ggfls. welche Bedenken aus ihrer Sicht bestehen. Erst dann sollte eine abschließende Entscheidungsfindung seitens des Stadtrates erfolgen. Ratsmitglied Gerhard Ludes erinnerte daran, dass die Bürger seiner Zeit gefragt wurden, ob sie einen Lärmschutzwall wollen oder nicht. Die Meinung damals war - nein. Das Lärmaufkommen wird jedoch jährlich mehr. Sofern eine kostenneutrale Ausführung möglich ist, sollte man die Chance nutzen. Die Gesundheit der Bürger sollte der Stadt einiges wert sein. Eine erneute Befragung hält er für nicht notwendig. Die Teilnehmer der Anliegerversammlung hätten sich für den Wall ausgesprochen. Zudem ist eine Änderung des bestehenden Bebauungsplanes erforderlich. In diesem Verfahren können die Bürger im Rahmen der Offenlage ihre Anregungen vorbringen, die der Rat dann abwägen muß. Er fragte nach, welche Kosten (nach Errichtung des Lärmschutzwalls) künftig auf die Stadt Schweich zukommen.

Auch Ratsmitglied Achim Schmitt sprach sich dafür aus, zunächst die Bürger anzuhören und erst dann eine abschließende Entscheidung in den städtischen Gremien zu treffen.

Ratsmitglied Josef Rohr wollte wissen, in welchem Gebiet/Bereich die Befragung durchzuführen ist. Er wies darauf hin, dass es auch andere Bereiche in Schweich gibt, in denen lärmschutztechnische Probleme bestehen. Insofern sollte man darauf achten, dass man vorliegend keinen Präzedenzfall schafft.

Ratsmitglied Kurt Heinz erläuterte, dass er vom Grundsatz her eine Erhöhung des Walls befürworten würde.

Ratsmitglied Jürgen Bonertz bat darum, eine grobe Kostenschätzung für die weitere Entscheidungsfindung zu erstellen. Ebenso sollte eine Skizze erarbeitet werden, wie der Wall künftig aussieht und bis wohin er geht.

Ratsmitglied Achim Schmitt führte an, dass zum gegenwärtigen Zeitpunkt aufgrund der vielen aufgeworfenen Fragen und nicht vorliegenden Fakten die Beschlussvorlage so nicht gefasst werden kann. Eine Befragung aller Anlieger im gesamten Bebauungsgebiet Sandgrube/Merzbach/In den Olken ist erforderlich. Bis zum Vorliegen des Ergebnisses gewinnt die Verwaltung die notwendige Zeit, um alle aufgeworfenen Fragen des Rates mit fundierten Daten vorzulegen.

Stadtbürgermeister Rößler sprach sich dagegen aus, eine nochmalige Befragung durchzuführen, da die Bürger bereits anlässlich der Bürgerversammlung die Möglichkeit hatten, ihre Meinung zu äußern.

#### **Beschluss:**

Der Stadtrat Schweich beschloss, die Anlieger des Baugebietes „Merzbach/In den Olken“ hinsichtlich der Errichtung eines Lärmschutzwalls nach dem „Bekonder Modell“ zu befragen. Weiterhin ist eine Kostenermittlung mit Planskizze zu erstellen. Sobald die entsprechenden Unterlagen/Ergebnisse vorliegen, hat eine abschließende Beratung in den städtischen Gremien zu erfolgen.

**Abstimmungsergebnis:** 17 Ja-Stimmen, 5 Nein-Stimmen, 1 Enthaltung

#### **5. Park + Ride Parkplätze Leinenhof und Fuchslager - Antrag der CDU-Fraktion**

Mit Schreiben vom 29.03.2012 teilt die CDU-Stadtratsfraktion folgendes mit: „Wir beantragen, Verhandlungen der Stadt mit dem LBM zu beschließen, mit dem Ziel, dass der LBM die beiden P + R Plätze Leinenhof und Fuchslager so ausbaut, dass sie heutigen, vergleichbaren Standards genügen und der besonderen Lage im Ortseingangsbereich Rechnung tragen.“

Wie bekannt, wurde in Longuich ein neuer Mitfahrerparkplatz gebaut, der, was Fahrspur, Aussteigeplatz, Beleuchtung und Begrünung angeht, als ansprechend und mustergültig anzusehen ist.

Wir sind der Meinung, dass in vergleichbarer Weise auch die beiden genannten Plätze in der Stadt Schweich in einen besseren Zustand gebracht werden müssten. Gerade der Platz am Fuchslager wird größere Bedeutung für Pendler bekommen, ist aber von seinem Ausbaustand alles andere als einladend. Außerdem liegt dieser Platz im Einfahrtsbereich in die Stadt, so dass mit einem Ausbau sich auch das Stadtbild an dieser Stelle verbessern würde.“

Durch Ratsmitglied Johannes Heinz wurde sodann der vorliegende Antrag nochmals im Detail erläutert. Er bemerkte, dass man bezüglich des Ausbaustandards auf das Niveau der Nachbargemeinden, wie beispielsweise der in Longuich, kommen sollte (geteerte Zufahrt, markierte Parkplätze, ansprechende Begrünung usw.). Um dies zu erreichen sollte man konkrete Verhandlungen mit dem LBM in Trier aufnehmen.

Ratsmitglied Achim Schmitt war der Meinung, dass aufgrund der guten Verkehrsanbindung der Stadt Schweich funktionsfähige Mitfahrerparkplätze gebraucht werden. Aufgrund dessen sollte man auf alle Fälle entsprechende Gespräche mit dem LBM Trier aufnehmen. Sollte eine Verbesserung des Zustandes an den Parkplätzen Leinenhof und Fuchslager nicht möglich sein, so sollte man ggfls. nach anderen geeigneten Stellen Ausschau halten.

Ratsmitglied Johannes Lehnert wies darauf hin, dass ein vergleichbarer Antrag bezüglich des Parkplatzes Fuchslager schon vor einigen Jahren seitens der FWG-Fraktion gestellt wurde. Die derzeitigen Standorte sind aus seiner Sicht in Ordnung. Hinsichtlich des Standards sollte man jedoch mit dem LBM Trier entsprechende Verhandlungen aufnehmen.

Ratsmitglied Gerhard Ludes erläuterte, dass in Kenntnis der weiterhin steigenden Benzinpreise eine Verbesserung des Standards auf alle Fälle sinnvoll ist, da in Folge dessen die Park + Ride Plätze künftig verstärkt in Anspruch genommen werden.

#### **Beschluss:**

Der Stadtrat beschloss, dass seitens der Verwaltung entsprechende Verhandlungen mit dem LBM Trier aufzunehmen sind.

**Abstimmungsergebnis:** einstimmig

#### **6. Erlass einer Stellplatzsatzung - Antrag der SPD-Fraktion**

Mit Schreiben vom 02.04.2012 stellt die SPD-Stadtratsfraktion folgenden Antrag:

„Der Stadtrat der Stadt Schweich beschließt, die VGV zu beauftragen, dem Stadtrat bis Ende Mai eine beschlussfähige Stellplatzsatzung mit folgenden Eckpunkten vorzulegen:

- Wohngebäude (Einfamilienhäuser, Mehrfamilienhäuser und sonstige Gebäude mit Wohnungen) mit 2 Stellplätzen je Wohneinheit (Stpl/WE).
- gültig auch für Nutzungsänderung
- incl. Definition der Stellplatzgröße und - beschaffenheit.

#### **Begründung:**

Im siebten Abschnitt der Landesbauordnung ist geregelt, dass bauliche Anlagen bei denen ein Zugangs- oder Abgangsverkehr zu erwarten ist, nur errichtet werden dürfen, wenn Stellplätze in ausreichender Zahl und Größe sowie in geeigneter Beschaffenheit hergestellt werden. Ihre Zahl und Größe richtet sich nach Art und Zahl der vorhandenen und zu erwartenden Kraftfahrzeuge der Benutzerinnen und Benutzer sowie der Besucherinnen und Besucher der Anlagen. Die Stadt kann gemäß § 88 durch Satzung Vorschriften erlassen über die Zahl der notwendigen Stellplätze nach § 47. Die Verwaltungsvorschrift des Ministeriums der Finanzen vom 24. Juli 2000 gibt lediglich einen Rahmen vor, der jedoch der Situation in Schweich nicht gerecht wird. Insbesondere bei nach § 34 BauGB „Vorhaben innerhalb der im Zusammenhang bebauten Ortsteile“ zu beurteilenden Bauvorhaben reichen die derzeit notwendigen Stellplätze von 1,5 Stpl/W in der Regel nicht aus. Hier könnte durch die Erhöhung auf 2 Stpl/WE eine deutliche Verbesserung der Stellplatzsituation erreicht werden. Im Baugebiet „Ermesgraben“ sind z. B. 2 Stpl/WE durch B-Plan festgesetzt.“ Nähere Erläuterungen zum vorliegenden Antrag wurden sodann durch Ratsmitglied Achim Schmitt dem Rat erteilt. Er bemerkte, dass seitens der Verwaltung eine Stellplatzsatzung mit den genannten Eckpunkten im Entwurf erarbeitet werden sollte, die dann weiter in den städtischen Gremien zu beraten ist.

Weiterhin sollte in diesem Zusammenhang durch die Verwaltung ein Stellplatzkataster ausgearbeitet werden, aus dem man entnehmen kann, wo sich die städtischen Stellplätze befinden und welche bereits abgelöst sind. Zum vorliegenden Antrag stellte Ratsmitglied Johannes Heinz die Frage, wie es mit dem Nachweis von 2 Stellplätzen pro Wohneinheit in den beengten Bereichen von Alt-Schweich aussieht. Auch durch Ratsmitglied Johannes Lehnert wurde eine solche Regelung für den Bereich von Alt-Schweich als problematisch angesehen. Dort liegen die Probleme. Hier sollte am evtl. über das Thema Anwohnerparken nachdenken. In diesem Zusammenhang erinnerte er auch an die Herstellung bzw. Ablösung von Spielplätzen bei größeren Wohnungsbauvorhaben durch die Investoren. Auch war er der Meinung, dass die Erstellung einer Gestaltungssatzung für die Stadt Schweich sinnvoll wäre.

Lt. Mitteilung von Ratsmitglied Engelbert Meisberger wäre es auch sinnvoll, die tatsächliche Umsetzung der im Bauantrag nachgewiesenen Stellplätze zu kontrollieren. Diesbezüglich sollte ein entsprechender Passus in die zu erarbeitende Satzung aufgenommen werden.

Ratsmitglied Jürgen Bonertz war der Meinung, dass eine solche Regelung (2 Stellplätze pro Wohneinheit) für den Bereich Alt-Schweich sinnvoll wäre.

#### **Beschluss:**

Der Stadtrat Schweich beschloss, die Verbandsgemeindeverwaltung mit der Erstellung eines Entwurfs einer entsprechenden Stellplatzsatzung zu beauftragen.

**Abstimmungsergebnis:** einstimmig

#### **7. Vergaben; Stefan-Andres-Gymnasium mit Mensa und Bürgerzentrum**

Der Stadtrat Schweich beschloss die vorgeschlagenen Auftragsvergaben für den Neubau Stefan-Andres-Gymnasium Schweich mit Mensa und Bürgerzentrum.

#### **Beschluss:**

a) Den Auftrag Küchentechnik erhält:

Fa. HKU Großküchentechnik Kromer, Calbenser Weg 2a, 39240 Lödderitz

zur nachgeprüften Angebotssumme von 156.682,52 EUR.

**Abstimmungsergebnis:** 16 Ja-Stimmen, 7 Enthaltungen

b) Den Auftrag bewegliche Möblierung Mensa/Bürgerzentrum erhält die Fa. Hiller Objektmöbel GmbH, 77971 Kippenheim, zur nachgeprüften Angebotssumme von 57.862,31 EUR.

**Abstimmungsergebnis:** 16 Ja-Stimmen, 7 Enthaltungen

c) Den Auftrag Textilien/Vorhänge erhält die Fa. Goetze Bühnentechnik GmbH, 42859 Remscheid, zur nachgeprüften Angebotssumme von 44.699,26 EUR.

**Abstimmungsergebnis:** 16 Ja-Stimmen, 7 Enthaltungen

d) Den Auftrag Metallbauarbeiten Einhängenvorrichtungen erhält die Fa. Safepoint Sicherheitstechnik GmbH, Albert-Schäffler-Str. 7, 74080 Heilbronn, zur nachgeprüften Auftragssumme von 14.274,05 EUR.

**Abstimmungsergebnis:** 16 Ja-Stimmen, 7 Enthaltungen  
Stadtbürgermeister Rößler informierte, dass nach derzeitigem Kenntnisstand rd. 98 % der vom Architekten auszuschreibenden Gewerke submittiert sind. Nach rechnerischer Überprüfung der 5 Angebote des 7. Ausschreibungspaketes liegt die Kostenanschlagsumme unter der Kostenberechnungssumme. Für das Gesamtprojekt ist mit Zusatzkosten in Höhe von ca. 270.000,00 EUR brutto zu rechnen. Dies entspricht einem Anteil von ca. 2,1 % der Gesamtprojektssumme über alle Kostengruppen.

Ratsmitglied Gerhard Ludes fragte nach, welchen Namen die Halle künftig haben soll. Hierzu sollte durch die städtischen Gremien zeitnah eine Entscheidung herbei geführt werden.

Ratsmitglied Johannes Heinz wollte wissen, wie es mit einer Benutzungsordnung für das neue Bürgerzentrum aussieht.

#### **8. Verschiedenes**

##### **Ratsmitglied Irmgard Blang**

- Standort der Glascontainer im Bereich Schwimmbad. Gibt es hier weniger störende Alternativstandorte?

##### **Ratsmitglied Nils Reh**

- Weiterhin fehlende Jahresabschlüsse für die Jahre 2009, 2010 und 2011 für die Stadt Schweich. Wie ist hier der Sachstand?

laden. In dieser Einwohnerversammlung wird über aktuelle Themen, welche die Ortsgemeinde betreffen, informiert. Zusätzlich wird jedem die Gelegenheit geboten, Fragen zu stellen bzw. Vorschläge zu machen.

Ich würde mich freuen, wenn möglichst viele Mitbürgerinnen und Mitbürger an dieser Veranstaltung teilnehmen würden.

Thörnich, den 05.05.2012

Hans-Peter Brixius, Ortsbürgermeister



**Trittenheim**  
bürgermeister@trittenheim.de

Tel. 0175/2661826, o. Tourist-Info: 06507/2227, Sprechz.: Di.: 9-11 Uhr, Do.: 19-20 Uhr oder nach Vereinbarung

## **Familientag der VG Schweich in Trittenheim**

Die Verbandsgemeinde Schweich, das Familienbündnis der VG Schweich sowie die Ortsgemeinde Trittenheim laden alle Trittenheimer Bürger und Gäste zum Familientag der VG Schweich, am 17. Mai 2012 ins Moselvorland in Trittenheim ein.

Für uns Trittenheimer ist das die Gelegenheit, unseren Ort mit all seinen Besonderheiten, unseren neuen Nachbargemeinden vorzustellen. Für Jung und Alt gibt es ein besonders schönes, abwechslungsreiches Programm, das aktiv von einigen Trittenheimer Ortsvereinen, dem Kindergarten und weiteren Bündnispartnern mitgestaltet wird.

Natürlich ist auch für Euer leibliches Wohl bestens gesorgt.

Also kommt und feiert mit uns den Familientag der VG Schweich in Trittenheim.

Allen aktiven Helferinnen und Helfern ein großes Dankeschön für Eure Unterstützung. Ich wünsche allen einen schönen, erlebnisreichen Tag mit ihren Familien bei uns in Trittenheim.

Trittenheim, den 07.05.2012

Franz Josef Bollig, Ortsbürgermeister

## **Kuchenspenden zum Familientag**

Die Frauengemeinschaft Trittenheim, hat sich bereit erklärt, den Kaffee- und Kuchenverkauf beim Familientag der VG am Donnerstag 17.05.2012 zu übernehmen. Da wir mit vielen Gästen rechnen, wäre es schön wenn Ihr die Frauengemeinschaft mit einer Kuchenspenden unterstützen könntet. Für Eure Unterstützung bedanken wir uns im Voraus.

Trittenheim, den 07.05.2012

Franz Josef Bollig, Ortsbürgermeister

## **Reinigung von Sinkkasten**

Am 11.05.2012 findet die Sinkkastenreinigung in Trittenheim statt. Die Arbeiten werden durch die Fa. Folz ausgeführt.

Ich bitte alle Autofahrer, an diesem Tag keine Pkws auf die Sinkkasten abzustellen, da ansonsten eine Reinigung nicht möglich ist.

Trittenheim, den 27.04.2012

Franz-Josef Bollig, Ortsbürgermeister

## **Kirchliche Nachrichten**

### **Dekanat Schweich-Welschbillig**

**Klosterstr. 1b, 54338 Schweich**

**Dechant:** Pfr. Berthold Fochs, Welschbillig, Tel. 06502/93745-0

E-Mail: dekanat.schweich-welschbillig@bgv-trier.de

**Öffnungszeiten:** Mo.-Do. 08.30 bis 11.30 Uhr

#### **Gottesdienstzeiten vom 12.05.2012 bis 13.05.2012**

**Bekond:** Sa., 12.05.: 19.00 Uhr Vorabendmesse

**Detzem:** Sa., 12.05.: 18.30 Uhr Vorabendmesse

**Ensch:** So., 13.05.: 09.00 Uhr hl. Messe

**Fell:** So., 13.05.: 10.30 Uhr Familiengottesdienst, 18.00 Uhr Maiandacht

**Föhren:** Sa., 12.05.: 14.00 Wortgottesdienst der KiTa zum „Tag der offenen Tür“, So., 13.05.: 10.30 Uhr Hochamt

**Kenn:** Sa., 12.05.: 17.45 Uhr Familiengottesdienst

**Klüserath:** Sa., 12.05.: 17.00 Uhr Vorabendmesse, So., 13.05.: 18.30 Uhr Maiandacht

**Leiwen:** So., 13.05.: 10.30 Uhr Hochamt als Familienmesse, 18.30 Uhr Maiandacht

**Longuich:** So., 13.05.: 09.15 Uhr Hochamt

**Mehring:** So. 13.05.: 09.45 Uhr Prozession zur Weinbergskapelle an-schl. Familiengottesdienst

**Pölich:** Sa., 12.05.: 18.30 Uhr Vorabendmesse



**Thörnich**

buergermeister@thoernich.de

Tel. 06507/3567

Sprechzeiten:  
nach tel. Vereinbarung

## **Einwohnerversammlung**

Sehr geehrte Mitbürgerinnen und Mitbürger, am 31.05.2012 findet in der Straußwirtschaft Manfred Linden in Thörnich um 20.00 Uhr eine Einwohnerversammlung statt. Hierzu sind alle Thörnicher Bürgerinnen und Bürger recht herzlich einge-

**Riol:** Sa., 12.05.: 19.00 Uhr Familiengottesdienst, So., 13.05.: 15.30 Uhr Konzert der Grundschule Longuich-Riol

**Schweich:** So., 13.05.: 10.30 Uhr Hochamt, 18.30 Uhr hl. Messe

**Thörnich:** So., 13.05.: 09.00 Uhr hl. Messe

In der Zeit vom 13.04. - 13.05.2012 findet in Trier die Heilig-Rock-Wallfahrt statt.

## Evangelische Kirchengemeinde in Schweich

**Samstag, 12.05.2012**

14.00 Uhr Konfirmationsgottesdienst in Schweich mit Pfarrer Wermeyer

**Sonntag, 13.05.2012**

10.15 Uhr Konfirmationsgottesdienst in Schweich mit Pfarrer Wermeyer

## Parteien / Wählergruppen

### SPD Föhren

Öffentlicher Stammtisch zum Thema: „Energiewende vor Ort“ am **Dienstag, dem 22. Mai 2012 um 20.00 Uhr** im Bürgerhaus Föhren. Referent: Rudolf Schöller

**Aus dem Inhalt:** Energieversorgung von gestern und morgen, Was können Erneuerbare Energien in der Region leisten?, Was sind die Herausforderungen der Zukunft?, Wie können Erneuerbare Energien gespeichert werden?, Wie kann die schwankende Produktion aus Erneuerbarer Energie in einen planbaren Verbrauch angepasst werden?, Welche Rolle spielt die zukünftige Elektromobilität?, Wie sieht eine mögliche Energieperspektive für unsere Region in Zukunft aus? Über eine rege Teilnahme würden wir uns freuen.

### Freie Wählergruppe in der Stadt Schweich e.V.

Hiermit werden Vorstand, Fraktion und die Mitglieder der Freien Wählergruppe in der Stadt Schweich zu einer Mitgliederversammlung für **Dienstag, dem 22.05.2012 um 19.00 Uhr** in die Weinstube Gabi Zander, Auf Desburg 3, 54338 Schweich herzlich eingeladen.

**Tagesordnung:** Mitgliederversammlung 2012, Vorbesprechung der Stadtratssitzung vom 24.05.2012. Die schriftliche Einladung mit detaillierter Tagesordnung ist den Mitgliedern bereits zugegangen. Um Teilnahme an der Versammlung wird höflich gebeten. Kommunalpolitisch interessierte Bürgerinnen und Bürger sind herzlich willkommen.

### Senioren-Union

#### CDU - Gemeindeverband Schweich

Unser nächstes Treffen ist am **Dienstag, 15.05.2012**. Für dieses Treffen konnten wir Herrn Bernhard Kaster, Mitglied des Deutschen Bundestages und Parlamentarischer Geschäftsführer der CDU/CSU-Bundestagsfraktion, gewinnen. Herr Kaster wird über allgemeine politische Themen auf Bundesebene referieren. Wir freuen uns, Euch zu dieser Veranstaltung begrüßen zu dürfen.

#### CDU-Kreisverband Trier-Saarburg

Am **Mittwoch, 16. Mai 2012 findet um 20.00 Uhr** im Hotel „Leinenhof“ eine Sitzung des CDU-Kreisvorstandes Trier-Saarburg statt. Auf der Tagesordnung steht u.a. ein Gespräch mit dem CDU-Bundestagsabgeordneten Bernhard Kaster.

## Nachrichten und Kurzmitteilungen aus dem Gemeinde- und Vereinsleben

## Bekond

### Frauengemeinschaft KFD Bekond

Unsere diesjährige Marienandacht findet am **Montag, dem 21. Mai 2012**, an der Marienkapelle in der Kahlbach statt. Dazu sind alle Frauen herzlich eingeladen (auch Nichtmitgliederinnen).

Treffpunkt ist um 15.00 Uhr an der Bremm. An der Marienkapelle findet eine Andacht statt. Im Anschluss gibt es im Pfarrsaal Kaffee und Kuchen.

Wer einen Fahrdienst in Anspruch nehmen möchte, melde sich bitte bei Frau Annette Schmitz, Tel.: 5047, oder Frau Anneliese Görgen, Tel.: 5673. Bei schlechtem Wetter findet die Andacht in der Kirche statt.

## Partnerschaftskomitee Bekond - Villefargeau

An Pfingsten besuchen uns wieder ca. 40 Personen aus unserer französischen Partnergemeinde Villefargeau. Sie kommen am Freitagabend (25.05.2012) gegen 22.00 Uhr hier an und wollen am Montagmorgen (28.05.2012) gegen 10.00 Uhr ihre Rückreise antreten. Leider fehlen uns aber noch einige Gastfamilien aus Bekond, die eine oder zwei Personen aufnehmen können. Wer also bereit ist, einen Gast zu empfangen, möge sich bitte baldmöglichst mit Ursula Zimmer (Tel.: 06502/4818) in Verbindung setzen.

Zur weiteren Vorbereitung des Programms treffen wir uns wieder am **Montag, dem 15.05.2012 um 20.30 Uhr** im Bürgerhaus Bekond.

## Sportverein Bekond 1921 e.V.

**Alte Herren Bekond/Detzem/Ensch**

**Samstag, 12.05.2012**

18.00 Uhr AH Altrich - AH Bekond/Detzem/Ensch

### Senioren

**Samstag, 12.05.2012**

17.00 Uhr SG Bekond-Klüsserath I - SG Mandern, Bekond, KR, letztes Heimspiel

### Jugendspielgemeinschaft Bekond/Föhren/Hetzerath

**Samstag, 12.05.2012**

#### F-Jugend

11.00 Uhr JSG Föhren - SV Sirzenich, RP

11.30 Uhr JSG Föhren II - DJK St. Matthias Trier III, Bekond, KR

14.00 Uhr SV Arenath - SV Hetzerath, Niersbach, RP

14.30 Uhr SV Hetzerath II - JSG Sehlern, RP

#### E-Jugend

11.30 Uhr JSG Hetzerath - JSG Dreis III, RP

12.00 Uhr JSG Föhren - JSG Aach, RP

13.00 Uhr JSG Föhren II - VfL Trier II, RP

#### D-Jugend

11.30 Uhr JSG Büdlich - JSG Hetzerath II, Thalfang, KR

13.00 Uhr JSG Hetzerath I - JSG Buchholz, Bekond, KR,

#### C-Jugend

13.00 Uhr JSG Altrich - JSG Hetzerath I, Wittlich-Wengerohr, RP

15.00 Uhr JSG Niederemmel - JSG Hetzerath II (9er), Piesport, KR

#### B-Jugend

16.00 Uhr JSG Langsur - JSG Bekond, RP

**Freitag, 18.05.2012**

#### E-Jugend

18.00 Uhr JSG Hermeskeil - JSG Föhren, Station Hermeskeil, RP

## Detzem

### Kultur- und Touristikverein Detzem e.V.

**Auf den Spuren Detzemer Geschichte** - die Flyer mit der Wegbeschreibung für unseren historischen Rundgang können ab sofort von unseren Mitgliedern kostenlos abgeholt werden bei: Christa Hardt; Christine Thul; Marianne Steffes, Maria Lorenz und am Wochenende auch bei Ulrike Regnery. Schon mal vormerken: am 23.05.2012 ist Jahreshauptversammlung!

### MGV Detzem

Der MGV Detzem feiert auch an dem diesjährigen Vatertag (Christi Himmelfahrt, 17.05.2012) sein traditionelles Bergfest an der Grillhütte beim Fünfseeblick. Auch jetzt steht das Fest wieder unter dem Leitspruch des gleichnamigen Louis-Trenker-Films „Der Berg ruft“.

Wie bisher werden die Mitglieder des MGV ihre Gäste mit deftigen Speisen und guten Getränken verwöhnen und unsere Live-Musik zeichnet sich ja seit Jahren dafür aus, dass sie auf die Wünsche der Gäste eingeht und deshalb für beste Stimmung sorgt.

Der MGV bittet seine Freunde und Gönner um Kuchenspenden.

### Verein für Bewegungsspiele Detzem 1927

Am vorletzten Spieltag der Saison steht für unsere Mannschaft ein weiteres Auswärtsspiel an. Die Begegnung beim SV Föhren wird am Samstag um 17.00 Uhr auf dem Rasenplatz in Föhren angepfiffen. Wir bitten um guten Besuch des Spiels.

Im Jugendbereich wird am Samstag wie folgt gespielt:

**Samstag, 12.05.2012**

C-Juniorinnen JSG Detzem

15.00 Uhr in Detzem gegen JSG Serrig

Die jungen Damen freuen sich auf ihren Besuch.

## Ensch

### Beachvolleyball Ensch e.V.

Wie bereits angekündigt, veranstaltet der BVC-Ensch am 13.05.2012 sein diesjähriges Beachvolleyballturnier an der Freizeitanlage in Leiwen. Neben Pokalen für die Erstplatzierten aus beiden Turnieren, gibt es zahlreiche Sachpreise zu gewinnen, wie z.B. bei dem 4 vs. 4 - Turnier, 5 Eintrittskarten zur Eintracht Trier auf der Haupttribüne oder beim 2 vs. 2 - Turnier ein Wochenende (Freitag - Montag) bei Landal Green Parks, sowie Multifunktionsgeräte von HP oder einen Bowlingabend. Des Weiteren erhält jede Mutter ein kleines Präsent. Anmeldungen sind noch bis 11.05.2012 unter [turnier.bvc-ensch.de](http://turnier.bvc-ensch.de) möglich.

### Martinusgruppe Ensch

### Winzerkappelle Ensch

Martinusgruppe Ensch und die Winzerkappelle Ensch laden Sie recht herzlich ein zum Muttertagskonzert am 13.05.2012 ab 11.00 Uhr am „Alten Backhaus“ in Ensch! Neben selbstgemachter Maibowle, Wein, Sekt, Bier und anti-alkoholischen Getränken werden im original alten Backes deftiges Kotelett und Bauernbrot gebacken und zusammen mit Kartoffelsalat zum Verkauf angeboten. Erleben Sie den Muttertag bei abwechslungsreicher Musik und Gesang. Wir freuen uns auf Sie!

Anlässlich unseres gemeinsamen Muttertagskonzerts bieten wir am frühen Nachmittag Kaffee und Kuchen an. Über Kuchen Spenden würden wir uns sehr freuen.

## Fell

### Bergmannskapelle Fell

In diesem Jahr findet unser **Wandertag mit anschließendem Grubenfest am Donnerstag, 17. Mai 2012** statt. Treffpunkt für die Wanderung ist beim Gasthaus Kasler-Hoffranzen in der Kirchstraße um **09.30 Uhr**. Von dort aus wandern wir gemeinsam zum Besucherbergwerk. Oben angekommen erwartet uns ein Mittagessen, sowie Kaffee und Kuchen.

Auch in diesem Jahr wird nachmittags die Gäste das Jugendorchester der Bergmannskapelle unterhalten. Erstmals bitten wir Ihnen einen Bustransfer ab dem Raiffeisenlager an. Die Abfahrtszeiten sind wie folgt: **10.00 Uhr; 11.00 Uhr; 12.00 Uhr; 14.00 Uhr, 15.00 Uhr und 16.00 Uhr**. Die Rückfahrten vom Besucherbergwerk werden vor Ort bekanntgegeben.

Für Rückfragen bezüglich der Fahrzeiten, steht Hans-Werner Gorges Telefon: 06502/3438 zur Verfügung. Wir freuen uns auf viele Wanderfreunde und Besucher!

### JK and the Gang e.V.

Am **Dienstag, dem 15.05.2012 treffen wir uns um 19.00 Uhr** im Gasthaus zum Sauerbrunnen Fell im Sitzungsraum. Wir bitten um Vollzähliges und pünktliches Erscheinen.

### VdK-Ortsverband Fell-Riol

Wir laden alle **am 2. Juni 2012** ins Weingut Willi Rohles, Obere Ruwerer Straße 6 - Fell, zum 2.VdK Sommerfest ein.

Ab 14.00 Uhr starten wir das gemütliche Beisammensein mit Kaffee und Kuchen, später mit Gegrilltem und natürlich mit Wein vom Winzer. Ein kleines musikalisches Programm wird sie auch in diesem Jahr unterhalten. Wir würden uns freuen, zahlreiche Gäste aus Nah und Fern begrüßen zu können.

### SV „Fortuna“ Fell 1924 e.V.

#### Abteilung Fußball

Unsere Senioren-Mannschaften spielen wie folgt:

**Samstag, 12.05.2012**

**Kreisliga C**

17.00 Uhr FC Schöndorf II - SV Fortuna Fell II

**Sonntag 13.05.2012**

**Kreisliga, A**

14.30 Uhr SV Pölich-Schleich - SV Fortuna Fell

### Abteilung Jugendfußball

**Freitag, 11.05.2012**

E-Jgd. 18.00 Uhr FSV Trier-Tarforst IV - JSG Mehring III

**Samstag, 12.05.2012**

F-Jgd. 11.00 Uhr JSG Ehrang III - JSG Fell II (in Pfalzel)

D-Jgd. 13.00 Uhr JSG Kenn III - JSG Fell III

B-Jgd. 16.30 Uhr JSG Butzweiler - JSG Mehring

A-Jgd. 19.00 Uhr JSG Trier Zewen - JSG Mehring III

**Montag, 14.05.2012**

D-Jgd. 18.30 Uhr JSG Reinsfeld III - JSG Mehring III

#### Abteilung AH

Am Samstag, 12.05.2012 spielen wir um 18.00 Uhr gegen die AH Salmrohr/Klausen. Treffpunkt Sportanlage 17.15 Uhr.

## Föhren

### Aktion 3 % Weltladen Föhren

Kokospalmen sind traditionell wichtige Nutzpflanzen in Sri Lanka. Nahezu alle Teile der Pflanze werden verwertet. Drei Produkte werden über den fairen Handel vermarktet: Kokosmilch als Bestandteil der asiatischen Küche findet auch hierzulande in immer mehr Rezepten Verwendung. Kokosfußmatten werden aus den Fasern der Kokosnussschale hergestellt. Ihre robusten Fasern sind ausgezeichnete Schmutzfänger vor jeder Tür, aber auch modische Farbtupfer und praktische Helfer an jedem Haus- oder Wohnungseingang. Kokoblock ist eine umweltfreundliche Blumenerde, die sich zum Einpflanzen von Zimmer- und Gartenpflanzen eignet und auch Kokosfaserresten hergestellt wird. Kokosmilch, Kokosfußmatten und Kokoblock sind im Weltladen der Aktion 3% erhältlich.

**Öffnungszeiten des Weltladens:**

Dienstag, Mittwoch, Donnerstag von 15.00 Uhr bis 18.00 Uhr, Freitag von 10.00 Uhr bis 12.00 Uhr und von 15.00 Uhr bis 18.00 Uhr, Samstag von 09.00 Uhr bis 12.00 Uhr

### Heimat- und

### Verkehrsverein Meulenwald Föhren

Am **Sonntag, dem 13.05.2012** stellt die Föhrener Künstlerin Marlene Wagner ihre neuesten Werke in Acrylmalerei im Heimatmuseum, Hofstr.22 aus. Das Heimatmuseum ist in der Zeit von 13.00 bis 18.00 Uhr geöffnet. Wir freuen uns auf Ihren Besuch.

#### Donnerstagswanderung

Die nächste Donnerstagswanderung ist am **Mittwoch, dem 16.05.2012**. Ziel der Wanderung: Die leichte Wanderung führt entlang dem D-Weg durchs Marbruch, vorbei an den Fischteichen nach Hetzerath. In Hetzerath kehren wir im China-Restaurant ein. Treffpunkt: 14.00 Uhr am Heimatmuseum.

### Kart-Slalom-Sport-Föhren e.V.

Am **13. Mai 2012 zu Muttertag, ab 10.00 Uhr**, veranstaltet der Motorsportclub KSS-Föhren seinen 1. IRT- ADAC Kartslalom. Dort fahren 120 Kinder und Jugendliche in 5 Altersklassen, den 5. Lauf der Gaumeisterschaft. Die Leistung der Kinder und Jugendlichen von 7-18 Jahren, die einen Slalom-Parcours mit 6,5 PS starken Kart's durchfahren, ist mehr als beachtlich. Für das leibliche Wohl ist bestens gesorgt, und wir würden uns über ein reges Zuschauerinteresse freuen. Veranstaltungsort: Industriepark Föhren Parkplatz IT-Haus Europa-Allee 28.

### Kindertagesstätte „Am Föhrenbach“

Wir wollen mit Ihnen feiern! Nach Umbau und Erweiterung der Einrichtung und unseres Außengeländes laden wir alle Gemeindeglieder und Interessierte recht herzlich zu unserem „Tag der offenen Tür“ **am 12.05.2012 von 14.00 bis 18.00 Uhr** ein. Wir beginnen mit einem Wortgottesdienst in der Pfarrkirche. Im Anschluss daran haben Sie die Möglichkeit, die Räumlichkeiten unserer KiTa zu besichtigen und uns zum neuen Konzept zu befragen. Für das leibliche Wohl ist gesorgt. Wir freuen uns auf Ihr Kommen!

### Malteser Hilfsdienst Föhren

Am **Samstag, dem 12.05.2012 von 09.00 bis 16.00 Uhr** findet im Malteserhaus Föhren ein Kurs „Lebensrettende Sofortmaßnahmen“ (Erste Hilfe) statt. Dieser kann für die Führerscheinklassen A, A1, B, BE, L, M und T verwendet werden. Anmeldung: Markus Follmann 06502/6860 (AB besprechen) oder [info@malteser-foehren.de](mailto:info@malteser-foehren.de).

- Anzeige -

## DLG-Medaillen für Fleischwaren Quint aus Kenn/Trier

Preisträger bei Internationaler DLG-Qualitätsprüfung für Schinken und Wurst – Experten bestätigen hervorragende Produktqualität

(DLG). Der Fleischwarenspezialist Quint aus Kenn/Trier wurde jetzt vom Testzentrum Lebensmittel der DLG (Deutsche Landwirtschaftsgesellschaft) für die hervorragende Qualität seiner Produkte mit 3 Gold- und 3 Silber-Medaillen ausgezeichnet. Im Rahmen der Internationalen Qualitätsprüfung für Schinken und Wurst testeten die DLG-Experten insgesamt rund 6.500 Fleischerzeugnisse. Die Preisträger und ihre prämierten Produkte sind abrufbar unter [www.dlg.org/wursttest.html](http://www.dlg.org/wursttest.html).

Im Mittelpunkt der DLG-Tests steht die sensorische Qualität von Lebensmitteln. Um sie zu bestimmen, hat die DLG eine beschreibend-bewertende Prüfung entwickelt, die wissenschaftlich fundiert und international anerkannt ist. Bei den Merkmalen Aussehen, Konsistenz, Geruch und Geschmack werden die sorgfältige Rohstoffauswahl, die optimale stoffliche Zusammensetzung (Rezeptur), die Verarbeitung sowie Produktgestaltung (Herrichtung der Ware) einschließlich Verpackungs-, Kennzeichnungs- und Haltbarkeitsprüfung beurteilt.

„Qualitätsanbieter müssen sich heute mit einem klaren Produktversprechen am Markt positionieren. Die Auszeichnung ‚DLG-prämiert‘ steht für einen neutralen Expertentest. Sie attestiert Produkten eine hohe sensorische Qualität und damit einen hohen Genusswert“, erläutert Karin Hillgärtner, Projektleiterin der DLG-Qualitätsprüfung, die Aussagekraft der Prämierungen.

Das DLG-Testzentrum ist europaweit führend in der Qualitätsbewertung von Lebensmitteln. Getestete Produkte, die die hohen DLG-Qualitätskriterien erfüllen, erhalten die Auszeichnung „DLG-prämiert“ in Gold, Silber oder Bronze.

**Service:** Diese Meldung erhalten Sie bei Bedarf auch gerne per E-Mail unter [u.kluge@dlg.org](mailto:u.kluge@dlg.org).



# QUINT Marktplatz der Region



In unserem Marktplatz der Region finden Sie sowohl QUINT Fleisch- und Wurstwaren in gewohnter Qualität und Frische, als auch zahlreiche Bio- und Premiumprodukte renommierter Produzenten direkt aus unserer Region.



Herzhafte

**Grillbratwurst**€ **0,69**  
100g**Pizza Fleischkäse**

ofengebacken

€ **0,79**  
100g**Schwenkbauchscheiben**

fertig gewürzt

€ **0,59**  
100g

Schweine-

**Filetköpfe**€ **0,89**  
100g

Zarte

**Rumpsteaks**€ **1,99**  
100g**Heisse Theke****Käsewurstchen  
mit Brötchen**€ **1,50**  
pro Stück**Öffnungszeiten:**mo – fr: 8 – 18 uhr  
sa: 8 – 16 uhr**QUINT – Marktplatz der Region**Gewerbegebiet am Kenner Haus  
54344 Kenn | Tel 06502-912 137

### Erste Hilfe Kurs

Der Kurs bietet umfassendes Erste Hilfe Wissen. Er ist für Betriebs- helfer, Trainer, Übungsleiter, Gruppenleiter sowie Interessierte ge- eignet. Er gilt für alle Führerscheinklassen.

Bei Ausbildung von Betriebsshelfern übernimmt bei vorliegenden Voraussetzungen die zuständige Berufsgenossenschaft die Kosten. Dauer 2 Tage / 16 Unterrichtseinheiten, Preis: 35,-EUR, Termine: 09. + 16.06.2012 jeweils von 09:00 - 16:00 Uhr  
Anmeldung erforderlich!

Bitte melden Sie sich unter Angabe von Name, Vorname, Adresse, Geburtsdatum und Telefonnummer per E-Mail an info@malteser-foehren.de oder telefonisch unter 065026860 auf den Anrufbeant- worter. Sie bekommen von uns eine kurze Anmeldebestätigung.

### Vater- und Familientag

Am 17. Mai 2012 zu Christi Himmelfahrt, laden die Föhrener Mal- teser ab 10.00 Uhr, zum traditionellen „Vater- und Familientag“ ein. Durch die verschiedenen Verzehrstände inkl. Kaffee und Kuchen ist für das leibliche Wohl bestens gesorgt.

Für die „Kleinen“ steht eine Hüpfburg als Unterhaltungsprogramm bereit. Auch als Zwischenstation für Wanderer bietet sich der Mal- teser in Föhren durch die optimale Lage, Auf dem Steinhäufchen 1, an. Wir freuen uns auf Ihr Kommen.

## Partnerschaftskomitee

### Föhren-Monéteau

Wie schon angekündigt, findet unser „Vide-grenier“, der Flohmarkt des Partnerschaftskomitees, am 20. Mai 2012 statt, und zwar von 11.00 bis 18.00 Uhr auf dem Schulhof und der Festwiese (Hinweis- schilder: »Flohmarkt«).

Wir bitten die Teilnehmer, nicht vor 09.30 Uhr mit dem Aufbau ihrer Stände zu beginnen! - Zur Anmeldung beachten Sie bitte die Veröffentlichungen im Amtsblatt, die in Föhrener Geschäften und Banken ausliegenden Flyer mit Anmeldeformular und die Plakate oder rufen Sie einfach unseren Vorsitzenden Hermann Arenz an un- ter der Nummer 8557.

Auch an dieser Stelle möchten wir um Kuchenspenden bitten, die am 20. Mai 2012 ab 11.00 Uhr im Gemeinderaum unter der Schule abgegeben werden können.

## SV Föhren 1920 e.V.

### Abteilung Fußball

Unsere Jugendmannschaften spielen wie folgt:

**Samstag, 12.05.2012,**

#### F-Junioren

JSG Föhren - SV Sirzenich 11.00 Uhr

JSG Föhren II - DJK St. Matthias Trier III 13.00 Uhr

#### E-Junioren

JSG Föhren - JSG Aach 12.00 Uhr

JSG Föhren II - VfL Trier II 13.00 Uhr

#### D-Junioren

JSG Föhren - JSG Buchholz 13.00 Uhr in Hetzerath

JSG Büdlich - JSG Föhren II 11.30 Uhr

#### C-Junioren

JSG Altrich - JSG Föhren 13.00 Uhr

JSG Niederremmel - JSG Föhren II 15.00 Uhr

#### B-Junioren

JSG Langsur - JSG Föhren 16.00 Uhr

Unsere Seniorenmannschaften spielen wie folgt:

**Samstag, 12.05.2012**

SV Krettnach - SV Föhren 17.15 Uhr

SV Föhren II - VfB Detzem 17.00 Uhr

Über zahlreiche und lautstarke Zuschauerunterstützung würden sich unsere Mannschaften freuen!

### Abteilung AH

Am **Samstag, dem 12.05.2012** spielt unsere AH SV Föhren/Pfalzel in Butzweiler gegen die AH Butzweiler. Anstoß ist um 18.00 Uhr. Dazu treffen wir uns um 17:00 Uhr am Weltladen.

Am **Donnerstag, dem 17.05.2012 (Christi Himmelfahrt)** wandert unsere AH nach Klüsserath zum Hotel „Zum Rebstock“.

Wanderbeginn ist um 09.00 Uhr an der Gaststätte Erlenhof.

Nach ca. der Hälfte der Strecke gibt es ein reichhaltiges Frühstück. Gegen 12.00 Uhr kehren wir dann im Hotel zum Mittagessen ein und anschließend gehen wir zum Kegeln über.

## Kenn

### Heimat- und Verkehrsverein Kenn

Von unserem diesjährigen Maifest sind noch mehrere Gewinne nicht abgeholt worden. Außerdem sind einige Kuchenplatten übrig geblieben. Diese können nach telefonischer Absprache (Tel.: 4372) bei Frau Leni Ettelbrück abgeholt werden.

### Kath. Pfarrgemeinde Kenn

Herzliche Einladung an alle Eltern, Großeltern mit Kindern, be- sonders auch die Kommunionkinder zum Familiengottesdienst am **Samstag, 12. Mai 2012 um 17.45 Uhr** in der Pfarrkirche in Kenn.

### Männergesangverein 1913 e.V. Kenn

Zu der diesjährigen Jahreshauptversammlung am **Donnerstag, dem 24. Mai 2012 um 19.00 Uhr**, im Gasthaus „Waldfrieden“, Im Vogels- kopf 2, Kenn, laden wir alle Mitglieder recht herzlich ein. Neben den allgemeinen Berichten über die Aktivitäten des Chores stehen die weiteren Auftritte in diesem Jahr auf der Tagesordnung.

Der Vorstand würde sich freuen, wenn recht viele Mitglieder an der Versammlung teilnehmen würden, um sich über das Vereinsleben zu informieren. Alle Mitglieder haben die Möglichkeit, für die weitere Vereinsarbeit Vorschläge und Anregungen vorzubringen.

Anträge zur Tagesordnung für die Versammlung können bis zum 21.05.2012 beim jetzigen Vorstand eingereicht werden. Die Tages- ordnung zur Jahreshauptversammlung wird im nächsten Amtsblatt bekannt gegeben.

### Sängergemeinschaft „Moselland“ Kenn 1962 e.V.

Zu der diesjährigen Jahreshauptversammlung am **Donnerstag, dem 24. Mai 2012 um 19.00 Uhr**, im Vereinslokal „Hotel Waldfrieden“, Im Vogelskopf 2, Kenn, laden wir alle Mitglieder recht herzlich ein. Neben den allgemeinen Berichten über die Aktivitäten des Chores stehen die weiteren Auftritte in diesem Jahr auf der Tagesordnung.

Der Vorstand würde sich freuen, wenn recht viele Mitglieder an der Versammlung teilnehmen würden, um sich über die Chorarbeit zu informieren. Anträge für die Mitgliederversammlung sind schrift- lich an die 1. Vorsitzende, Frau Hilde Laux, Im Höhberg 2, 54344 Kenn, zu richten. Die Tagesordnung zur Jahreshauptversammlung wird im nächsten Amtsblatt bekannt gegeben.

## Klüsserath

### AV Klüsserath 1959 e.V.

Am **Sonntag, 13.05.2012**, findet ein weiteres Moselangeln statt. Treffpunkt ist am Sportplatz um 07.00 Uhr.

### Seifenkistenklub Klüsserath

**30. Klüsserather Seifenkistenrennen am Sonntag, 20. Mai 2012**

Aufbau Rennstrecke - Vorbereitungen

Treffpunkt: Samstag, 19. Mai 2012 um 15.00 Uhr beim Vorsitzenden

#### Kuchenspenden

Die Kuchen sind abzugeben am Sonntag ab 10.00 Uhr am Kuchen- stand. Bei großer Hitze bitten wir auf Sahnekuchen zu verzichten.

**Einladung an alle Freunde unseres Kindersports zum Jubi- läums-Seifenkistenrennen - das Fest für die ganze Familie**

Rennstrecke und Stände: Klüsserath K41 Ortsausgang Klüsserath/ Richtung Rivenich

10.30 - 11.30 Uhr

a) Tech. Kontrolle der Vereinskisten

b) Technische Abnahme der Gastfahrerkisten  
gemeinsames Mittagessen der Rennfahrer  
und Rennfahrerinnen

12.00 Uhr

Probelaufe mit anschließenden Rennläufen

13.00 Uhr

Auftritt der Jugendgarde

15.00 Uhr

Siegerehrung

ca. 16.30 Uhr

Saftstand mit alkoholfreien Mixgetränken, Grillspezialitäten, Pom- mes Frites, Kaffee und Kuchen, Kinderaktionsfläche und Kinder- schminken.

### Rennen in Trimport

Am Pfingstsonntag, 26. Mai 2012 findet in Trimport das 21. Seifen- kistenrennen statt. Anmeldungen als Gastfahrer bitte bis zum 20. Mai 2012 unter 99166.

## Leiwen

### Freiwillige Feuerwehr Leiwen

Am **19. und 20. Mai 2012** feiert die Freiwillige Feuerwehr Leiwen ihr traditionelles Sommerfest am Gerätehaus in Leiwen.

Folgendes Programm ist vorgesehen:

#### Samstag, 19.05.2011:

18.00 Uhr Eröffnung des Festes

20.00 Uhr Große Mallorca Party mit DJ Caipi und Partykanone Kai Emmerson LIVE, Eintritt 4,00 EUR

#### Sonntag, 20.05.2012:

10.30 Uhr Öffnung der Stände

11.15 Uhr Fröhschoppen mit der Feuerwehrkapelle Klüsserath

14.00 Uhr Vorführung der Jugendfeuerwehr Leiwen Kinderunterhaltung mit Riesensprungburg, Kaffee und Kuchen

ab 18.00 Uhr gemütlicher Ausklang des Festes

Für das leibliche Wohl ist bestens gesorgt. Über Ihren Besuch würden wir uns freuen.

### MGV 1893 Leiwen

Unsere nächste Probe findet am **Freitag, dem 11.05.2012 um 20.30 Uhr** im Jugendheim statt. Wegen der Wichtigkeit der Probe und der bevorstehenden Auftritte bitten wir um vollzähliges Erscheinen.

#### Auftritt zum Besuch unserer Partnergemeinde

Am **Samstag, dem 12.05.2012** treffen sich die Sänger um 15.00 Uhr beim Schiffsanleger zur gemeinsamen Fahrt mit unseren Gästen aus unserer Partnergemeinde Le-Mesnil-sur-Oger mit dem Schiff nach Piesport. Wir organisieren eine Weinprobe und werden auf dem Schiff und bei der Besichtigung der römischen Kelteranlage in Piesport einige Lieder singen. Der Männergesangverein freut sich als Initiator dieser langjährigen Freundschaft unsere Gäste aus der Champagne zur 10 jährigen Partnerschaftsfeier begrüßen und begleiten zu dürfen.

### Rebschutzgemeinschaft Leiwen/Köwerich

Die Rebschutzgemeinschaft Leiwen/Köwerich hat beschlossen, mit der ersten Hubschrauberspritzung voraussichtlich in der 1. Juni Woche zu beginnen. (Bei entsprechender Witterung kann der Einsatz auch etwas früher erfolgen). Zum Einsatz kommen Polyram VG, Basfoliar - Aktiv und Vivando. Die erste Spritzung gegen Peronospora u. Oidium sollte „von Hand“ durchgeführt werden.

Nach Vorschrift des neuen Pflanzschutzgesetzes hat die ADD-Trier die Hubschrauberspritzungen für die Gemarkung Leiwen und Köwerich genehmigt. Die Besitzer der Parzellen, die wegen der Abstandsregelung zu Gebäuden oder nicht gekennzeichneten Steillagen (EG-Weinbaukartei) nicht besprüht werden dürfen, werden von der Mittelheinschen Rebschutz GmbH informiert.

Bei Fragen wenden Sie sich bitte an: Raiffeisenmarkt Thörnich, Tel.: 06507/702490.

### SV Leiwen-Köwerich 2000 e.V.

Am kommenden Wochenende findet das folgende Spiel unserer 2. Mannschaft statt:

#### Samstag, 12. Mai 2012

Kreisliga C Mosel-Hochwald 18.00 Uhr SV Leiwen-Köwerich 2 -SV Gutweiler 1, Hartplatz an der Schule

Wir bitten um guten Besuch dieses wichtigen Spiels unserer 2. an diesem Samstag.

#### AH Leiwen-Köwerich-Tritthenheim

Am **Samstag, dem 12. Mai 2012** spielen wir um **18.00 Uhr** auf dem Rasenplatz an der Kelterstation gegen die AH Pölich-Schleich. Treffpunkt ist um 17.30 Uhr am Platz.

#### JSG Mittelmosel

Wir freuen uns auf folgende Jugendspiele am kommenden Wochenende:

#### Samstag, dem 12. Mai 2012

Heimspiele Rasenplatz Leiwen (evtl. in Detzem!):

F-Jugend : 12.00 Uhr gegen JSG Hermeskeil 2

E1-Junioren : 14.00 Uhr gegen JSG Issel

Heimspiele Rasenplatz Detzem:

C-Juniorinnen : 15.00 Uhr gegen JSG Serrig

Auswärtsspiele:

D-Junoren : 15.00 Uhr in Palzem gegen JSG Wincheringen

C1-Junoren: 15.30 Uhr in Weiperath gegen JFV Hunsrückhöhe Morbach

B-Junoren : 16.30 Uhr in Butzweiler

A-Junoren : 19.00 Uhr in Trier-Zewen

## Tennisspielgemeinschaft Leiwen

Am Wochenende finden folgende Begegnungen statt:

#### Samstag, 12.05.2011:

09.00 Uhr: Mädchen U18 A-Klasse: TSG Leiwen 1 - TuS Schweich 2

#### Sonntag, 13.05.2011:

09.00 Uhr: Damen 30 C-Klasse: TSG Leiwen 1 - TC Salmthal 1

## Winzertanzgruppe Leiwen e.V.

Am 17.05.2012 ist Vatertag. Das bedeutet für uns: Wandern! Treffen ist um 10.30 Uhr am Kreisel. Bitte bringt für unterwegs selbst Verpflegung mit. Für Getränke vorort ist gesorgt.

## Longuich

### LCV Longuicher Carneval Verein e.V.

Der Vorstand des LCV lädt satzungsgemäß alle Mitglieder zur außerordentlichen Mitgliederversammlung am **Freitag, dem 25. Mai 2012, 20.00 Uhr** im Gasthaus Haubrich ein.

**Vorläufige Tagesordnung:** Begrüßung, 1. Wahl eines Versammlungsleiters, 2. Genehmigung der Tagesordnung, 3. Geschäftsberichte des Vorstandes, 4. Bericht der Kassenprüfer, 5. Aussprache zu den Berichten, 6. Anträge mit Abstimmung, 7. Entlastung des Vorstandes, 8. Wahl des Wahlleiters/Stellvertreters, 9. Neuwahl des gesamten Vorstandes, 10. Verschiedenes.

Anträge zur Mitgliederversammlung müssen satzungsgemäß spätestens 8 Tage vor der Mitgliederversammlung beim Vorstand, z.Hd. des 2. Vorsitzenden Karl-Heinz Lieser, Kirchenweg 35, 54340 Longuich schriftlich eingereicht werden. Eine gesonderte Einladung ergeht nicht mehr.

### TuS Longuich-Kirsch

#### Abteilung Jugendfußball

#### Samstag, 12. Mai 2012

E-Junoren: 14.15 Uhr TuS Trier-Euren - JSG Riol (Kleinspielfeld BSA Trier-West)

C - Junioren: 15.30 Uhr DJK St. Matthias II (9er) - JSG Riol (KR Trier-Feyen)

D - Juniorinnen: 13.45 Uhr JSG Riol - VFL Trier (RP Longuich)

### Wanderfreunde Longuich 1976 e.V.

Wir bitten folgende Terminänderungen zu beachten: Wanderfreunde Messerig 17.05.2012 - der Termin fällt aus.

Wanderfreunde Konz neuer Termin 11./12.08.2012

## Mehring

### Angel-Sportclub Mehring 1975 e.V.

Am **Donnerstag, 17.05.2012**, starten wir zu unserer diesjährigen Vereinsfahrt. Abfahrt ist um 07.00 Uhr am Kulturzentrum. Wegen der langen Fahrt wollen wir ohne Verzögerung starten und bitten somit alle Teilnehmer um pünktliches Erscheinen.

### FZM „Lustige 13“ Mehring

Am **Freitag, 11. Mai 2012** findet um **20.30 Uhr** bei unserem Vereinskollegen Markus Heimfarth die nächste Mitgliederversammlung statt. Um pünktliches und vollzähliges Erscheinen wird gebeten.

### Marningum - us Duaref

#### Kulturhistorischer Verein Mehring e.V.

Der kulturhistorische Verein lädt ein zur Jahreshauptversammlung am **Dienstag, dem 22. Mai 2012, 20.00 Uhr** in der Weinstube Gelhänschesbaum.

**Tagesordnung:** 1. Begrüßung, 2. Bericht des Vorsitzenden, des Schatzmeisters, der Kassenprüfer, 3. Aussprache, 4. Entlastung des Vorstandes, 5. Wahl eines Versammlungsleiters, 6. Neuwahl des Vorstandes, 7. Verschiedenes u.a. Perspektiven für die Zukunft.

### Mehring Karnevalsverein 1982 e.V.

Anlässlich der Veranstaltung „Happy Mosel“ am 03.06.2012 bietet der MKV seinen Gästen wieder einen Getränke- und Kaffee-Kuchenstand. Wie immer am Ortsrand Mehring neben der Moselbrücke. Über Kuchenspenden unserer Mitglieder an diesem Tag würden wir uns sehr freuen. Für Rückfragen oder Spendenzusage steht Euch Célia Michels 0160/97576462 gerne zur Verfügung.

## St. Seb. Schützenbruderschaft Mehring e.V.

Die Bruderschaft Kordel lädt zum Schützenfest **am 13.05.2012 ein. 09.15 Uhr** Treffen am Vorplatz der Pfarrkirche, Empfang der Gäste beim Schützenkönig  
10.00 Uhr Festgottesdienst mit Krönung des neuen Schützenkönigs-paars anschließend Begleitung zum Schützenhaus  
11.30 Uhr Preisschießen für Bürger, Schützen und Jugend  
ca. 12.30 Uhr Platzkonzert Musikverein Kordel

## SV Mehring 1921 e.V.

### Abteilung Fußball

**Folgende Meisterschaftsspiele unserer Seniorenmannschaften finden statt:**

#### Samstag, 12.05.2012

Bezirksliga SV Mehring II - SG Ralingen 18.30 Uhr

#### Sonntag, 13.05.2012

Rheinlandliga SV Mehring I - FC Blau-Weiß Karbach 14.30 Uhr  
Bei den noch ausstehenden drei „Endspielen“ um die Rheinlandmeisterschaft und Aufstieg in die Oberliga würde sich die Mannschaft über eine zahlreiche Zuschauerunterstützung freuen.

Kreisliga D SG Pölich II - SV Mehring III 12.30 Uhr

### Abteilung AH

Am **Samstag, dem 12.05.2012** spielen wir um 19.00 Uhr in Mehring gegen die AH Ehrang. Treffpunkt ist 18.30 auf dem Sportplatz. Bitte frühzeitig an- bzw. abmelden.

### Abteilung Jugendfußball

Nachstehende Meisterschaftsspiele unserer Jugendmannschaften finden statt:

#### Freitag, 11.05.2012

##### E-Junioren

FSV Trier-Tarforst IV - JSG Mehring II, 18.00 Uhr in Tarforst

#### Samstag, 12.05.2012

##### F-Junioren

JSG Ehrang III - JSG Mehring/Fell II, 11.00 Uhr in Pfalzel Rp

##### E-Junioren

JSG Mehring I - JSG Zerf, 12.30 Uhr in Mehring Kp

##### D-Junioren

JSG Könen - JSG Mehring/Fell I, 13.30 Uhr in Tawern Kp  
JSG Mehring/Fell II - SV Eintr. Trier II, 15.00 Uhr in Mehring Kp  
JSG Kenn III - JSG Mehring/Fell III, 13.00 Uhr in Kenn Hp

##### C-Junioren

JFV Morbach - JSG Mehring/Leiwien/Fell I, 15.30 Uhr in Weiperath Rp

##### B-Junioren

JSG Butzweiler - JSG Mehring/Leiwien/Fell, 16.30 Uhr in Butzweiler

##### A-Junioren

JSG Zewen - JSG Leiwien/Mehring/Fell, 19.00 Uhr in Zewen

#### Montag, 14.05.2012

##### D-Junioren

JSG Reinsfeld III - JSG Mehring III, 18.30 Uhr in Reinsfeld Rp  
Über zahlreiche Zuschauerunterstützung würden sich unsere Jugendmannschaften freuen.

### Fußballkreisbambinitag in Mehring

Den nächsten Fußball-Jugend-Höhepunkt, veranstaltet von der Jugendfußballabteilung des SV Mehring in Zusammenarbeit mit dem Fußballkreis Trier-Saarburg, gibt es am 20.05.2012. Dann findet auf der Kunstrasenportanlage „Mehringer Lay“ der Kreisbambinitag 2012 statt und die jüngsten Nachwuchskicker - die Bambinis - geben sich ein Stelldichein. Unter dem Motto „Fußball und mehr“ ist man seitens der Organisatoren bestens auf dieses Großereignis vorbereitet. 41 Bambini-Mannschaften mit über 500 Nachwuchskickern haben Ihre Zusage abgegeben. Neben den vielen Fußball-Bambini-Spielen ist noch ein buntes und ebenso abwechslungsreiches Bambini-Spielfest vorgesehen. Erleben Sie einen unvergesslichen Tag mit den Kleinsten. Los geht's mit der Eröffnung und Kurzprogramm ab 09.30 Uhr. Insgesamt werden 3 Turniere gespielt. Die Fußballspiele Teil 1 für die Kleinsten beginnen ab 10.15 Uhr. Die Fußballspiele Teil 2 um 13.15 Uhr und die Fußballspiele Teil 3 um 16.15 Uhr. Jeweils vor den Turnieren findet ein halbstündiges Vorprogramm statt. Beim Kreisbambinitag wird bei der Eröffnungsfeier und in den jeweiligen Vorprogrammen vor den Fußballspielen die neue Jugendvereinsfahne des SV Mehring präsentiert. Die Jugendvereinsfahne wurde von den Kindern der Kinderturnabteilung und den Fußballer der D1-Jugend und C2-Jugend selbst entworfen. Das Jugendteam SV Mehring freut sich auf Ihren Besuch.

## Winzerkapelle Mehring

Wir sind auf der Suche nach tatkräftiger und aktiver Unterstützung für unsere Reihen. Spielst du ein Instrument und hast zudem Interesse gemeinsam mit anderen Musikern in einem Verein zu musizieren, dann besuche einfach eine unserer Proben freitags abends um 20.00 Uhr im Hotel „Zum Moseltal“ in Mehring. Die Winzerkapelle Mehring hat auch ein Jugendorchester, zu dem sich bereits einige junge Musiker gefunden haben. Interesse? Musikalischer Leiter der Winzerkapelle Mehring: Walter Madert, Tel.: 06502/994502. Wir freuen uns über euer Kommen!

## Naurath

### Heimat- und Verkehrsverein Naurath/Eifel

Im Rahmen der Brauchtumpflege wollen wir am Samstag, dem 12. Mai 2012 für die Naurather Bürger/innen wieder Brot „wie zu alten Zeiten“ im Backofen backen. Bestellungen können bis Freitag, 11. Mai 2012, 20.00 Uhr an Robert Schmitz (Tel.: 7326) oder Helmut Schröder (Tel.: 7177) erfolgen.

## Pölich

### Chor „Surprising Voices“

Am **Samstag, dem 12. Mai 2012** veranstaltet der Chor Surprising Voices **um 20.00 Uhr** in der **Pfarrkirche St. Andreas Pölich** ein Konzert. Hierzu möchten wir alle Freunde und Bekannte aus Nah und Fern recht herzlich einladen. Im Anschluss an das Konzert laden wir zum geselligen Ausklang in das Pfarrheim ein. Für das leibliche Wohl ist bestens gesorgt.

### Förderverein des SV Pölich/Schleich e.V.

Einladung zur Vatertagswanderung **am 17. Mai 2012, Beginn 10.00 Uhr** am Sportheim in Pölich. Dieses Jahr wollen wir zur Grillhütte nach Ensch wandern und dort ein paar gemütliche Stunden verbringen. Wer nicht mit wandern will, kann auch direkt die Grillhütte anfahren, der Fahrservice beginnt um 11.00 Uhr. Für Speisen und Getränke wird bestens gesorgt sein. Wir bitten die Mitglieder um Anmeldung - unter Angabe der Personenzahl - bei einem der Vorstandsmitglieder. Auch dieses Jahr sind Kuchen-, Wein- und Salspenden willkommen.

### SV Pölich/Schleich

#### Spiele am Sonntag, 13.05.2012

Kreisliga D SV Pölich/Schleich II - SV Mehring III 12.30 Uhr  
Kreisliga A SV Pölich/Schleich I - SV Fell I 14.30 Uhr

#### Abteilung AH

Spiel am **Samstag, 12.05.2012, 18.00 Uhr** in Leiwien gegen die AH Leiwien. Treffpunkt 17.15 am Sportplatz in Pölich.

#### Jahreshauptversammlung

Unsere diesjährige Jahreshauptversammlung findet am **16. Mai 2012 um 19.45 Uhr** im **Hotel Pölicher Held** statt, zu der wir hiermit alle Mitglieder einladen.

**Tagesordnungspunkte:** 1. Begrüßung, 2. Bericht des Kassierers, 3. Bericht der Kassenprüfer, 4. Entlastung des Vorstandes, 5. Wahl des Wahlleiters, 6. Neuwahl des Vorstandes, 7. Verschiedenes.

Wir bitten um eine rege Teilnahme.

## Riol

### Bauern- und Winzerverband Riol

Vinum Primum Rigodulense 2012: Pünktlich zum Weinfest 2012 wollen wir den neuen ersten Rioler Riesling vorstellen. Daher bitten wir Sie, ihre Proben bis Samstag, dem 19.05.12, bei Herrn Norbert Geiben abzugeben.

**Auf unserer Versammlung am 31.01.2012 wurden folgendes neues Reglement für den Primus Rigodulense beschlossen:**

a. Der Wettbewerb wird nur noch in einer Kategorie durchgeführt, b. Angestellt werden können Rioler Riesling-Weine im Prädikat: Qualitätswein, Riesling Hochgewächs, Kabinett, Spätlese, Auslese, c. BA, TBA und Eiswein sind ausdrücklich nicht zugelassen, d. Der Vorjahressieger kann im darauffolgenden Jahr nicht anstellen, ist aber als Prüfer berufen, e. Der Sieger muss beim Weinfest mitmachen, f. Angestellt werden können alle Flaschenfarben, -größen, -Formen.

**HONDA**  
The Power of Dreams

## Der Jazz 1.2 50 Jahre Edition

**Inklusive Klimaanlage & CD-Radio!**

- ▶ 66 kW (90 PS)
- ▶ 5 Türen und flexibles Sitzkonzept (Magic Seats)
- ▶ bis zu 1.384\* Liter Ladevolumen
- ▶ u.v.m.



**Inkl. 4plus<sup>®</sup>  
mtl. schon ab<sup>1)</sup>  
€ 99,-**

UVP <sup>3)</sup>	13.900,00 €	Gesamtbetrag	10.205,00 €
4plus Paket <sup>3)</sup>	599,00 €	Effektiver Jahreszins (%)	2,99%
Gesamtnachlass	1.800,00 €	Sollzins, p.a. gebunden für die gesamte Laufzeit	2,95%
Finanzierungspreis	12.699,00 €	Bearbeitungsgebühren	0,00 €
Laufzeit (Monate)	48	<b>Monat. Rate (47 mal)</b>	<b>99,00 €</b>
Anzahlung	3.375,00 €	Schlussrate	5.552,00 €
Nettodarlehensbetrag	9.324,00 €		

**Kraftstoffverbrauch in l/100 km: innerorts 6,6; außerorts 4,6; kombiniert 5,3. CO<sub>2</sub>-Emission in g/km: 123 (Alle Werte gemessen nach 1999/94/EG).**

**AUTOHAUS AM HAFEN**

IHR HONDA-VERTRAGSHÄNDLER IN TRIER

**HONDA** AUTOMOBILE u. MOTORRÄDER **HONDA**

54293 TRIER · INDUSTRIEGEBIET EHRANG-HAFEN  
TEL. 0651-96 80 30 · [www.autohaus-am-hafen.de](http://www.autohaus-am-hafen.de)

Kreditvermittler der Honda Bank GmbH

1) Ein Finanzierungsangebot der Honda Bank GmbH, Hanauer Landstraße 222-224, 60314 Frankfurt am Main. Gültig für Privatkunden bis 31.05.2012.  
2) UVP der Honda Deutschland GmbH für den Jazz 1.2 S mit optionaler Klimaanlage.  
3) 4plus Mobilitätspaket beinhaltet: 4 Jahre Mobilität, Wartung und 2 Jahre Händler-Anschlussgarantie gem. den Honda 4plus Mobilitätspaketbedingungen. Weitere Informationen erhalten Sie bei unserem Fachpersonal.  
\* ab Jazz 1.4 (1.382 Liter bei Jazz 1.2)  
Abbildung zeigt Sonderausstattung.

## BEILAGENHINWEIS

Unsere dieswöchige Ausgabe enthält eine Voll-/Teilbeilage  
**„Exklusiv Mai 2012“**  
der Fa. F-Connect.

**WIR BITTEN UNSERE LESER UM BEACHTUNG!**



Die Erde nimmt uns wieder auf.  
Wir können entscheiden, in welcher Form sie dies tut.

Sprechen Sie uns an –  
wir beraten Sie kompetent.

[www.bestattungen-kirsten.de](http://www.bestattungen-kirsten.de)



FACHGESCHAFT  
+ Partyservice

**DIE GANZE WUCHT  
IN TÜTEN**

## Haags Grilltüte – Teuflisch gut!

**5 Stück saftiges Grillfleisch**  
**5 Stück herzhafte, würzige Grillwürste**

*Wählen Sie  
nach Lust  
und Laune!*

nur

**13,99 €**

**Fleischerei Haag in Schweich**  
Isseler Str. 21, Schweich  
Tel.: 06502/ 2444

[www.fleischerei-haag.de](http://www.fleischerei-haag.de)





Seit 1935

**Ihr Malermeister**  
FARBE GESTALTUNG BAUTENSCHUTZ

**sehr gut** ✓

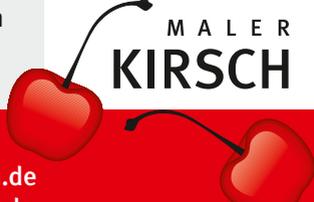
Innungsfachbetrieb  
ausgezeichnet vom Kunden  
neutral überwacht

[www.malertest.de](http://www.malertest.de)

Maler  
**KIRSCH**

Malermeister Harald Kirsch  
Maximinstraße 15  
54340 Longuich

Telefon 0 65 02 / 55 04  
Mail [info@malerkirsch.de](mailto:info@malerkirsch.de)  
Web [www.malerkirsch.de](http://www.malerkirsch.de)



## KIRSTEN Bestattungen

Tel. 06502. 39 43 · Mobil 0171. 8 03 10 66

## Heimat- und Verkehrsverein Riol e.V.

Von **Samstag, 12. Mai 2012 bis Sonntag, 13. Mai 2012** ist der Weinstand am Moselufer täglich ab 11.00 Uhr geöffnet. Betreiber ist der Heimat- und Verkehrsverein Riol e.V., es werden Weine der Mitgliedsbetriebe ausgeschrieben. Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

### SV - Wacker Riol

#### Abteilung Jugendfußball

##### Samstag, 12. Mai 2012

E - Junioren: 14.15 Uhr TuS Trier-Euren - JSG Riol (Kleinspielfeld BSA Trier-West)

C - Junioren: 15.30 Uhr DJK St. Matthias II (9er) - JSG Riol (KR Trier-Feyen)

D - Juniorinnen: 13.45 Uhr JSG Riol - VFL Trier (RP Longuich)

#### Juniorinnen

Wir suchen noch weitere Spielerinnen, insbesondere im Alter von 12 bis 14 Jahren (Jahrgänge 1998-2000). Gerne auch Anfängerinnen. Unser qualifiziertes Trainer-Team macht Euch den Einstieg leicht! Trainingszeiten sind montags und mittwochs von 17.30 - 19.00 Uhr auf der Sportanlage in Longuich. Weitere Informationen erhaltet Ihr von unserem Trainer Werner Reiter unter Tel. 0162/5300508, E-Mail: eurointerlux@t-online.de.

## Schweich

### Gut Blatt Schweich

Der 19 Spielabend im Jahr 2012 findet am 14.05.2012 in unserem Vereinslokal im Alten Weinhaus Brückenstraße 46 (Schweich) um 20.00 Uhr im Saal statt. Wir freuen uns auf Ihren Besuch. Gäste sind herzlich willkommen

### Isseler Cultur Verein e.V.

Die Wallfahrt nach Klausen findet am **Sonntag, dem 13.05.2012** statt. Los geht es am Kapellchen in Issel um 05.15 Uhr und in Schweich Ecke Feldstraße/Bahnhofstraße um 05.30 Uhr. Wir möchten gerne pünktlich am dortigen Hochamt um 10.00 Uhr teilnehmen. Wer die Strapazen einer solchen 3-stündigen Fußwallfahrt nicht auf sich nehmen kann, ist recht herzlich eingeladen die Pilgermesse in Klausen mit uns zu feiern. Nach der heiligen Messe besteht die Möglichkeit das Mittagessen gemeinsam einzunehmen. Der ICV freut sich, wenn recht viele Interessierte aus nah und fern, egal ob zu Fuß oder mit dem Auto, teilnehmen würden.

### Kindertagesstätte St. Martin, Schweich

Am **Sonntag, dem 20. Mai 2012 ab 14.00 Uhr** lädt die Kindertagesstätte St. Martin, Schweich zu ihrem diesjährigen Sommerfest unter dem Motto „Im Kindergarten, da fangen alle mal als kleine Leute an“ ein. Nach Beendigung des Umbaus und der Erweiterung des Kindergartens besteht die Möglichkeit die neuen Räumlichkeiten zu besichtigen. Auch für das leibliche Wohl ist bestens gesorgt! Auf Ihr Kommen freuen sich die Kinder, der Elternbeirat, der Förderverein und das Kindergartenteam.

### Schachklub 1933 Schweich e.V.

Am **Samstag, dem 12.05.2012** findet das Relegationsspiel zwischen dem 2. der A-Klasse SK Schweich II und dem vorletzten der Bezirksliga SG Trier V um 13.00 Uhr in Trier statt.

Das Jugentraining ist freitags von 18.00 - 19.00 Uhr im Stefan-Andres-Schulzentrum. Der Jugendwart ist unter der Nummer 0160/99241473 erreichbar. Der Vereinsabend findet nun ab dem 10.05.2012 immer donnerstags ab 19.00 Uhr im Gasthaus Junges statt. Gäste sind jederzeit herzlich willkommen.

### Schweicher Karneval Verein 1970 e.V.

Am **Mittwoch, dem 16.05.2012 findet um 20.00 Uhr** unsere diesjährige ordentliche Mitgliederversammlung des Schweicher Karnevalvereins im Vereinslokal Gasthaus Junges in Schweich statt.

Wir laden dazu alle Mitglieder satzungsgemäß recht herzlich ein und bitten um zahlreiches Erscheinen.

**Tagesordnung:** 1. Begrüßung, 2. Anträge zur Änderung der Tagesordnung, 3. Bericht des Sitzungspräsidenten, 4. Geschäftsbericht, 5. Kassenbericht, 6. Kassenprüfbericht, 7. Aussprache zu Top 3-6, 8. Entlastung des Vorstandes, 9. Wahl von 2 Kassenprüfern, 10. Satzungsänderung, 11. Vorschau auf die nächste Session, 12. Verschiedenes.

## Skatclub Karo 7 Issel

Wir laden ein zum **Skatspiel am 15.05.2012, 20.00 Uhr** im Isseler Hof.

### TuS Issel 1952 e.V.

#### Abteilung Fußball

##### SG Issel/Kenn Sonntag, 13.05.2012

12.30 Uhr SG Issel II-FSV Trier-Tarforst III

14.30 Uhr SG Issel-SSG Kernscheid

#### Abteilung Jugendfußball

##### Freitag, 11.05.2012

D-Jugend: 18.00 Uhr JSG Schleidweiler II - JSG Kenn II

C-Jugend: 19.00 Uhr JSG Schweich II-JSG Oberemmel HP Kenn

##### Samstag, 05.05.2012

##### F-Jugend:

12.00 Uhr JSG Schleidweiler-JSG Issel

11.30 Uhr JSG Pluwig-Gusterath II-JSG Issel II

10.30 Uhr JSG Issel III-SV Kell HP Kenn

##### E-Jugend:

14.00 Uhr JSG Leiwien-JSG Issel

13.00 Uhr JSG Igel II-JSG Issel II

13.00 Uhr JSG Krettnach III-JSG Issel III

11.00 Uhr JSG Issel IV- JSG Ehrang II KR Schulzentrum

##### D-Jugend:

14.30 Uhr JSG Kenn-SV Konz KR Schulzentrum

13.00 Uhr JSG Kenn III-JSG Mehring III KR Schulzentrum

##### C-Jugend:

13.30 Uhr JSG Ralingen II-JSG Schweich III

##### B-Jugend:

16.30 Uhr JSG Schweich II-JSG Ehrang II KR Schulzentrum

#### Abteilung Mädchen- und Frauenfußball

##### Unsere nächsten Spiele:

##### Samstag, 12.05.2012

D-Juniorinnen, 13:45 Uhr, MSG Wellen : TuS Issel

C-Juniorinnen, 15:30 Uhr, FC Bitburg (9er) : TuS Issel

##### Sonntag, 13.05.2012

B-Juniorinnen, 11:00 Uhr, 1. FC Saarbrücken : TuS Issel

Frauen, Regionalliga, 14:00 Uhr, 1. FC Saarbrücken II : TuS Issel

Frauen, Rheinlanliga, 16:30 Uhr, TuS Ahrbach : TuS Issel II

Rheinlandpokal Halbfinalspiele:

##### Mittwoch, 16.05.2012, Frauen

19:30 Uhr, TuS Ahrbach : TuS Issel

##### Donnerstag, 17.05.2012, B-Juniorinnen

14:00 Uhr, MSG Tiefenbach : TuS Issel

## TuS Mosella Schweich e.V.

#### Abteilung Fußball

Am kommenden Wochenende stehen für unsere Mannschaften folgende Spiele bevor:

##### Rheinlandliga

Sonntag, 13.05.2012, 15.00 Uhr TuS Mosella Schweich - SG 2000 Mülheim-Kärlich

##### Kreisliga A Trier-Saarburg

Sonntag, 13.05.2012, 14.30 Uhr DJK St. Matthias Trier - TuS Mosella Schweich II

##### Kreisliga C Trier-Eifel

Samstag, 12.05.2012, 17.00 Uhr SG Beuren - TuS Mosella Schweich III

Über die zahlreiche und lautstarke Unterstützung würden sich unsere Mannschaften freuen.

#### Abteilung Jugendfußball

##### Freitag, 11.05.2012

18.00 Uhr, D-Juniorien: JSG Schleidweiler II - JSG Kenn II

19.00 Uhr, C-Juniorien: JSG Schweich/I/K II - JSG Oberemmel (HP Kenn)

##### Samstag, 12.05.2012

12.00 Uhr, F-Juniorien Kreisklasse: JSG Schleidweiler - JSG Schweich/I/K

11.30 Uhr, F-Juniorien Kreisklasse: JSG Pluwig-Gusterath II - JSG Schweich/I/K II

10.30 Uhr, F-Juniorien Kreisklasse: JSG Schweich/I/K III - SV Kell (HP Kenn)

14.00 Uhr, E-Juniorien Kreisklasse: JSG Leiwien - JSG Schweich/I/K

13.00 Uhr, E-Juniorien Kreisklasse: JSG Igel II -JSG Schweich/I/K II

13.00 Uhr, E-Juniorien Kreisklasse: JSG Krettnach III - JSG Schweich/I/K III

11.00 Uhr, E-Juniorien Kreisklasse: JSG Schweich/I/K IV - JSG Ehrang II (KR Schulzentrum)

14.30 Uhr, D-Junioren Kreisklasse: JSG Schweich/I/K - SV Konz (KR Schulzentrum)  
 13.00 Uhr, D-Junioren Kreisklasse: JSG Schweich/I/K III - JSG Mehring II (HP Kenn)  
 15.15 Uhr, C-Junioren Rheinlandliga: JSG Schweich/I/K - FC Metternich (KR Winzerkeller)  
 13.30 Uhr, C-Junioren Kreisklasse: JSG Ralingen II - JSG Schweich/I/K III  
 17.00 Uhr, B-Junioren Rheinlandliga: JSG Schweich/I/K - TuS Mayen (KR Winzerkeller)  
 16.30 Uhr, B-Junioren Kreisklasse: JSG Schweich/I/K II - JSG Ehrnag II (KR Schulzentrum)  
**Mittwoch, 16.05.2012**  
 18.30 Uhr, B-Junioren Kreisklasse: JSG Kell II - JSG Schweich/I/K II  
 18.30 Uhr, C-Junioren Kreisklasse: JSG Geisfeld II - JSG Schweich/I/K II  
 Über die zahlreiche und lautstarke Unterstützung würden sich unsere Mannschaften freuen.

### Abteilung AH

Am **Samstag, 12.05.2012, 18.00 Uhr**, spielen wir in Hetzerath gegen die dortige AH. Abfahrt ist um 17.15 Uhr am Gasthaus „Junges“.

### Abteilung Tennis

Am Wochenende finden folgende Begegnungen statt:

#### Freitag, 11.05.2012:

15.00 Uhr Jungen U12: Bitburg I - Schweich I  
 15.00 Uhr Gemischt U10: Schweich I - Kröv I

#### Samstag, 12.05.2012:

09.00 Uhr Jungen U15: Kastellaun I - Schweich I  
 09.00 Uhr Jungen U15: Schweich II - Trimmelter I  
 09.00 Uhr Mädchen U15: Nittel I - Schweich I  
 09.00 Uhr Mädchen U18: Schweich I - Mühlheim-Kärlich I  
 09.00 Uhr Mädchen U18: Leiwen I - Schweich II  
 09.00 Uhr Jungen U18: Schweich I - Kerpen I  
 14.00 Uhr Mädchen U18: Schweich III - Hetzerath I  
 14.00 Uhr Damen 40: Roscheid I - Schweich I  
 14.00 Uhr Herren 50: Schweich I - Baumholder I  
 14.00 Uhr Herren 55: Bitburg I - Schweich I

#### Sonntag, 13.05.2012:

09.00 Uhr Damen: Schweich II - Trier III  
 09.00 Uhr Damen: Lutzerath I - Schweich I  
 09.00 Uhr Herren: Schweich I - Trier III  
 09.00 Uhr Herren: Trimmelter II - Schweich II  
 14.00 Uhr Damen 30: Schillingen I - Schweich I

## Jahrgang 1929/30 Schweich und Issel

Unsere Wanderung im Monat findet am Mittwoch, dem 16.05.2012 statt. Treffpunkt ist um 14.30 Uhr am Raiffeisenbrunnen / Gasthaus Junges. Der Wanderweg wird vor Ort festgelegt. Gegen 15.30 Uhr kehren wir zum gemütlichen Beisammensein in das Gasthaus Heinrich Adams, Isseler Str., Schweich ein. Um Teilnahme an Wanderungen und Einkehr wird höflichst gebeten.

## Jahrgang 1939 Schweich und Issel

Unsere nächste Wanderung ist am Mittwoch, dem 16.05.2012. Treffpunkt ist am Raiffeisenbrunnen beim Gasthaus Junges um 14.00 Uhr. Anschließend wandern wir nach Bekond und kehren im Gasthaus Pelzer ein. Alle - einschl. Partnerinnen und Partner sind herzlich eingeladen.

# Trittenheim

## Sportverein Laurentius Trittenheim e.V.

Am kommenden **Sonntag, dem 13.05.2012** finden auf dem Rasenplatz Leienhaus folgende Meisterschaftsspiele statt:

**12.15 Uhr** SG Neumagen-Dhron-Trittenheim - SV Türkücü Wittlich I  
**17.00 Uhr** SG Neumagen-Dhron-Trittenheim II - Spfr. Thalfang II  
 Für die erste Mannschaft ist es das entscheidende Spiel um die Meisterschaft der B Klasse.

Die ungewöhnlichen Anstoßzeiten sind darauf zurückzuführen, dass an den beiden letzten Spieltagen alle Spiele zeitgleich angepfiffen werden müssen. Wir bitten um Beachtung.

## Übersicht Sportprogramm

	Turnhalle Trittenheim	Jugendheim Trittenheim
Montag		<b>Kindertanzgruppe „Wilder Wein“</b> 4 – 10 Jahre, 16:30 – 17:30 Uhr Solli Sonntag, Tel. 06507-8420 <b>Latino Paartanz</b> 20:30 – 22:00 Uhr Stephan Sonntag, Tel. 06507-8420
Dienstag	<b>Bodystyling</b> 20:00 – 21:30 Uhr Hiltrud Mannartz, Tel. 06507-2179	<b>Bodystyling – Workout</b> 20:30 – 21:30 Uhr Christa Kaufmann, Tel. 06507-2992
Mittwoch	<b>Kinder Turnen</b> 1. + 2. Klasse, 15:30 – 16:30 Uhr Kindergarten, 16:30 – 17:30 Uhr 3. + 4. Klasse, 17:30 – 18:30 Uhr Julia Schindler und Solli Sonntag Tel. 06507-703677 und 06507-8420	<b>Rückenfitness und Flexibar im wöchentlichen Wechsel</b> 9:00 – 10:00 Uhr Solli Sonntag und Christa Kaufmann Tel. 06507-8420 und 06507-2992
Donnerstag	<b>Ballsport für Grundschul Kinder</b> 15:30 – 16:30 Uhr Michael Manikowski, Tel. 06507-702211 <b>Seniorengymnastik</b> 19:00 – 20:00 Uhr Petra Ketteren, Tel. 06507-5346	<b>Rückenfitness</b> 18:45 – 19:45 Uhr Solli Sonntag, Tel. 06507-8420

## VdK Trittenheim

An unserer Fahrt nach Maastricht am Samstag, dem 2. Juni 2012 können sich noch Mitglieder und Nichtmitglieder aus anderen Gemeinden ab sofort anmelden. Abfahrt ist am 2. Juni 2012 morgens um 08.00 Uhr am Parkplatz bei der Kirche in Trittenheim. Fahrpreis mit Schifffahrt auf der Maas beträgt 30,00 €, Mitglieder VdK Trittenheim 20,00 €. Anmeldung bei Mathilde Wolf, Tel.: 06507/5072.

## Erwachsenenbildung

### Kath. Erwachsenenbildung im Dekanat Schweich-Welschbillig

Kath. Erwachsenenbildung im Dekanat Schweich-Welschbillig, Klosterstr. 1b, 54338 Schweich, Tel.: 06502/93745-0, E-Mail: dekanat.schweich-welschbillig@bistum-trier.de

#### KEB Bekond

Karl-Josef Schneider, Tel. 06502/2569

#### Gymnastik für Frauen I

mittwochs, 19-20 Uhr, Bürgerhaus Bekond, Ltg.: Marlene Bollig, Kursgebühr viertelj. 20,00 EUR

#### Gymnastik für Frauen II

mittwochs, 20-21 Uhr, Bürgerhaus Bekond, Ltg.: Marlene Bollig, Kursgebühr viertelj. 20,00 EUR

#### Gymnastik im Sitzen

mittwochs, 9-10 Uhr, Bürgerhaus Bekond, Ltg.: Frau Born

#### KEB Klüsserath:

Klaus Porten, Tel. 06507/993056

#### Modellierkurs

Erlernen einer Technik zu Aufbau und Modellieren von Krippenfiguren. Ltg.: Fr. Ilona Klawitter, Burgen, Termin: 11.-13.05.12, Fr. 15-21 Uhr, Sa. 9-16 Uhr, Ort: Grundschule Klüsserath

#### KEB Schweich

#### Rhythmische Gymnastik in Verbindung mit Rückenschule, Pilates und Elementen aus Qigong - 1410-500428

Vermittlung eines Rückenmuskeltrainings, um Verspannungen und Rückenschmerzen entgegen zu wirken! Unter Beachtung einer richtigen Atmung, soll das allgemeine Wohlbefinden der Teilnehmer/innen stabilisiert und erhalten werden.

dienstags, 19-19.45 Uhr und 20-20.45 Uhr, Ort: Stefan-Andres-Schulzentrum, Schweich, Neuanmeldungen möglich!, Ltg.: Margret Müller, Tel.: 06501/9471833

#### Wirbelsäulengymnastik für Männer-1401-500428

montags, 18-19 Uhr, Mehrzweckhalle Bodenländchen, Neuanmeldungen möglich! Ltg.: Manfred März, Tel.: 06502/934934

#### Heilgymnastik für Frauen- 1404-500428

montags, 19-20 Uhr, Ort: Mehrzweckhalle Bodenländchen, Neuanmeldungen möglich! Ltg.: Andrea Hellbrück, Info: Ursula Mader, Tel.: 06502/8810

#### Heilgymnastik für Frauen- 1405-500428

montags, 20-21 Uhr, Ort: Mehrzweckhalle Bodenländchen, Neuanmeldungen möglich! Ltg.: Andrea Hellbrück, Info: Fr. Jonas, Tel.: 06502/20822

**Heilgymnastik für Frauen am Vormittag - 1408-500428**

mittwochs, 8:30-9.30 Uhr, Alte Schule, Hofgarten, Ltg.: Fr. Regina Sohn, Info's Fr. Olejnzak, Tel.: 06502/5736

**Seniorengymnastik - 1402-500428**

mittwochs, 9:30-10 Uhr, Alte Schule, Hofgarten, Ltg.: Fr. Regina Sohn, Info's Fr. Brass, Tel.: 06502/5908

**Yoga in der Schwangerschaft**

Sanfte Körperübungen und intensive Atemarbeit stärken den Körper und bereiten ihn auf die Geburt vor. Die wohltuenden Entspannungstechniken schaffen eine Atmosphäre, die Raum und Zeit für Mutter und Kind lässt.

Zeit: dienstags 18.45 - 20 Uhr, 8 x - fortlaufender Kurs -, Ort: Schweich, bitte ein großes Tuch und Socken mitbringen, Leitung: Brigitte Ludwig-Bassmann, Yogalehrerin BDY/EYU, Info und Anmeldung: Tel.: 06502-994108 oder E-mail: britluba@web.de

**„Mit Hand und Fuß“ ein Tag von Frauen für Frauen in Schweich am 2. Juni 2012 von 14.00 - 18.00 Uhr anschließend: Weinprobe**

Sich begegnen, sich austauschen, sich etwas Gutes tun, in verschiedenen Workshops: facebook, Internet, Handtherapie, Selbstverteidigung, Handkosmetik, mein ökologischer Fußabdruck, Kaffee und Kuchen. Dazu laden die Frauen der Projektgruppe des Dekanates Schweich-Welschbillig am Samstag, 2. Juni 2012 in's Schweicher Pfarrheim ein. Kinderbetreuung wird angeboten. Den gemütlichen Abschluss bietet eine Weinprobe im Weingut Zander um 19.00 Uhr. 6 Weine plus 1 Secco werden verkostet. Dazu gibt es eine leckere Bauernplatte mit Kartoffelsalat. Das Ganze kostet 14 EUR. Die Frauen, die Kinderbetreuung möchten, melden sich bitte bis zum 29. Mai 2012 im Dekanatsbüro in Schweich, Tel. 06502/93745-0 oder per emaildekanat.schweich-welschbillig@bistum-trier.de. Auch die Frauen, die an der Weinprobe teilnehmen möchten, können sich hier anmelden. Weitere Informationen erhalten Sie auch hier bei Dekanatsreferentin Beate Barg. Das ist eine Kooperationsveranstaltung mit der KEB-Fachstelle Trier.

**Erlebnissommer 2012**

Das Dekanat Schweich-Welschbillig bietet für Jugendliche ab 14 Jahren eine Ferienfreizeit auf die Nordseeinsel Ameland vom 13.-20. Juli 2012 für 250 EUR an. Unsere Unterkunft ist ein Selbstverpfleghaus. Im Preis enthalten sind: Busfahrt für Hin- und Rückfahrt, Mahlzeiten und die Unterkunft. Falls die Teilnahme an finanziellen Schwierigkeiten zu scheitern droht, bitte bei uns melden. Anmeldung und Informationen: Dekanat Schweich-Welschbillig, Roland Hinzmann, Tel.: 06502/9374510, roland.hinzmann@bistum-trier.de

**VHS Schweich**

Richtstraße 1-3, 54338 Schweich

Programm im Internet: [www.kvhs-trier-saarburg.de](http://www.kvhs-trier-saarburg.de)

E-Mail: [vhs-schweich@kvhs-trier-saarburg.de](mailto:vhs-schweich@kvhs-trier-saarburg.de)

Tel.: 06502/2332 / Fax: 06502/937935

**Achtung: Unser Büro ist von Montag bis Freitag von 09.00 - 12.00 Uhr geöffnet. Kursanmeldungen können per Telefon, Mail, Fax oder Anrufbeantworter erfolgen. Unser vollständiges Programm finden Sie im Internet unter [www.kvhs-trier-saarburg.de](http://www.kvhs-trier-saarburg.de).**

**Auszug aus dem Weiterbildungsprogramm****I. Semester 2012**

Abkürzungen: Stefan-Andres-Schulzentrum = SAZ

Levana-Schule Schweich = LevS

**Heimatkunde****Exkursion nach Kanzem an der Saar**

Besuch des Weingutes Villa von Othegraven in Kanzem - Parkführung und Weinprobe, Samstag, 19.05.12, 13.00 Uhr, Bahnhof Schweich. Bitte Tagesverpflegung mitbringen. Karl-Josef Prüm, Diplomforstingenieur

**Kunst- und Kulturgeschichte****Der Dom zu Trier - Traditionelle Exkursion**

Samstag, 16.06.2012, 14.00 Uhr, Treffpunkt: Eingangsbereich Dom, Prof. Alois Peitz

**Das AMG am römischen Forum**

Diavortrag mit Führung, Samstag, 23.06.2012, 14.00 Uhr, Treffpunkt: Angela-Merici-Gymnasium, Trier, Prof. Alois Peitz

**Die Franken - das Volk zwischen Rhein und Maas**

Vortrag mit Bildern, Donnerstag, 14.06.2012, DBG Schweich, Robert Loscheider

**Gartenbau****Mein Haus ist gebaut - was nun?**

Vortrag zur Gartengestaltung, Dienstag, 15.05.2012, 19.00 Uhr, SAZ, Norbert Wagner, Dipl. Gartenbau-Ing.

**Kreatives Gestalten****Acrylmalerei am Vormittag**

Dienstag, 22.05.2012, 09.30 - 11.45 Uhr, 5 Termine, Longuich, Alte Schule, Ruth Krisam, Dipl. Designerin. Materialliste bitte bei der Kursleiterin erfragen (06502/1368).

**Farben des Lichtes - Tagesseminar Acrylmalerei**

An diesem Kreativtag soll der Jahreszeit entsprechend ein flirrendes Sommerbild entstehen. Alles, was den Sommer ausmacht, soll später Aussage des fertigen Bildes sein. Samstag, 02.06.2012, 09.30 - 16.30 Uhr, Ruth Krisam

**Sommerstraße binden**

Mittwoch, 13.06.2012, 18.45 - 21.00 Uhr, Margret Reis, Floristin  
Bitte Blumen, Gefäß und Messer mitbringen.

**Kochen****Basics for beginners - Kochkurs für Anfänger**

Es werden grundlegende Kochkenntnisse vermittelt. Anhand von einfachen Rezepten lernen Sie, wie Sie in einer lockeren Atmosphäre, wie Sie ein Vielzahl schmackhafter Gerichte zaubern können. Mittwoch, 13.06.2012, 18.00 - 21.00 Uhr, 3 Termine, LevS, Simon Schreiner.

**Filzen****Filzkurs für Einsteiger und Fortgeschrittene**

Dienstag, 15.05.2012, 18.30 - 20.45 Uhr, 4 Termine, Info: 08.05.2012,

18.30 Uhr, LevS, Roswitha Kranzeder

**Schmuck filzen - Kurs für Mädchen ab 12 Jahren**

Freitag, 11.05.2012, 17.00 - 19.15 Uhr, Samstag, 12.05.2012, 09.30

-11.45 Uhr, LevS, Roswitha Kranzeder, Info: 08.05.2012, 18.30 Uhr,

LevS (vorherige Kursanmeldung erforderlich)

**Junge Seite****Fledermäuse fliegen durch die Nacht**

2-stündige Abendexkursion zu den Fledermäusen mit einem Naturerlebnis-Pädagogen, Samstag, 02.06.2012, 20.45 Uhr, Bahnhof Schweich

**Sprachen**

Bitte entnehmen Sie unser vollständiges Programm dem aktuellen Programmheft bzw. dem Internet unter [www.kvhs-trier-saarburg.de](http://www.kvhs-trier-saarburg.de).

**Englisch für Anfänger ohne Vorkenntnisse**

Mittwoch, 18.30 Uhr, SAZ, Tatjana Ullrich

**Französisch für Anfänger**

Dienstag, 20.00 Uhr, SAZ, Petra Bauer

**Spanisch für die Reise**

Montag, 20.00 Uhr, SAZ, Emilia Breitbach

**Darüber hinaus bieten wir zahlreiche weitere Sprachkurse für Fortgeschrittene an.**

**EDV****Mehr Erfolg mit eigenen Homepage durch Online-Werbung**

Dienstag, 29.05.2012, 18.30 - 20.45 Uhr, 3 Termine, SAZ, Rainer Faldey, Dipl. Betriebswirt (FH)

**Internet - Kurs für Anfänger und Senioren**

Montag, 04.06.2012, 18.00 - 20.15 Uhr, 4 Termine, SAZ, Susanne Eiden, Industriefachwirtin

Anmeldungen: 06502/2332 / e-mail: [vhs-schweich@kvhs-trier-saarburg.de](mailto:vhs-schweich@kvhs-trier-saarburg.de)



**Amtsblatt für die Verbandsgemeinde Schweich an der Roemischen Weinstrasse für die Stadt Schweich und die Ortsgemeinden Bekond, Detzem, Ensch, Fell, Föhren, Kenn, Klüsserath, Köwerich, Leiwen, Longen, Longuich, Mehring, Naurath/Eifel, Pölich, Riol, Schleich, Thörnich, Trittenheim und Kreisnachrichten - Mitteilungen, Informationen und amtliche Bekanntmachungen der Kreisverwaltung Trier-Saarburg**

**Herausgeber und verantwortlich für den amtlichen Teil:**

Verbandsgemeindeverwaltung Schweich, Brückenstraße 26, 54338 Schweich, Tel. 06502/4070, Fax 06502/407180

**Herausgeber der Kreisnachrichten:** Kreisverwaltung Trier-Saarburg, 54290 Trier, Tel. 0651/7150

Druck und Verlag: Verlag + Druck LINUS WITTICH KG, 54343 Föhren, Europaallee 2,

Tel. 06502/9147-0 oder -240, Telefax 06502/9147-250, Internet: [www.wittich.de](http://www.wittich.de)

**Postanschrift: 54343 Föhren, Postfach 1154**

Verantwortlich für Nachrichten und Hinweise: Christine Lentes, Schweich, Verbandsgemeindeverwaltung,

Tel. 06502/4070, Telefax 06502/407180, Internet: <http://www.schweich.de>

Verantwortlich für Anzeigen: Dietmar Kaupp, Geschäftsführer

Erscheinungsweise: wöchentlich freitags. Zustellung durch den Verlag an alle Haushaltungen kostenlos.

Einzelstücke zu beziehen beim Verlag zum Preis von 0,50 € zuzügl. Versandkosten. Für Anzeigenveröffentlichungen und Fremdbeilagen gelten unsere allgemeinen Geschäftsbedingungen und unsere zur Zeit gültige Anzeigenpreisliste.

Für nicht gelieferte Zeitungen infolge höherer Gewalt oder anderer Ereignisse kann nur Ersatz für ein Exemplar gefordert werden.

Weitergehende Ansprüche, insbesondere aus Schadensersatz, sind ausdrücklich ausgeschlossen.



## Junge Seite

**MOBBING IM INTERNET**  
Filmabend mit offener Diskussion

Gezeigt wird der mehrfach preisgekrönte Film  
"HOMEVIDEO".

**KINDER- UND JUGENDBÜRO**  
der Verbandsgemeinde Schweich

**Dienstag, 15. Mai 2012**  
**19.00 - 22.00 Uhr**  
**im Pfarrheim in Schweich**

Für Eltern mit ihren jugendlichen Kindern ab 14 Jahren. Der Eintritt ist frei!

**Beraten und begleitet wird das Gespräch: Lebensberatung Trier, Tobias Geschwender**  
Nach dem Film wollen wir ins Gespräch kommen, wie Eltern im Falle von Cyber-Mobbing mit ihren Kindern  
offen sprechen und ein besseres Verständnis für die Lebenssituation der Jugendlichen bekommen können.

**Informationen zum Film:**  
Jakob ist ein verschlossener, sensibler 15-Jähriger mitten in der Pubertät. Mit seiner Videokamera filmt er alles, was ihn bewegt und liebt ungewöhnliche Fotos. Seine Eltern wissen wenig von ihm, zu sehr sind sie mit sich selbst beschäftigt. Sie stecken in einer Ehekrise. Auch in der Schule bekommt Jakob Probleme, doch eigentlich ist ihm das alles egal, denn er hat nur Augen für Hannah. Als er gerade beginnt, ihr näher zu kommen, gerät ein selbstdarrendes intimes Video von Jakob, in die Hände seiner Mitschüler und verbreitet sich in kürzester Zeit in der ganzen Schule. Von allen Seiten wird Jakob daraufhin ausgelacht und gemobbt. Über das Internet erhält er dutzende Hassbotschaften. Auch Hannah bricht den Kontakt ab. Jakob ist beschämt und verzweifelt, seine Eltern versuchen ihn zu helfen, ohne jedoch die Tragweite seines Unglücks wirklich zu erkennen.

Eine Veranstaltung in Kooperation mit

**Dekanat Schweich-Weischilling, Lebensberatung Trier und VHS Schweich**




**KINDER- UND JUGENDBÜRO**  
der Verbandsgemeinde Schweich  
Altes Weinhaus, Brückenstraße 46, 54338 Schweich  
Telefon: (06502) 5066-450 - www.KiJuB.net

[www.facebook.com/KiJuB](http://www.facebook.com/KiJuB)  
KJuB@Schweich



### KINDER- UND JUGENDBÜRO

der Verbandsgemeinde Schweich

Altes Weinhaus • Brückenstraße 46 • 54338 Schweich  
Telefon: (06502) 5066-450 • Fax: (06502) 5066-480 • www.KiJuB.net

**Servicezeiten: Dienstag und Mittwoch, 8:00 - 11:30 Uhr**

**Jugendpflege / Gesamtleitung:**  
*Dirk Marmann, Dipl.-Pädagoge*  
Telefon: (06502) 50 66-460  
Mobil: (0173) 65 11 629  
Email: jugendpflege@KiJuB.net

**Sachbearbeitung:**  
*Susanne Christmann*  
(Di. + Mi. 8:00 - 11:30 Uhr)  
Telefon: (06502) 50 66-450  
Email: info@KiJuB.net

**Pädagogische Fachkräfte für offene Jugendtreffarbeit:**

<b>Ortsgemeinde Föhren</b> Martina Werre	Email: jr-foehren@KiJuB.net
<b>Ortsgemeinde Longuich</b> Nicole Neibecker	Email: jr-longuich@KiJuB.net
<b>Ortsgemeinde Klüsserath</b> Matthias Huberty	Email: jr-kluesserath@KiJuB.net
<b>Stadt Schweich</b> Jan Kühn	Email: jr-schweich@KiJuB.net Tel.: (0651) 99 83 736 Mobil: (0176) 61 64 04 52

Ihr findet uns auch bei Facebook unter:  
[www.facebook.com/KiJuB](http://www.facebook.com/KiJuB)



**15.05. FÖHREN Festplatz / Sporthalle**  
**15:30 - 18:30 Uhr**

Infos und Terminanfragen unter:  
Tel.: (06502) 5066-450

www.spielmobil.konz.de

## Sonstige Mitteilungen

### Offener Kanal Trier

#### Programmtipps im Bürgerfernsehen für Trier und Trier-Saarburg

##### Freitag, 11. Mai 2012

- 18.00 Uhr: OK54 - nachgefragt
- Heute zu Gast: Christiane Horsch (VG Schweich) zum Thema Familienbündnis
- 18.20 Uhr: Für ein ganzes Leben - Tiere in Trier suchen ein Zuhause
- 18.45 Uhr: Mit Nadel und Faden - Selbstständig als Designerin
- 18.54 Uhr: OK54 - nachgefragt
- Gast: Christiane Horsch (VG Schweich) zum Thema Familienbündnis
- 19.29 Uhr: OK54 - Gesundheit zum Thema Adipositas
- 19.49 Uhr: Ein Dorf in der Eifel: Geschichte/n aus Eisenach - Teil 1
- 20.09 Uhr: Pinnwand - Der Veranstaltungskalender
- Tipps und Informationen zu Events in der Region Trier
- 20.53 Uhr: Rampenfieber
- Blick hinter die Kulissen am Theater Trier

21.28 Uhr: Kleider machen Leute (Blick in Kostümabteilung am Theater)  
 21.39 Uhr: OK54 - nachgefragt  
 Gast: Christiane Horsch (VG Schweich) zum Thema Familienbündnis  
**Samstag, 12. Mai und Sonntag, 13. Mai 2012**  
 Themenabend "regionale Kultur" mit gleicher Programmabfolge von 18.00 bis 24.00 Uhr  
 18:05 Uhr: Roscheider Hof - Lebendige Vergangenheit  
 Leben wie 1850 auf dem Roscheider Hof in Konz-Roscheid  
 18:24 Uhr: Lust auf Musik - Ein Portrait über den Musikverein Trier-Euren 1927 e. V.  
 18:30 Uhr: Koppzalaot mit Helmut Leiendecker  
 Interview mit dem Trierer Mundartkünstler in der „Weinhexe „  
 19:00 Uhr: St. Matthias - Ein Stück Himmel auf Erden  
 19:08 Uhr: Ein Spaziergang rund um Biewer  
 Eine Zeitreise von über 50 Jahren durch den Stadtteil Biewer  
 19:30 Uhr: Ortsgespräch mit Walter Liederschmitt in den Viehmarktthermen  
 19:55 Uhr: Mosel Musikfestival - Beschreibung des Festivals, Ausschnitte aus Konzerten  
 20:15 Uhr: Roscheider Hof - Der Film  
 20:53 Uhr: Bauern- und Handwerkertag  
 Bericht über die Veranstaltung auf dem Roscheider Hof in Konz -  
 21:29 Uhr: OK54 - nachgefragt  
 Zu Gast heute: Josef Marx zum Thema „Trierer Wörterbuch“  
 21:40 Uhr: Das Besucherbergwerk in Fell - Eine Reportage  
 22:17 Uhr: Was wollen wir trinken?  
 Viez - ein Getränk der Region 22:59 Uhr: Ein Blick in das Stadtmuseum Simeonstift in Trier  
 23:17 Uhr: Das Spielzeugmuseum Trier - eine Reise in die Kindheit  
 23:34 Uhr: Ein Dorf in der Eifel - Geschichte/n aus Eisenach Teil 1 Montag, 14. Mai  
 18:00 Uhr: OK54 - nachgefragt  
 Gast: Christiane Horsch (VG Schweich) zum Thema Familienbündnis  
 18:20 Uhr: Für ein ganzes Leben - Tiere in Trier suchen ein Zuhause  
 18:45 Uhr: Kleider machen Leute-Kostümabteilung am Theater Trier  
 18:56 Uhr: OK54 - nachgefragt  
 Gast: Christiane Horsch (VG Schweich) zum Thema Familienbündnis  
 19:16 Uhr: Mit Nadel und Faden - Selbstständig als Designerin  
 19:26 Uhr: Zwischen den Zeilen  
 Regionale Autoren im Gespräch - heute: Arno Strobel  
 19:56 Uhr: OK54 - nachgefragt  
 Heute zu Gast: Dr. Ralf Glandien von Haus und Grund e. V.  
 20:41 Uhr: OK54 - Gesundheit zum Thema Adipositas  
 21:00 Uhr: innenAnsicht - Reif(f) fürs Fernsehen - Studiogast: Jacques Berndorf, Autor der Eifel-Krimis  
 21:45 Uhr: OK54 - nachgefragt  
 Gast: Dr. Ralf Glandien von Haus und Grund e. V.

## Deutsche Multiple Sklerose Gesellschaft

Die Deutsche Multiple Sklerose Gesellschaft (DMSG) lädt Multiple-Sklerose-Erkrankte, Angehörige und Interessierte zu einer **Info-Veranstaltung** über „Neue Therapien in der Behandlung der MS“ und „MS und Schwangerschaft“ ein.

Im Anschluss an die Vorträge besteht die Möglichkeit, Fragen an die beiden Referenten zu stellen.

**Termin: Mittwoch, 30.05.2012, 17.30 bis 19.00 Uhr**

Ort: Trier, Krankenhaus der Barmherzigen BÜRDER, Albertus-Magnus-Saal, Nordallee 1

Referenten: Prof. Dr.med. Matthias Maschke, Dr.med. Christoph Klawe

## Selbsthilfegruppe der Stomaträger

Treffen der Ico Selbsthilfegruppe für Stomaträger, sowie Darmkrebs, Cholelitis ulcerosa und Morbus Chron **am 14. Mai 2012 um 18.00 Uhr** im Brüderkrankenhaus Trier, Saal Matthias. Referentin: Marita Sorgen Heilpraktikerin / Vortrag über Spagyrik, die ein Zweig der Homöopathie darstellt.

## Ende des redaktionellen Teils

## Suchen Haushaltshilfe

ca. 3-4 Std./Woche nach Bekond.  
Flexible Zeiteinteilung möglich.

**Telefon: 01 71 / 7 98 60 50**

## Der Stellenmarkt...

...wir suchen unser ergänzendes Puzzleteil!

**Schweich** • Suche ab Mitte August für meinen 6-jährigen Sohn **Betreuung** um die Mittagszeit je 2 Std. an 2-3 Tagen in der Woche.  
**Tel.: 0176-96800695 oder 06502-939662**

## BÜGELHILFE GESUCHT

Wer bügelt gerne und möchte meine Wäsche abholen (in Schweich), bügeln und wieder abliefern?

**Telefon 0179 59 800 85, täglich nach 19.00 Uhr**

## Babysitter

würde gerne auf Ihr(e) Kind(er)

aufpassen in Schweich oder Issel.

Bitte melden Sie sich ab 14.00 Uhr:

0176 / 61 38 47 55



EUROSTRAND Resorts – das ist 4-Hotelsterne-Komfort in zwei Anlagen mit insgesamt über 1.200 Betten. Mit unseren beiden Standorten in Fintel/Niedersachsen und Leiwen/Rheinland-Pfalz gehören wir zu den erfolgreichsten Anbietern einer Vielzahl exklusiver All-inclusive-Programme. Verstärken Sie das Team in unserem Ferienresort in **Leiwen** schnellstmöglich als

www.eurostrand.de

## Reinigungskraft

zur Aushilfe

Wenn Sie sich in einem engagierten Team zu Hause fühlen, sollten wir uns kennenlernen.

Interessiert? Dann schicken Sie Ihre aussagekräftige schriftliche Bewerbung an Anne Görgen, gern per E-Mail: goergen@eurostrand.de. Oder rufen Sie uns einfach an: Telefon 06507 935415. Wir freuen uns auf Sie!

Eurostrand  
macht happy!  
☆☆☆☆

## Putzhilfe

nach Trittenheim gesucht,  
Fahrtkostenerstattung möglich.

Telefon 0 65 07 - 25 27

Zur Verstärkung unseres Teams suchen wir ab sofort:

### ➤ Koch

### ➤ Service- und Buffetkräfte

in Vollzeit und auf 400-€-Basis.

Telefon: 0 65 02 / 939913 od. 93990 • E-Mail: [info@hotel-schweicher-hof.de](mailto:info@hotel-schweicher-hof.de)



Brückenstraße 45, 54338 Schweich, 0 65 02 - 93 99 0

# Verkaufstalent gesucht!

für unsere Filiale in Klüsserath • gerne auch Schülerin/Studentin

Weitere Infos unter:

Bäckerei Thome

Ansprechpartnerin Frau Klose

06507 - 939 08 68



Wir suchen zuverlässige/n

## Zeitungszusteller/in

für die Verbandsgemeinde Schweich für

**Schweich: Bahnhofstr., Richtstr., Oberstiftstr., etc.**

**Klüsserath: Lindenstr., Mittelstr., Hauptstr., etc.**

**Kenn: Waldstr., Spitzstr., Hauptstr., Siegerstr., etc.**



Sie sind jede Woche am  
**Freitag für uns tätig.**

Wir liefern die Zeitungen an Ihr Haus. Die Bezahlung erfolgt monatlich, Beilagen werden extra vergütet. Der Zustellervertrag wird im Rahmen der Minijobs geregelt. Wir suchen Schüler/-innen ab 13 Jahre, Rentner/-innen sowie Hausfrauen. Bewerben können Sie sich per E-Mail: [bewerbung@mvg-zeitungsvertrieb.de](mailto:bewerbung@mvg-zeitungsvertrieb.de) oder Telefon: 06502/9147-710 oder -713



## Stellenausschreibung

Die Ortsgemeinde Rivenich sucht für die Kindertagesstätte „Munzelmännchen“ Rivenich (2 Gruppen)  
**zum nächstmöglichen Zeitpunkt**  
**eine/n Mitarbeiter/in in der Gruppe mit einem durchschnittlichen wöchentlichen Beschäftigungsumfang von 22,0 Stunden auf Zeit (vorerst bis 31.07.2013)**

Die Kindertagesstätte betreut Kinder im Alter von 2 - 6 Jahren in den Betreuungsformen Teilzeit und ganztags. Um auch künftig Plätze für weitere Kinder unter 3 Jahren vorzuhalten laufen aktuell Planungen zur Erweiterung der Kindertagesstätte um eine 3. Gruppe.

Wir erwarten:

- fachliche Qualifikation (mindestens staatlich anerkannte Kinderpflegerin)
- kompetente, verantwortungsbewusste, gewissenhafte und selbstständige Mitarbeiterin
- Interesse und Freude im Umgang mit Kindern
- teamorientiertes Engagement
- Flexibilität bei der Arbeitszeit
- Erfahrung mit der Betreuung von Kindern unter 3 Jahren bzw. Bereitschaft zur Fortbildung für die Betreuung von Kindern unter 3 Jahren

Wir bieten:

- eigenverantwortliches Handeln
- Vergütung nach TVöD (Tarifvertrag für den öffentlichen Dienst) mit den üblichen Sozialleistungen
- Möglichkeiten zur Fortbildung

Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen sind bis **Dienstag, 22.05.2012** an die **Verbandsgemeindeverwaltung Wittlich-Land Kurfürstenstr. 1, 54516 Wittlich** zu richten.

Nähere Informationen erhalten Sie bei der Verbandsgemeindeverwaltung Wittlich-Land, Tel. 06571-10729.

## Haushaltshilfe

Erfahrene und zuverlässige Reinigungskraft  
2 x wöchentlich nach Kenn gesucht.  
1 x 2 Stunden und 1 x 3 Stunden.

Tel.: 06502/8425, vormittags oder abends nach 18:00 Uhr



Internationaler Bund  
IB-Gesellschaft für  
interdisziplinäre Studien mbH

Meine

**ZUKUNFT** ist gesichert.

Gut gerüstet für den Wachstumsmarkt Gesundheit und Soziales.

**Ergotherapeut/in**

**Logopäde/in**

**NEU: Physiotherapeut/in**

3-jährige Ausbildungen / Beginn im Oktober

Eine Förderung nach SGB III und Bafög ist evtl. möglich.

Zusätzlich studieren an der IB-Hochschule. Ausbildungsbegleitender Studiengang Angewandte Therapiewissenschaften B.Sc. oder Health Care Education (Gesundheitspädagogik).

IB-GIS mbH · Medizinische Akademie  
Christophstr. 1 · 54290 Trier · Tel. 0651 1708790-0  
[ergo-trier@ib-med-akademie.de](mailto:ergo-trier@ib-med-akademie.de)



[www.med-akademie.de](http://www.med-akademie.de)



## Dr. med. dent. Petra Conrad-Born - Zahnärztin -

Brückenstraße 29 • 54338 Schweich • Tel. 0 65 02 / 23 83



**Wir haben am  
18.05.2012 geschlossen**

Vertretung: Zahnärztlicher Notdienst, Telefon: 01805/065100

## Hausarztpraxis Dr. med. Peter Spürk

Internist und Diabetologe

St. Margarethenstr. 3, 54344 Kenn, Tel. 92050

**Die Praxis ist wegen ärztlicher Fortbildung  
geschlossen am 18.5.12!**

**Ab 21.5.12 sind wir zu unseren üblichen Öffnungszeiten wieder für Sie da!**

Vertretung in dringenden Fällen: Frau Dr. med. M'Baidanoum, Schweich, Tel. 994084  
sowie alle anderen anwesenden Kollegen!

54340 Longuich  
Gewerbegebiet  
Im Paesch 8

Tel.: 0 65 02 - 92 12 - 0  
Fax: 0 65 02 - 92 12 - 5  
www.longuicher-fliesenmarkt.de

# LONGUICHER FLIESENMARKT GmbH

Fachgeschäft • Abholmarkt • Verlegung

Das erste Gefühl zur Fliesenbehaglichkeit

Profitieren Sie vom Ideenreichtum  
dieser Ausstellung.

**CityMix  
Beton**

CityMix Beton GmbH  
Werk Wittlich  
Dr.-Oetker-Str. 18  
54516 Wittlich  
Telefon 06571/1499440  
www.citymix-beton.de

**Unsere Produkte:**

- Transportbeton
- Stahlfaserbeton
- Fließbeton
- Mörtel
- Betonpumpen
- Laborleistungen
- Systemblocksteine

## Wir suchen

zur Verstärkung unseres größer gewordenen Teams

**Medizinische Fachangestellte  
in Voll- oder Teilzeit für unsere Praxen in Föhren und Bernkastel**



Ansprechpartner:

**Ärztehaus Föhren  
Europa-Allee 6  
54343 Föhren  
Tel. 06502 / 99630**

## Dr. med. K. Sayad

FA Allgemeinmedizin / Anaesthesiologie / Spezielle Schmerztherapie

**Seit dem 1.4.2012 habe ich mich niedergelassen  
als Facharzt für Allgemeinmedizin  
Zulassung für Spezielle Schmerztherapie**



**Ärztehaus Föhren  
Europa-Allee 6  
54343 Föhren  
Tel. 06502 / 99630**

## Initiativen für eine zukunftsorientierte Ortsentwicklung Ergebnisse des Dorfwettbewerbs / Kreiskommission verband Besichtigung mit fachlicher Beratung



*Die Bewertungskommission des Kreises vor dem Start der Besichtigungstour. Geschäftsleitersleiter Johannes Minn von der Kreisverwaltung (l.) begrüßte die Gruppe.*

Mannebach und Wiltingen heißen die Kreissieger beim diesjährigen Wettbewerb „Unser Dorf hat Zukunft“. Die beiden Orte können damit am Gebietsentscheid teilnehmen, bei dem es auch um die Qualifikation für das Landesfinale geht. Außerdem hat sich Aach als zweitplatzierte Gemeinde in der Hauptklasse für den Gebietsentscheid qualifiziert.

Insgesamt neun Orte aus dem Kreis Trier-Saarburg haben in diesem Jahr an dem Wettbewerb teilgenommen. In der Hauptklasse beteiligten sich neben Mannebach und Aach auch Fisch und Onsdorf sowie die Ortsteile Konz-Tälchen und Konz-Filzen. Bei der Hauptklasse handelt es sich um Dörfer, die erstmals oder nach einem längeren Zeitraum am Wettbewerb teilnehmen.

Neben Wiltingen waren außerdem die Dörfer Schillingen und Wawern in der Sonderklasse vertreten, was bedeutet, dass sie sich bei früheren Wettbewerben schon einmal für den Gebietsentscheid qualifiziert hatten. Aus der Hauptklasse

dürfen die beiden Orte mit den Plätzen eins und zwei am Gebietsentscheid teilnehmen, aus der Sonderklasse die erstplatzierte Ortsgemeinde.

Eine Kommission unter der Leitung von Joachim Maierhofer vom Bereich Dorferneuerung und Denkmalpflege in der Kreisverwaltung hat die Orte im Rahmen des Kreisentscheids in den vergangenen Tagen „unter die Lupe“ genommen.

Der Wettbewerb soll Gemeinden und Bürger ermuntern, ihre Dörfer als attraktive Lebensräume auf der Grundlage der historischen Entwicklung und der ortstypischen Gegebenheiten zu gestalten.

Kriterien für die Bewertung sind daher unter anderem Entwicklungskonzepte und wirtschaftliche Initiativen der Orte, das bürgerschaftliche Engagement sowie soziale und kulturelle Aktivitäten, die Baugestaltung und die -entwicklung sowie das Ortsbild und die Inte-

gration des Dorfes in die Landschaft. Die teilnehmenden Dörfer erhielten bei der Besichtigungstour des Kreises auch fachliche Informationen vor dem Hintergrund des demografischen Wandels. So verstand sich die Kreiskommission vor allem auch als Ratgeber der Gemeindevertreter und Bürger, um im Sinne einer „Vor-Ort-Moderation“ die Möglichkeiten einer weiteren positiven Dorfentwicklung aufzuzeigen.

In diesem Sinne war auch die Beteiligung der Bürger bei den Ortsbesichtigungen ausdrücklich erwünscht und ist in Anspruch genommen worden.

Die Frage des Umgangs mit den Folgen des demografischen Wandels wird für die Dörfer immer wichtiger werden. Auch der Kreis hat mit seinem Ideenwettbewerb „Lebendige Dörfer“ zum aktiven Mitmachen und gegenseitigen Lernen aufgerufen.

Ebenso diene der Wettbewerb „Unser Dorf hat Zukunft“ dazu, Ideen im Dorf zu entwickeln und von anderen Gemeinden lernen zu können, so Landrat Günther Schartz. Ziel des Wettbewerbs sei die Verbesserung der Zukunftsperspektiven in den Dörfern und des ländlichen Raumes. Der Dorfwettbewerb sei damit eine Chance, gemeinsam mit engagierten Bürgern, Vereinen und Verbänden Ideen für die Zukunft der Gemeinden zu entwickeln.

Der Gebietsentscheid im Wettbewerb „Unser Dorf hat Zukunft“ 2012 findet im Juni statt.

### Weiteres:

- seite 2 | Kulturreihe „Spiegelbilder“ startet
- seite 2 | Gebäudezählung beendet Zensus
- seite 3 | Unterstützung für die Fachoberschule
- seite 3 | Stellenausschreibung

### Kreis-Nachrichten Redaktion

Kreisverwaltung Trier-Saarburg  
Willy-Brandt-Platz 1, 54290 Trier  
Pressestelle  
Verantwortlich  
Thomas Müller, Martina Bosch  
Tel. 0651-715 -240 / -406  
Mail: presse@trier-saarburg.de



Hilfe und Beratung in Krisen- und Notsituationen unter der Tel.-Nr.: 0651 715517.

Samstags, sonntags und an Feiertagen von 12.00 bis 24.00 Uhr!

## Gebäudezählung beendet Zensus

In den kommenden Wochen werden Erhebungsbeauftragte im Auftrag der Kreis- und Stadtverwaltungen landesweit rund 78.000 Wohngebäude in Augenschein nehmen. Mit dieser so genannten Ersatzvornahme im Rahmen der Gebäude- und Wohnungszählung enden die Erhebungen der Volkszählung „Zensus 2011“.

Die Begehungen sind erforderlich, weil für die betreffenden Gebäude bisher keine Informationen vorliegen. Es handelt sich dabei ganz überwiegend um Adressen, zu denen aus den zur Verfügung stehenden Registern keine Eigentümer ermittelt werden konnten. Mit dieser abschließenden Begehung wird sichergestellt, dass zu allen Wohngebäuden im Land Informationen vorliegen.

Im Kreis Trier-Saarburg sind 3.137 Adressen betroffen. „Wir setzen 50 Erhebungsbeauftragte ein, um vor Ort die benötigten Gebäudemerkmalen wie den Gebäudetyp, das ungefähre Baujahr und die Anzahl der vorhandenen Wohnungen in Erfahrung zu bringen“, erklärt Jürgen Haubrich, Leiter der Erhebungsstelle bei der Kreisverwaltung. Die Erhebung soll Ende Mai abgeschlossen sein.

## Agrarförderanträge: Frist läuft am 15. Mai ab

Die Fachabteilung in der Kreisverwaltung Trier-Saarburg weist darauf hin, dass die Anträge auf Gewährung der Betriebsprämie und der Ausgleichszulage in den benachteiligten Gebieten sowie die Anträge auf Weitergewährung der Zuwendungen für das Förderprogramm umweltschonende Landbewirtschaftung (FUL/Steil- und Steilstlagenprogramm) bzw. PAULa und der Erstaufforstungsprämie bis zum 15. Mai gestellt werden müssen.

## Kulturreihe „Spiegelbilder“ startet Am Wochenende Straßenkonzerte und Walk-Acts in Saarburg

In Saarburg startet am kommenden Wochenende die Veranstaltungsreihe „Spiegelbilder europäischer Kulturarbeit 2012“. In dem Programm geht es um die Inwertsetzung der kulturhistorischen Zeugnisse im Herzen der Großregion. Die Kulturlandschaft verbindet die Menschen im Dreiländereck ebenso wie die gemeinsame Geschichte. Den Auftakt zu den Spiegelbildern 2012 bildet die Veranstaltung StreetBeat 4 Culture am Sonntag (13. Mai).

Auf dem Programm stehen Straßenkonzerte und Walk-Acts auf historischen Plätzen der Stadt Saarburg und an den Museen.

Geboten wird buntes Straßentheater mit fröhlichen und mobilen Marsch- und Showbands, Street Beat Bands und Walk-Acts vorwiegend aus der Großre-

gion. Sie ziehen durch Saarburg und spielen in und um die Museen herum (öffentliche Anlagen, Marktplätze um den Wasserfall, Altstadtbereich).

Einen ersten Höhepunkt des Tages bieten die Marsch- und Showbands um 11 Uhr mit einer Show auf dem City-Parkplatz. Anschließend ziehen sie durch die Stadt und zu den verschiedenen Plätzen. Es beteiligen sich die Fanfare Sarrebourg Hoff, der Musikverein Municipale de Sarrebourg, die Luma Marching Band, die Lux Onions, die Group de jazz du C.R.I.S. und Clown Lolek - Lolek Mobil.

Weitere Auftritte sind von 13 bis 16 Uhr auf dem Buttermarkt und Wasserfall sowie von 15 bis 18 Uhr am Museum Glockengießerei Mabilon geplant. Der Eintritt zu allen Veranstaltungen am Sonntag ist frei.



*Unter dem Motto: „Gemeinsam Kultur erleben“ organisierte die Integrationsbeauftragte des Kreises, Gisela Krämer, eine Tagesfahrt nach Aachen. 25 Personen verschiedener Nationen folgten ihrer Einladung. Ein gemeinsamer Gang durch die Altstadt führte die Gruppe zunächst zum Aachener Dom. Dort erläuterte Gisela Krämer die Bedeutung des Baus für die Geschichte und Kultur Europas - er wurde 1978 als eines der ersten Bauwerke in Europa zum Weltkulturerbe erklärt. Nächster Höhepunkt war das historische Rathaus mit dem Kaisersaal. Dem fachkundigen Führer gelang es trotz der unterschiedlichen Sprachkenntnisse der Teilnehmer die Gruppe zu begeistern und in seinen Bann zu ziehen. Die Bildungsfahrt verging wie im Fluge und erst auf der Heimfahrt merkten die Teilnehmer, dass „Kultur auch in die Knochen gehen“ kann.*

Zudem besteht die Möglichkeit für gerodete Rebflächen neue Zahlungsansprüche zu beantragen. Winzer, die Umstrukturierungsbeihilfe Weinbau oder Rebrodungsprämie ab dem dritten Quartal 2008 erhalten haben, sind verpflichtet drei Jahre lang den Antrag Agrarförderung einschließlich Flächenachweis abzugeben.

Es wird ausdrücklich darauf hingewiesen, dass eine verspätete oder un-

vollständige Vorlage des Antrags zu Kürzungen bis hin zur vollständigen Ablehnung der Förderung führen kann. Bei den Programmen FUL/Erstaufforstung führt eine verspätete Antragsabgabe zum vollständigen Verlust der Prämie für 2012.

Es ist daher außerordentlich wichtig, dass die Antragsteller die Formulare und Flächennachweise sorgfältig und vollständig ausfüllen.

## Unterstützung für die Fachoberschule Elternvertretung übergab Unterschriftenliste

Die Elternvertreter der Realschule plus in Schweich, Claudia Wirtz und Jürgen Müller, sowie Olivia Wirtz von der Schülervertretung waren in der Aufsichts- und Dienstleistungsdirektion (ADD) in Trier zu Gast. Sie übergaben ADD-Präsidentin Dagmar Barzen eine Unterschriftenliste für die Errichtung einer Fachoberschule (FOS) an der Realschule plus in Schweich.

Auf der Liste finden sich mehr als 2000 Unterschriften von Personen, die sich für die FOS in Schweich einsetzen. Das Ministerium in Mainz hatte einen entsprechenden Antrag im vergangenen Jahr zurückgestellt. Der Kreis als Schulträger unterstützt das Anliegen der Eltern und

hat daher den Antrag auf Errichtung der FOS in organisatorischer Verbindung mit der Realschule plus in Schweich erneut bekräftigt. Geplant ist eine FOS mit den Schwerpunkten Wirtschaft und Verwaltung / Gesundheit.

Parallel hält der Kreis den Antrag auf Errichtung einer FOS an der Realschule plus in Konz weiter aufrecht, der ebenfalls im vergangenen Jahr vom Ministerium zurückgestellt worden ist. Dort geht es um eine FOS mit dem Schwerpunkt Technische Informatik.

Das Ministerium wird in den kommenden Wochen über die beiden Anträge entscheiden.



*Übergabe der Unterschriftenliste in der ADD: Das Foto zeigt Klaus-Günter Süßmann (Leiter der ADD-Schulabteilung), Geschäftsbereichsleiter Rolf Rauland von der Kreisverwaltung, Sigurd Hein (ADD Schulaufsicht, Schulberatung und Schulentwicklung Realschulen plus), Dagmar Barzen, Claudia Wirtz, Olivia Wirtz und Jürgen Müller (v.l.).*

## Rolf Haxel neuer Vorsitzender der Weinwerbung Mitgliederversammlung: Adolf Schmitt zum Ehrenvorsitzenden ernannt

Weinbaupräsident Rolf Haxel ist neuer Vorsitzender der Weinwerbung Mosel. Der Winzer aus Cochem wurde zum Nachfolger von Ökonomierat Adolf Schmitt gewählt, der mehr als 20 Jahre an der Spitze des Moselwein e.V. stand. Er wurde von der Mitgliederversammlung zum ersten Ehrenvorsitzenden des Vereins ernannt. Werner Kirchhoff, Vorstandsvorsitzender der Winzergenossenschaft Moselland eG, wurde zum

ersten stellvertretenden Vorsitzenden gewählt. Neuer zweiter Stellvertreter des Vorsitzenden ist Thomas Ludwig aus Thörnich.

Neu im Vorstand der Gebietsweinwerbung sind auch drei der vier Beisitzer: Florian Lauer aus Ayl/Saar, Anna Reimann aus Lieser sowie Matthias Walter aus Wincheringen. Die vierte Beisitzerposition nimmt Gerd Knebel aus Win-

## Stellenausschreibung

Die Kreisverwaltung Trier-Saarburg sucht zum 02.07.2012 für die Betreuung des Schulzentrums Konz und die Pflege der dazugehörigen Außenanlagen

**einen/eine Schulhausmeister/in** in Vollzeit.

Bewerber/innen sollten über eine handwerkliche Ausbildung und Berufserfahrung, insbesondere im Elektriker-Handwerk, und über Kenntnisse im Heizungs- und Sanitärbereich verfügen. Die Beschäftigung erfolgt nach dem Teilzeit- und Befristungsgesetz zunächst befristet für zwei Jahre. Das Entgelt richtet sich nach dem Tarifvertrag für den öffentlichen Dienst (TVöD).

Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen (z. B. Lebenslauf, Zeugnisse) werden erbeten bis zum 31. Mai 2012 an die Kreisverwaltung Trier-Saarburg Zentralabteilung, Willy-Brandt-Platz 1, 54290 Trier.

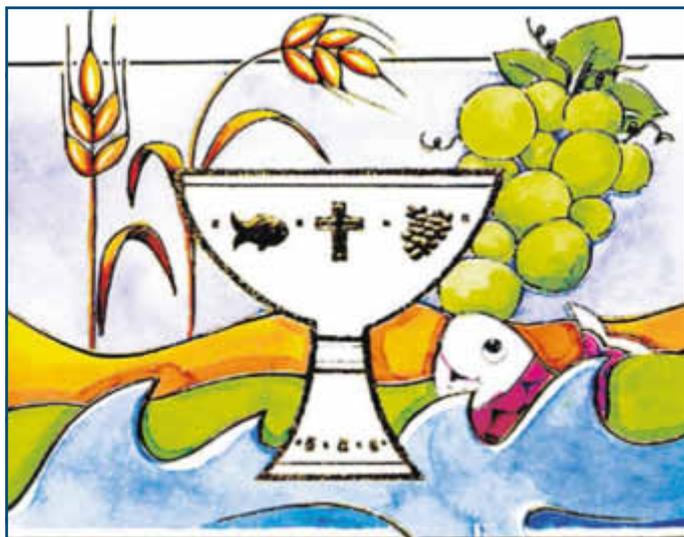
## Förderangebote für Wohngruppen

In Ergänzung zu den bisher bekannten Förderangeboten für Mietwohnungen hat das Land ein Modellvorhaben „Förderung von Wohngruppen“ aufgelegt. Bei der großen Zahl der älteren Menschen besteht der Wunsch, so lange wie möglich in der vertrauten Wohnung zu leben. Zur Realisierung von Projekten mit neuen Wohnformen werden neue Finanzierungskonzepte benötigt. Dies soll bei der Förderung von Modellvorhaben wie zum Beispiel eigenständig betreuten Wohngruppen erprobt werden, weitere Infos: Investitions- und Strukturbank unter [www.isb.rlp.de](http://www.isb.rlp.de).

ningen ein, der auch schon bislang im Vorstand vertreten war.

Rolf Haxel und Werner Kirchhoff würdigten unter dem Beifall der mehr als 100 anwesenden Mitglieder das große Engagement von Adolf Schmitt, der in diesem Jahr seinen 70. Geburtstag feierte. Schmitt habe das „Schiff Weinwerbung“ in seiner Amtszeit in ruhige und erfolgreiche Bahnen gelenkt.

# FAMILIENANZEIGEN



*Wir sagen danke,*

auch im Namen unserer Eltern,  
für die vielen Glückwünsche, Geschenke  
und Aufmerksamkeiten anlässlich unserer

## *1. Heiligen Kommunion*

Duncan Clemens  
Alexander Durwen  
Kathrina Jakobi  
Maike Kraus  
Maike Lex

Melina Rönsch  
Leon Schwarz  
Tom Thul  
Jana Wahlsdorf

Klüsserath, im Mai 2012



*Wir sagen danke,*  
auch im Namen unserer Eltern,  
für die vielen Glückwünsche und  
Geschenke anlässlich unserer

## *1. hl. Kommunion*

*Celine Loskill*

*Mara Hill*

Pölich, im Mai 2012

## HERZLICHEN DANK



Unsere Kommunion war eine  
unvergessliche Feier.

Für alle erwiesenen Aufmerksam-  
keiten in Form von Glückwün-  
schen und Geschenken anlässlich  
unserer

## 1. HEILIGEN KOMMUNION

möchten wir uns, auch im Namen  
unserer Eltern, ganz herzlich bei  
euch bedanken.

Caisy-Nina Scholer &  
Darius-Rainer Loch

Schleich, April 2012

+++www.wittich.de+++www.wittich.de+++www.wit

*Wir danken,*

auch im Namen unserer Eltern, für die vielen Glückwünsche und Aufmerksamkeiten  
anlässlich unserer

## *1. heiligen Kommunion.*

Kevin Bartel · Fynn Bletz · Simon Classen · Alexander Götz

Linda Jakoby · Lisa Jostock · Kristina Klas · Lara Kleweta

Chantal Klutzny · Jonas Löwen · Leo Marxen

Fabian Schmidt · Tim Schmitt · Tim Scholtes

Katharina Wagner-Luy · Luisa Wiersch



Detzem, Köwerich, Leiwen, Thörnich, im Mai 2012

*Der Herr ist mein Hirte.*

# FAMILIENANZEIGEN



Mehring, im Mai 2012

*Herzlichen Dank*  
sage ich allen,  
die mir anlässlich der  
*1. heiligen Kommunion*  
so viele Glückwünsche und  
Geschenke überbrachten.

*Lena Schu*



Melissa  
Büchler

*Herzlichen Dank*

sagen wir allen, die uns  
anlässlich unserer

*1. hl. Kommunion*

so viele Glückwünsche,  
Blumen und Geschenke  
überbrachten.



Julie  
Krewer

Jesus – Quelle des Lebens

**Danke schön**

sagen wir für die Glückwünsche und  
Aufmerksamkeiten anlässlich unserer

**1. hl. Kommunion**

**Kristina Becker  
Jonas Himmlingen**

**Ina Longen  
Annika Quary**

**Jana Rosch  
Mara Schleimer**

**Philipp Valerius**

Schweich, im Mai 2012

## Herzlichen Dank

Auf diesem Wege möchte ich  
meiner Familie und allen Verwandten,  
Freunden, Nachbarn und Bekannten  
ein herzliches Dankeschön  
für alle erwiesenen Aufmerksamkeiten  
anlässlich meines

**80. Geburtstages**

aussprechen.

**Hildegard Thul**

geb. Schmitt

Schweich, im Mai 2012

## Vielen herzlichen Dank

sage ich allen, die mich anlässlich meines

**80. Geburtstages**

mit so vielen Aufmerksamkeiten bedacht haben.

Besonders danke ich allen,

die mich besucht haben.

Ich werde mich immer gerne daran erinnern.

**Cäcilia Hess**

Fell, Mai 2012

## ✂ Erdbeeren - Spargel vorrätig - Mai - Angebote ✂

10 kg **Belana Kartoffeln** und 4 kg **Äpfel** Elstar, Jona, Pinova für 10,50 €  
nur gültig im Mai mit dieser Anzeige – bitte ausschneiden!

4 kg neue Sorte **Äpfel** 6,- € • **dtsh. Spargel suuuper günstig!**

**Neue deutsche Kartoffeln ab 21. Mai - Äpfel**

### Verkauf jeden Dienstag

8.30 <b>Tritthenheim</b> Kirche	11.40 <b>Schweich</b> Winzerkeller
8.50 <b>Klüsserath</b> Moselstr.	11.53 <b>Schweich</b> Hotel Bender
9.05 <b>Klüsserath</b> Salmstr. 11	12.05 <b>Kirsch</b> Kapelle
9.25 <b>Köwerich</b> Kirche	12.15 <b>Longuich</b> Raiffeisenbank
9.50 <b>Leiwen</b> Kirche	12.25 <b>Riol</b> Moselstr.
10.15 <b>Detzem</b> Kirche	12.45 <b>Kenn</b> Kenner Treff
10.40 <b>Thörnich</b> Kirche	15.20 <b>Issel</b> In der Olk
10.55 <b>Ensch</b> Gasthaus Klassen	15.35 <b>Schweich</b> Trischhübel
11.05 <b>Pölich</b> Kindergarten	15.55 <b>Föhren</b> Feuerwehr
11.25 <b>Mehring</b> P. Schröder-Pl.	

Tel. 02443/911120 · Fax 911122 · www.oebstliemann.de · der **Öbstliemann**

Bestattungen  
**KIRCHEN**

- Überführungen
- Erledigung aller Formalitäten



Telefon: 06507-4560 • 06508-991030 • Mobil: 0171-7406406

Fachgeprüfter Bestatter

**A** **Telefon-Service** **Z**  
bis

 **Küchenmeister W. Rieger auf der Burg**  
ehemaliger Teamcaptain der deutschen Köche Nationalmannschaft  
*Erleben Sie die frische, kreative Burgeküche*  
www.alteburg-longuich.de • F. Josef Mertes, 06502/5587

**A** **Anhängervermietung Schweich**  
Anhängervermietung – ATV-vermietung – Wohnmobilvermietung  
 **Tel.: 06502 / 995194**   
wohnmobil-reisen.eu **ATV-mieten.de**

**A** **Systemisch fundierte Einzel- u. Familientherapeutische Beratung IK**  
Eltern- und Trennungs-Scheidungsberatung · Familienaufstellung  
Zellerhof 1a, 54346 Mehring  
**Terminvereinbarung: 01515 / 1619893**

  **Ihr Toyota Service Partner**  
**Auto LiNN** GmbH  
54472 Brauneberg • Tel. 06534/733  
www.autohaus-linn.de  
Fahren Sie nicht so weit zu Ihrem Toyota Service - Wir sind ganz in Ihrer Nähe.

**A** **Ambiente in der Ölmühle**  
Anspruchsvolle Feinkostprodukte, houseigene Öle,  
Wohn-Accessoires, Geschenkideen und Kunsthandwerk  
Do. 10 - 12.30 und 14 - 19 Uhr  
Fr. 10 - 12.30 und 14 - 18 Uhr  
Sa. 10 - 13 Uhr  
**Reihstraße 18, 54344 Kenn, Tel. 06502-99 79 910**

**A** **Autoreparatur**  
**Autowaschanlage**  
**Autogasumrüstung**  
**Autogastankstelle 24h**  
KFZ-Meisterbetrieb • Autoservice  
**Udo Druckenmüller GmbH**  
Auf dem Steinhäufchen 13 • 54343 Föhren  
Tel.: 06502/9356700 • www.ud-autoservice.de



TESTEN SIE UNSERE WERKSTÄTTLEISTUNGEN!  
REPARATUREN ALLER ART - ALLE FABRIKATE

 **Verkauf von Mercedes Jahreswagen und Gebrauchtwagen aller Marken**

**Autohaus HERGET**  
AUF BOWERT 9  
54340 BEKOND  
TEL: 06502-9977820  
www.autohaus-herget.de

 **Autobatterien in Erstausrüsterqualität**  
12V/45AH: 53,-€ 55AH: 56,-€ 65AH: 74,-€  
74AH: 75,-€ 88AH: 79,-€ 100AH: 96,-€  
110AH: 121,-€ 150AH: 168,-€  
**Reifen Ollech, Thalfang, Tel. 06504 / 304**

**B** **Bausparen – Baufinanzierung – Altersvorsorge – Versicherungen**  
**W&W wüstenrot**  
Partner der Württembergischen  
**Michael Rohles** ☎ **06502 / 988673**  
54341 Fell, Obere Ruwerer Str. 8, www.Rohles.eu

kompetent  
innovativ  
flexibel **FLESCH**  
elektrotechnik

**E** • Elektroinstallationen • Solarstromanlagen • Kundendienst • Reparaturen

Im Handwerkerhof 1 • 54338 Schweich  
Fon +49 (0) 6502 958 97 50 • Fax +49 (0) 6502 958 97 49  
s.flesch@flesch-elektrotechnik.eu • www.flesch-elektrotechnik.eu

**C** **IGELTEC** COMPUTER NOTEBOOKS REPARATUREN  
Numerianstr. 8a  
54294 Trier-Euren  
0651- 463 92 80  
www.igeltec.de

**C** Bei Computer-Problemen:  
06502-9594800 • 0171/8020290

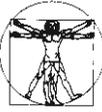
**C** **MOSEL-BEACH-WEINCAFFÉ**  
Restaurant  
Moselweinstr. 4 • Mehring • Tel. 06502 / 9969972

**D** **Dorfcafé** 0 65 07 / 70 30 58  
Ihr gemütliches Café im Herzen von Neumagen-Dhron  
Di.-So. von 6.30-18 Uhr • im Sommer bis 20 Uhr • Montag Ruhetag  
Römerstraße 61 direkt an der Kreissparkasse, Neumagen-Dhron

**D** **W&S Bedachungen** *Ihr Fachmann für:*  
Zur Kieselkaul 1  
54317 Osburg-Gewerbegebiet  
info@ws-bedachungen.de  
www.ws-bedachungen.de  
**Tel. 0 65 00 / 77 38**

- Dacheindeckung inkl. Holzbau
- Dachreparaturen
- Dachsanierungen
- Dachfenster u. Beschattung
- Flachdächer
- Dachentwässerung
- Kamin- u. Fassadenverkleidung
- Kranarbeiten

**F** **E-Bike-Center Trier**  
**Stemper**  Kantstraße 19 **0 6 5 1**  
54294 Trier-Zewen **8 6 1 8 1**

**F**  **Podologische Fußpflege Kenn**  
eigene Praxis und Hausbesuche **06502**  
– Zulassung aller Kassen – **6735**  
Podologin Mechthild Kesselheim • St.-Margarethen-Str. 3

**F** Fußpflege **54338 Schweich**  
 **Brückenstraße 81**  
**(1. Etage - Perfect Color World)**  
**Telefon: 0 65 02 / 9 31 78 08**  
**TERMINE NACH VEREINBARUNG!**

 In der 3. Generation  
**jetzt in den neuen Praxisräumen!** Seit 1956!  
exam. Krankenschwester  
Fußpflege  
**MELANIE COEN-THESEN**  
Pöhlengässchen 2 • 54338 Schweich **06502 / 8548**



**Treinen-Fenster.de**  
 www.**Treinen-Fenster.de**  
**Qualität für jeden Geschmack • PVC Holz Holz-Alu 0 65 02/**  
**◊ Türen ◊ Rollladen ◊ Wintergärten 99 41 13**  
**Ausstellung: Longuich, Gewerbegebiet**  
 Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 8.00-19.00 Uhr und Sa. 9.00-13.00 Uhr  
**treiko@t-online.de**

**Finanz- u. Kreditberatung Peter Thesen**

■ Haus- u. Wohnungsfinanzierung	■ Grundstücksfinanzierung
■ Um- u. Anschlussfinanzierung	■ Privatkredit- u. Ratenkredit
■ Kostenanalyse / Optimierung	■ Darlehen in Fremdwährung

**54344 Kenn Im Bungert 7 Tel.: 06502/91075**  
**mail@finanzberatung-thesen.de**  
**www.finanzberatung-thesen.de**

**H Hundestudio Trimm Dich 06502**  
 Gartenstraße 11 - 54344 Kenn **938998**

**H Begleithundeausbildung W. Kochnik, Föhren**  
 Einzel- oder Gruppentraining  
 Termine nach Absprache  
**Telefon: 01 70 / 8 10 95 48**



**H Mike Heimservice**  
 Reinigungen für Büro, Haus und Wohnung:  
 Fenster & Wintergärten, Schaufenster  
 Fußböden, Unterhalts- und Zwischenreinigung  
 Vertrieb von: Joxera, gesunde Ernährung für Hund & Katze  
 oder Zusatzstoffe und Gewürzhersteller  
 Michael Wille, 54344 Alsenz, täglich von 08:00 bis 18:00 Uhr  
 06502 - 78247 oder 0171 - 237077

**H Hydraulikschläuche ROMAN BAUER 01 60**  
 Die mobile Schlauchwerkstatt • 24 Stunden Vor-Ort-Service  
 Weinbergstr. 20 • 54341 Fell **7 86 24 90**

**H Hausmeisterservice seit 01.05.2004**  
 • Handwerksarbeiten im und ums Haus  
 • Garten & Landschaftspflege  
**Achim Walther**  
 Gerberstr. 6, Mehring  
 Tel.: 06502/935164, Handy: 0163/3677393

**I MOSELTAL IMMOBILIEN**  
 EUROPAALLEE 6, 54343 FÖHREN  
 TEL.: 06502-9373720 FAX: 9373721  
 MOBIL: 0170-7726090  
 VERMIETUNG & VERKAUF  
 FÜR VERMIETER U. EIGENTÜMER PROVISIONSFREI  
**www.moseltal-immobilien.de**

**K Kurzzeit- und vollstationäre Pflege – Ihr zuverlässiger Partner an der Mosel.**  
 ST. ANDREAS PÖLICH  
 Seniorenresidenz St. Andreas  
 Halfenstraße 5, 54340 Pölich  
 Tel.: 0 65 07 / 9 38 70

**SiebenSchön wellness sabine klein**  
 ANWENDUNGEN  
 BERATUNG  
 ENTSPANNUNG  
 GESCHENKE  
 PARADEISE STR.  
 54338 SCHWEICH  
 06502 - 93 88 48  
**WWW.SIEBENSCHOEN-WELLNESS.DE**



**K All Woman Kosmetik & Nagelstudio** *Jetzt neu*  
 Iris Kraemer-Haubrich & Anna Nehren  
 Vereinbaren Sie einen Termin!  
 Kosmetik • Aknebehandlung • Pediküre  
 Bodenländchen 10 • 54338 Schweich • Tel. 06502/2870 • www.all-woman.de



**L Logopädische Praxis in Mehring 06502/995066**  
 Claudia Schmitt, Brückenstr. 45

In Schweich Praxis für  
**Logopädie?** **0 65 02**  
**93 97 90**  
 Sabine Altmeier, Madellstraße 1

**L LERNWERKSTATT NACHHILFE-INSTITUT**  
 Richtstr. 1-3 • 54338 Schweich  
 Tel. 06502/9979974  
**www.lernwerkstatt-schweich.de**



**L DIE LOGOPÄDIE PRAXIS in Schweich**  
**ELKE KRONES**  
 - staatlich anerkannte Logopädin -  
 Therapie von Sprach-, Sprech-, Stimm- und Schluckstörungen  
 sowie auditiven Verarbeitungs- und Wahrnehmungsstörungen  
 - Bei Patienten jeden Alters -  
 Individuelle Therapien • Qualifiziertes Team • Stimm- und Ruhe-Raum  
 Zentrale Lage • Praxis-Parkplätze • Termine und Hausbesuche nach Vereinbarung  
**Tel. 06502 / 934 834**  
 Brückenstraße 65 • 54338 Schweich

**M Metallbau in Stahl und Edelstahl**  
 Geländer & Treppen  
 Tore & Türen  
 Vordächer & Schutzgitter  
 Balkone & Carports  
 Reparaturen  
**Schlosserei Steinmetz GbR**  
 Gewerbegebiet am Bahnhof 3  
 54338 Schweich  
**www.schlosserei-steinmetz.de 06502-405 91 96**



**N Nagelstudio Andrea Krewer 0 65 02**  
 Schulstr. 1, 54344 Kenn **6 07 99 27**

**N LernTreff Sprachkurse & Nachhilfe schulamtlich anerkannt**  
**Ulrike Thul**  
**www.lerntreff-thul.de**  
 Isseler Str. 4 • 54338 Schweich  
 Mobil: 0160 / 8 316 216 • Tel: 06502 / 83 35

**NACHHILFE & BILDUNGSINSTITUT**  
 LERNFÖRDERUNG FÜR SCHÜLER, STUDENTEN & AUSZUBILDENDE  
 EINZEL- & GRUPPENTRAININGS FÜR ERWACHSENE & HERANWACHSENDE  
 PERSÖNLICHE BERATUNG & NÄHERE INFORMATIONEN JEDERZEIT GERNE!  
**Christoph Maerz**, Master of Science & **Katrin März**, Dipl.-Pädagogin  
 Nachhilfe & Bildungsinstitut Maerz • Brückenstraße 9 • 54338 Schweich  
 Telefon: 06502 9384038 • www.nachhilfe-maerz.de • www.bildungsinstitut-maerz.de

**Pädi Nachhilfe**  
 ☺ Einzelnachhilfe zu Hause  
 ☺ oder in kleinen Gruppen  
 ☺ Vermittlung effektiver Lerntechniken  
 Auf Ihren Wunsch integrieren wir ein Konzentrationstraining und pflegen engen Kontakt zu Eltern und Schule. Sabine Schmitt (Diplom-Pädagogin)  
**Päd. Institut für Lernförderung und Weiterbildung**  
 Telefon 0 65 02 / 98 81 64 • Schulamtlich gemeldet



**A** **Telefon-Service** **Z**  
bis

**P** **PHOTOVOLTAIK-ANLAGEN**  
Verkauf + Montage  
Ulli Ketteren, Detzem  
Tel. 0151/12720026  
**0 65 07 / 93 93 49**

**P**   
parkettschliff.de  
Kostenfreie Hotline:  
(0800) 888 188 1

**R**   
**Reifen- und Autoteile-Shop Schu**  
Service Rund ums Auto  
- Reifen - Felgen  
- Räder und mehr!  
- Gebrauchtwagen  
Tel.: 06502-9329836  
Fax: 06502-9329837  
Maximinstr. 5 - 54341 Fell

**[PlanB]** Renovierung & Umbau - Ihr Projekt aus einer Hand  
**Stefan Regnery**  
In der Neuwies 4  
54344 Kenn  
Mobil: 0172/9089200  
- Trockenbau  
- Boden legen  
- Hausmeisterdienst  
- Detaillösungen rund um Ihr Haus  
- kleine & große Reparaturen  
info@regnery-planb.de  
www.regnery-planb.de

Wohnberatung, Stilberatung, Farbberatung  
J. Höllen, Tel.: 06500/7041 • www.wohnstilberatung-judithöllen.de

DKV Deutsche Krankenversicherung AG  
Service-Center Jörg Plein  
Wieschenstraße 23, 54662 Speicher  
Tel. 0 65 62 / 96 67 00, Mobil 0172 / 6 83 37 00

**KRANKENTRANSPORTE**  
**LYDIA DIXIUS • Mehring**  
☎ 06502 / 6235 • Handy: 0171 / 6760286

**Krankenfahrten, Kleinbusse**  
**06507 80 23 13**  
*Mosel Taxi Schuster*  
Leiw en Flurgartenstr. 13

Krankenfahrten, Großraumtaxi, Dialysefahrten und mehr...  
**Rollstuhltaxi** **Druckenmüller**  
  
Schweich  
**6800**  
**06502** oder  
**6900**  
  




*Am 13. Mai ist Muttertag!*

**Muttertag**    
im  
**Gasthaus Schu**   
54340 Leiw en - Mühlenstr.4  
**Frischer Deutscher Spargel**  
in vielen Variationen und  
Essen à la Carte von unserer  
**„Festtagskarte“**   
Alle Mütter erhalten eine Spargelcremesuppe gratis!  
Ihre Tischreservierung nehmen wir gerne entgegen.  
06507 - 3118 

*Verschenken Sie einen Kurzurlaub  
Atempause für die Seele*  
ehem. Kosmetikinstitut Blumann  
Brückenstraße 44 • 54338 Schweich  
**0 65 02 / 23 57**  
 **Entspannung pur für Sie und Ihn**   
• Kosmetikbehandlung  
• Aknebehandlung  
• Sportmassagen  
• Depilation  
• Maniküre  
*Geschenkgutscheine ab sofort erhältlich!*

## Bastelstunde

Ein selbstgemachter Herz-Fotostecker zum Muttertag lässt sich in Minuten selbst kreieren – vor allem ein gute Idee für Kinder, die gerne basteln. Als erstes eine 12 Zentimeter breite und 10 Zentimeter hohe Herzschaablone anfertigen. Für den Rücken legen Sie die Schaablone auf rotes Tonpapier und schneiden dieses aus. Danach aus roter Bastelwellpappe mit der Schaablone einen 15 Millimeter breiten Rahmen übertragen und ausschneiden. Das 25 Millimeter breite Passepartout aus Goldpapier schneiden. Zunächst das goldene Passepartout mit Klebestift hinter den Wellpapierrahmen kleben. Beide Teile werden

anschließend mit dem Klebestift auf das Foto geklebt. Schneiden Sie das Bild entlang des Herzrandes sauber aus. Nun wird die weiße Rüsche aus Seidenpapier gefertigt. Dafür 30 Millimeter breite Streifen aus weißem Seidenpapier schneiden und raffen. Mit Pritt-Stift hinter das Foto kleben, so dass etwa 20 Millimeter der Rüsche überstehen. Das Herz mit Pritt Stift einstreichen und den Holzstecker mittig auf die Rückseite des Fotos legen, dazu den Rücken darüber kleben. In einem Blumentopf sind die Muttertagsherzen ein besonders schöner Blickfang auf dem gedeckten Kaffeetisch.



# Am 13. Mai ist Muttertag!

**INTER  
FLOWER**

Blumen Groß-  
und Einzelhandel  
Triererstraße 48  
54340 Longuich  
Telefon 06502/3553

Hochzeits- und Trauerfloristik  
Schnittblumen | Topfpflanzen Geschenkartikel

[www.inter-flower-longuich.de](http://www.inter-flower-longuich.de)

Unsere Angebote:



5,99 €

Phalaenopsis

2-rispig  
ab **6,99 €**

Muttertagsgesteck

Muttertag von 10 - 12 Uhr geöffnet!

## Für jede Mutter das Passende

Zu den traditionellen Muttertagsgeschenken gehören in jedem Fall der Blumenstrauß, das Lieblingsparfum und ein Geschenkgutschein.

Viele Mütter freuen sich auch über alltägliche Dinge die nützlich sind und trotzdem Freude bereiten. Schmuck und andere Accessoires gehören dabei zu den Favoriten. Kreative, ausgefallene Geschenke für die Mutter müssen gut durchdacht sein und ihren Geschmack treffen. Es gibt verschiedene Gutscheine unter anderem für: den Kinobesuch, Tanzkurs, Einkaufsgutschein, Kosmetiker oder

ein Wellnesswochenende. Eine schöne Alternative bieten die selbstgemachten Geschenke. Beispielsweise ein selbstgebackener Kuchen oder ein eigener Fotokalender erfreuen das Mutterherz.

Bei einem kostspieligen Geschenk, wie einem Städte-trip oder einer Shoppingtour kann sich auch die ganze Familie beteiligen. In den USA werden schätzungsweise 139 US-Dollar pro beschenkter Mutter ausgegeben. In Deutschland sind es im Schnitt nur 25 Euro. Der größte Umsatz wird hier zu Lande mit Schnittblumen gemacht.

Viele Muttertagsüberraschungen  
halten wir für Sie bereit!



Schweich · In den Schlimmfuhren  
Tel. 06502-1620 · Fax 06502-1615

[weirich.gartencenter@t-online.de](mailto:weirich.gartencenter@t-online.de)

## Wir verschönern Ihnen den Sommer!

Große Auswahl an Sommerblumen –  
Geranien, Petunien, Sanvitalia, Lantanen usw.  
sowie eine Auswahl versch. Gemüsepflanzen

Ihr Meisterflorist  
**Blumen  
Stoffel**

Inh. Susanne Remmy



[www.blumen-stoffel.de](http://www.blumen-stoffel.de)

54340 Leiwen • Klostergartenstr. 33 • Tel.: 06507 - 3530

Wir bepflanzen  
auch weiterhin  
Ihre Blumenkästen  
und -kübel  
**KOSTENLOS!**

Weil jede Mutter  
anders ist: Jeder Strauß  
ein Unikat.



Sonntag  
ab 8.00 Uhr geöffnet



*Florales  
zum  
Muttertag*

**Unsere Öffnungszeiten  
am Muttertag:**  
Freitag 15.00-18.00 Uhr  
Samstag 10.00-16.00 Uhr  
Sonntag 10.00-12.00 Uhr

**MR-FLORISTIK MARGRET REIS**  
Auf der Lay 19 • 54346 Mehring (Rechts der Mosel)  
Telefon: 0 65 02 / 50 20 • Blumenladerin@gmx.de

**Angebot: Muttertag 13. Mai**  
**Jede Mutter erhält ein Geschenk!**  
**Buffet**  
**12 Gänge 11,80 €**  
Kinder unter 13 Jahren 5,90 €  
**Essen so viel Sie möchten**

**RESTAURANT HOANG'S REISHAUS**  
**ASIA SPEZIALITÄTEN**  
54523 Hetzerath, Hauptstr. 57, ☎ 06508/9172077  
E-Mail: info@hoang-reishaus.de www.hoang-reishaus.de



Neue fetzige **NTS**-Kollektionen  
Kleider, Röcke, Shirts ...

7/8-Chino-Sommerhosen  
grün, rot, weiß

von **ANGELS** & **GINTONIC**

pass. Shirts & Blusen & Tuniken ...  
... neue „HOT COOKIES“

**EINZELTEILE REDUZIERT ...**  
neue Oberteile bis Gr. 46/48

**Tamaris**®-Schuhe, Taschen  
... hübsch verpackt

**MUTTERTAGS-GUTSCHEIN ...**

**Alle Sommer-Jacken  
und Mäntel  
20% Rabatt**

**MADO-MARCEL**

**mode-ecke**

Ruth Michels-Bechtler  
Residenzstraße 14 • 54293 Trier-Pfalzel  
☎ 06 51/62230 • Fax: 06 51/96796737  
www.mode-ecke-trier.de

Mo.-Fr. 10-12.30, 14.30-18 Uhr, Do. bis 19 Uhr, Sa. 10-13 Uhr

## Die Mutter aller Wörter

Mama gehört oft zu den ersten (sinnvollen) Wörtern, die ein Baby von sich gibt.

Das liegt nicht nur an der großen Zuneigung und Dankbarkeit, die das Neugeborene empfindet, wenn es seiner Mutter ins Gesicht blickt. „Ma“ ist eine Silbe, die ganz leicht durch ein stimmhaftes Öffnen des Mundes geformt werden kann. Das ist wahrscheinlich auch der Grund, weshalb das Wort ganz ähnlich in den verschiedensten Sprachen klingt; auf englisch ist eine Mutter „mum“, auf spanisch „una mamá“ und selbst

auf chinesisch ist es zumindest ausgesprochen „mama“ – ein Wort das die Welt eint. Im Lateinischen bedeutet „mamma“ übrigens Euter, Brust oder Brustwarze.

Und werden dann die Kinder älter, übernehmen sie manchmal ganz neue Formen des Wortes wie „Muttern“, „Mamsen“ oder „Mamutschka“. Eine große Veränderung im Vergleich mit früheren Gewohnheiten. Damals bestanden Frauen darauf, von ihren Sprösslingen mit Frau Mama angesprochen und gesiezt zu werden.

## Geschichte des Muttertages

Schon bevor sich die Amerikanerin Anna Marie Jarvis für die Etablierung eines nationalen Feiertages zu Ehren von Müttern einsetzte, gab es ähnliche Bestrebungen in den USA.

Doch niemand setzte sich so vehement dafür ein wie die Methodistin. Dabei ging es ihr nicht wie bei früheren Veranstaltungen um die Freundschaft zwischen Müttern oder eine Mütterfriedensbewegung, sondern einfach um die Ehrung der geliebten Person, die einem das Leben und Liebe geschenkt hat.

Bereits 1907 begann Anna Maria Jarvis damit, Briefe an verschiedene Institutionen mit der Bitte um Annahme und Verbreitung ihrer Idee zu versenden. Es dauerte nur sieben

weitere Jahre, bis der Mother's Day in den Vereinigten Staaten vom Kongress und dem Präsidenten offiziell etabliert wurde. Erst 1922/23 kam diese neue Tradition dann nach Deutschland, wo sie sofort von dem Verband deutscher Blumengeschäftsinhaber vereinnahmt wurde. Und obwohl die Deutschen zum Muttertag immer mehr Sachgeschenke überreichen, sind es immer noch hauptsächlich Blumen, die verschenkt werden. Ironischerweise war gerade die Begründerin des Muttertages Anna Marie Jarvis so von der Kommerzialisierung geschockt, dass sie den Rest ihres Lebens dem Kampf widmete, den von ihr erdachten Tag wieder abzuschaffen – vergeblich – wie wir alle wissen.

**Gärtnerei**  
seit 1904

**Krebs**

An Muttertag haben wir von **9.00 - 12.00 Uhr** für Sie geöffnet.

Vorbestellungen sind möglich unter

**T. 06507 / 5366**

Gärtnerei Krebs - Römerstr. 131 - 54347 Neumagen-Dhron



**ERLEBNISRITT**  
zum Zitronenkrämerkreuz

An den Sommerwochenenden  
Ausritte und Planwagenfahrten zum  
Zitronenkrämerkreuz mit Anmeldung!

**Reitstall Lörcher Ensch  
Estamie Chevalle**  
Tel. 06507 / 4852 od. 0160 / 90957096  
reitstall-loerscher@t-online.de  
www.reitstall-loerscher.de



**Autohaus  
MARX**  

54426 Berglicht · Industriestraße 13 · Tel.: 0 65 04 / 95 51 49 0  
E-Mail: info@autohaus-marx-berglicht.de

- Kfz-Service aller Fabrikate
- HU und AU • Klimaservice
- Reifenservice • Karosseriereparaturen
- Inspektion und Wartung
- Mietservice Bus, Quad

Meisterwerkstatt aller Fabrikate



**Jörg Gans**  
**Malermeister**



- Anstricharbeiten
- Wärmedämmsysteme
- Bodenbeläge
- Parkett- und Laminatverlegung
- Tapezierarbeiten
- Mal- und Spachteltechniken

Tel. 0651 / 82 10 91 · Mobil 0171 / 285 93 47  
Neustraße 27 · 54317 Kasel

**Mobile Krankenpflege**  
Pflegedienst  
seit 1996



06502-932617  
Europaallee 6  
54343 Föhren

**VITAL**  
www.pflegedienstvital.de



**G GARANT**  
Die Spargarantie

**Unsere Spargarantie:  
Für die nächsten 2 Jahre sind  
Ihre Gaspreise im Trockenen!**

**G**GARANT bedeutet einen garantierten Preis für Sie als unser Kunde. Vom 1. Juli 2012 bis zum 31. Juni 2014 bleibt Ihr Geldbeutel vor der Witterung geschützt.

Warum noch zögern?  
Wir beraten Sie unter 0651-7171212. Oder besuchen Sie uns im Internet unter [www.swt.de/ggarant](http://www.swt.de/ggarant)



energie. wasser. service. [www.swt.de](http://www.swt.de)

**ImmobilienSeite** präsentiert von **weyer** ivd  
 www.weyer-immobilien.de **unsere Angebote** Immobilien

**Wir suchen** im Kundenauftrag und zur Komplettierung unseres Angebotes Wohnungen, Häuser, Anlageobjekte sowie Grundstücke. Gerne schauen wir uns auch Ihr Objekt einmal unverbindlich und **kostenlos** an!

  
 Frau Claudia Tobtschall  
 Immobilienkauffrau  
 Verwaltung / Vermietung

  
 Herr Bernhard Weyer  
 Geschäftsleitung  
 Verkauf

  
 Frau Gertrud Clark  
 Notarfachangestellte  
 Verwaltung / Vertragswesen

**Unsere Partner für individuelle Planung und schlüsselfertiges Bauen!**

**weyer** ivd  
 Massivbau  
 Bernhard Weyer Wohnungsbau GmbH

**weyer** ivd  
 Architekt  
 Maria Weyer-Wagner Architektin Dipl. Ing. FH

*Wer richtig wohnt, lebt besser!*

**06502-9384480** Hauptstr. 13, Föhren - Brückenstr. 50, Schweich

### Föhren

**Neubauwohnungen**, barrierefrei, Aufzug, TG, hochw. Ausstatt., Wärmepumpe

#### Whg. 5, OG, Mitte

54,56 m<sup>2</sup>, KM 410,- € + NK 110,- € + TG 40,- €

#### Whg. 6, OG, rechts

93,74 m<sup>2</sup>, KM 750,- € + NK 150,- € + TG 40,- €

#### Whg. 8, Penthouse, rechts

86,03 m<sup>2</sup>, KM 815,- € + NK 140,- € + TG 40,- €

zzgl. Kautions- und Provisionszahlung

Weyer-Immobilien, 0 65 02 / 9 38 44 80

### 2 ZKB in Leiwen zu vermieten

59 m<sup>2</sup>, EBK (1 Jahr alt), Terrasse, Stellplatz, zum 01.07.2012 frei.

350,- € KM + 90,- € NK, 3 Monatsmieten Kautionszahlung.

Telefon: 0 15 77 / 8 28 33 92 ab 17 Uhr

### Kleines Wohnhaus in Föhren zu vermieten

3 kl. Zimmer, Kochküche mit EBK, Bad, Abstellraum, Zentralheizung.

Telefon: 0 65 02 / 58 35

### Terrassenüberdachungen Alu / Glas

z.B. 3 x 4 m ab 3.990,00 Euro inkl. Montage



www.blasius-bauelemente.de  
 info@blasius-bauelemente.de  
 Tel.: 0160 - 7172322

### Suchen Baugrundstück

in Mehring, ca. 500 m<sup>2</sup>

Telefon: 01 76 / 64 87 94 46

### PÖLICH • 3 ZKB, ca. 70 m<sup>2</sup>,

2. Etage, HZ, Doppelvergl., EBK nach Absprache, Stellplatz, 300,- € + NK + 1 MM Kautionszahlung.

Loskill, Telefon: 0 65 07 / 31 92

### Suche Scheune/Raum

ab sofort in Schweich und Umgebung, 50 - 100 qm zu mieten.

Telefon (06502) 88 19

### Single-Rentner, ruhig, sauber sucht bezahlbare 2-Zimmer-Wohnung

in Schweich oder Umgebung.

Telefon: 01 76 / 39 13 43 34

STUCKATEUR MEISTERBETRIEB



WÄRMEDÄMMFASSADEN  
 INNEN- & AUSSENPUTZARBEITEN  
 TROCKENBAU

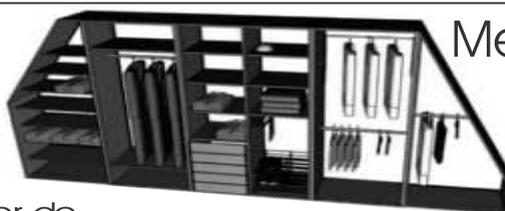


AUF DEM STEINHÄUFCHEN 16 • D-54343 FÖHREN  
 TEL: +49 (0) 65 02 - 93 56 - 0 • INFO@STUKKATEUR-SAHLER.DE  
 WWW.STUKKATEUR-SAHLER.DE



54346 Mehring Tel.: 06502 / 4974

www.schreinerei-epper.de



### Mein Schrank nach Maß

- Ankleidezimmer - Kleiderschränke
- Dachschrägenschränke - Kniestockschränke
- Haustüren - Innentüren

**Fragen kostet nix!**

VERKAUF UND MIETUNG  
**Frühjahrsaktion:**  
**bis zum 31.05.2012**  
**provisionsfrei für Verkäufer**



#### TRIERWEILER: EXKLUSIVES ARCHITEKTENHAUS

- Bj. 1992, ca. 262 m<sup>2</sup> Wfl.
- 9 Zimmer, 2 Bäder, Gäste-WC
- 1.000 m<sup>2</sup> GS, Gartenteich
- Kamin, Fußbodenheizung
- vollständig renoviert
- Doppelgarage, Keller, Sauna

**Kaufpreis: 499.000 Euro**  
 (zzgl. 3,57 % Courtage inkl. MwSt.)

UNTERNEHMENSGRUPPE  
**GILBERS & BAASCH** 

INVESTMENT | PROJEKTENTWICKLUNG



#### WIR VERKAUFEN IHRE IMMOBILIE

Für alle bis 31.05.12 abgeschlossenen Verkaufsverträge ist unser Service für Verkäufer provisionsfrei. Auf unseren kompetenten Service müssen Sie dabei trotzdem nicht verzichten!

**Lassen Sie sich unverbindlich von uns beraten**



#### NUR 10 MIN. BIS STADT-TRIER: EFH NEUBAU IN RIVERIS

- Energiesparhaus inkl. Premiumkeller und Wärmepumpe
- inkl. Grundstück ca. 788 m<sup>2</sup>
- ca. 175 m<sup>2</sup> Wohn-Nutzfläche
- Bauqualität zum Festpreis und Bauzeitgarantie

**Kaufpreis: 210.130 Euro**  
 (inkl. Grundstück zzgl. Nebenkosten)

Bruchhausenstr. 23 54290 Trier | Tel. 0651-99100 60 | www.gilbers-baasch.de | info@gilbers-baasch.de

## Mehring

Penthouse-Wohnung mit Wintergarten und Balkon, 3 Zimmer, 108 m<sup>2</sup> Wfl., Küche mit EBK, 2 Bäder, Abstellraum, Keller, KM 580,- € + NK 135,- € + Kaut. + Prov.

**Weyer-Immobilien, 0 65 02 / 9 38 44 80**

## Wohnung in Schweich und Umgebung gesucht

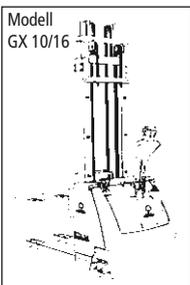
Berufstätiges Paar (Nichtraucher, keine Tiere), sucht neuwertige, helle 2-3 ZKB, ab 65 qm, Balkon/Terrasse, ab sofort oder später.

**Telefon 0176/70457838**

Deichsel-Stapler mit E-Hub und Fahrtrieb mit Batterie + Ladegerät

**ab 3950,-**  
 + MwSt

**Lifter**  
 by PRAMAC



**HUFFER GMBH • 54294 Trier**  
 Luxemburger Str. 90 • Tel. 06 51 / 8 33 22

## Motorsägenbasiskurs

**am 19.05.2012**

**Welter Wolfgang**



**Tel.: 0 65 02 / 72 90 oder 01 76 / 31 29 49 68**

## AWO-Möbelbörse

Ottostr. 19A, Trier-Euren, Tel. 0651/80360

**Kostenlose Abholung verwertbarer Möbel**  
**Preiswerte Haus- u. Wohnräume**  
**Verkauf gebrauchter Möbel, Hausrat, Bücher,**  
**Umzugshilfe u. Transport**

Täglich 9.00 - 18.00 Uhr, samstags 10.00 - 13.00 Uhr

*Nadel, Faden & Schere* 

**Werte Kunden,**  
 aus betriebsinternen Gründen bleibt die  
**Schneiderei vom 07.05. bis 11.05.2012, am 18.05.2012**  
 und vom 06.06. bis 08.06.2012 geschlossen!  
**Telefonisch bin ich weiterhin erreichbar.**

**Ich bedanke mich für Ihr Verständnis. Ihre Schneiderin**  
 Maximinstr. 26 a, 54340 Longuich, Tel. 0 65 02 / 93 99 58

Telefonische Anzeigenannahme: 0 65 02 / 91 47-0



**www.Metallbau - Mueller.info**

**54343 Föhren**

**Tel. 0 65 02 / 22 80**

**• Wintergärten**

**• Terrassenüberdachungen**

Mit einer Familienanzeige erreichen Sie alle Verwandten, Freunde und Bekannten  
Jetzt im Internet selbst gestalten: [www.wittich.de](http://www.wittich.de)

STATT KARTEN

**Herzlichen Dank**

sagen wir allen, die anlässlich des Todes unserer lieben Verstorbenen

**Mathilde Klas**

geb. Auler

ihre Anteilnahme in vielfältiger Weise zum Ausdruck brachten und sie auf ihrem letzten Weg begleiteten.

**Karl-Heinz Klas****Elke Thul und Christian Klas**

Wintrich und Longuich, im Mai 2012

Das Sechswochenamt ist am Sonntag, den 13. Mai 2012 um 10.30 Uhr in der Pfarrkirche St. Stephanus in Wintrich.

**13. Mai Muttertag**

*Danke sagen  
Für jede Mama  
das „Richtige“*

Öffnungszeiten 9.00 - 13.00 Uhr

Liebevolle Sträuße, geschmackvoll arrangierte Pflanzen und viele Kleinigkeiten

Schauen Sie mal rein, es lohnt sich!

**blumen koskewitz**  
Floristik jeder Art

Schweich Brunnenzentrum

Telefon: 0 65 02 - 79 72 • Fax 2 01 72

Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 9.00 - 18.30 Uhr durchgehend  
Sa. 8.00 - 14.00 Uhr

*Wir freuen uns auf Ihren Besuch!*

**BEILAGENHINWEIS**

Unsere dieswöchige Ausgabe enthält eine Voll-/Teilbeilage  
„**Betreutes Wohnen**“  
Paritätische Sozialstation.

**WIR BITTEN UNSERE LESER UM BEACHTUNG!**

Inh. Edgar Koster  
Schreinermeister  
54292 Trier-Ruwer  
Kenner Weg 1

**Koster** seit 1834  
BESTATTUNGEN

Tel. 0651 - 5 22 40  
Fax 0651 - 5 36 67  
[www.koster-trier.de](http://www.koster-trier.de)

ERD- und FEUERBESTATTUNGEN, ÜBERFÜHRUNGEN  
ERLEDIGUNG ALLER FORMALITÄTEN

**Markilux Gelenkmarkise (Vollkassette)**

4,60 x 2,50 m, mit Kurbel, Servogetriebe, 2 Jahre, neuwertig,  
NP 2.100,- € **für 1.200,- € VB (Selbstabbau)**

**Torantrieb Novomatic**, neuwertig, + 3 Stk. 2-Kanal-Handsender,  
2 Jahre alt, NP 630,- € **für 350,- € VB (Selbstabbau)**

**Glatz-Sonnenschirm**, Schutzhülle, Sunwing C300, FB 422 +  
Betonsockel, 90 kg, 2 Jahre, NP 800,- € **für 550,- € VB**

**Wertvoller alter Bauernschrank**, ca. 150 Jahre alt,  
bemalt (4 Jahreszeiten),  
Höhe 2,30 / Breite 1,90 m / Tiefe 43/46 **2.000,- € VB**  
u.v.a.m.

**Tel.: 0151 / 21 55 97 00**



**PORTEN** G M B H  
**sanitär**

- Sanitäre Installation
- Bad-Renovierung
- Ölheizungsanlagen
- Gasheizungsanlagen
- Solar- und Wärmepumpenanlagen
- Kaminsanierung
- Rohrreinigung
- Kernbohrungen
- Kundendienst
- Drachengas Verkaufsstelle

Fordern Sie bitte unser unverbindliches Angebot  
54338 Schweich Zellenpützstraße 2  
Tel. 0 65 02 / 99 42 44 Fax 0 65 02 / 99 42 45  
[Porten\\_Sanitaer@t-online.de](mailto:Porten_Sanitaer@t-online.de)

**Bestattungen**

Isseler Straße 14  
Telefon: 0 65 02 / 10 66  
Mobil: 01 60 / 8 46 08 78

**Schommer****Schommer**

**Ihre Hilfe im  
Trauerfall**

**125er Daelin Roller**

4-Takter, Windschild, Topcase, EZ 16.03.2012, 170 km, 2 Jahre Garantie, NP 2.310,- €, umständehalber zu verkaufen.

**BMW 316i C**, Bj. 1995, 167.000 km, Sportfahrwerk, Schiebedach, Klima, alle Verschleißteile neu, mit Rechnung, TÜV 9/13. VB 1.950,- €.

**Anschauen lohnt sich! Tel. 0176 / 39 13 43 34**

In: Trier, Saarburg, Schweich  
Lampaden, Wincheringen

**BEGINN NEUER KURSE FÜR:**

- Gesang • Akkordeon • Keyboard
- Klavier • E-Piano • Heimorgel
- E-Bass • E-Gitarre • Konzertgitarre
- Saxofon • Klarinette • Querflöte • Blockflöte • Trompete
- Tenorhorn • Bariton • Waldhorn • Geige • Bratsche • Schlagzeug
- Unterricht aller Altersklassen • Vereinsausbildung • Seniorenkurse

Leihinstrumente & unverb. Kaufberatung & Proberaumvermietung

**MUSIKSCHULE GENSCHOW**

Brotstraße 29, 54290 Trier, Info-Tel. 0651/74180

www.musikschule-genschow.de

**Grillabend in Thomm**

**Mittwoch, den 16.05.2012, ab 18.30 Uhr**

*Es grillt für Sie François Coignard.*

– Sonntags wechselnder Mittagstisch –

**Jeden 1. Mittwoch im Monat: Scampis All you can eat**

Mittwochs nur mit Reservierung - Tel.: 0 65 00 / 91 89 91

**Gasthaus zur Post - Thomm**

Für die **Straßenkinder von Togo** alles andere als selbstverständlich: Schulunterricht. Mit Ihrer Unterstützung können wir ihnen eine Startchance geben.  
[www.brot-fuer-die-welt.de](http://www.brot-fuer-die-welt.de)

**Amtsblatt Schweich**

IHRE ANSPRECHPARTNERIN

*Cathrin Thomas*

**Ich berate Sie gerne...**

bei Anzeigenwerbung,  
Sonderbeilagen  
Privat- und Geschäftsanzeigen

Rufen Sie an unter 0151 / 16305405  
oder Telefon 0 65 02 / 91 47-269  
Telefax 0 65 02 / 91 47-249  
oder senden Sie mir eine E-Mail:  
[c.thomas@wittich-foehren.de](mailto:c.thomas@wittich-foehren.de)



VERLAG + DRUCK  
**LINUS WITTICH**  
Heimat- und Bürgerzeitungen



ERFOLGREICH DURCH WERBUNG

**Sie haben Probleme mit Ihrer Steuererklärung?**

**Wir erstellen Arbeitnehmern und Rentnern die Einkommensteuererklärung im Rahmen einer Mitgliedschaft und Einkünften ausschließlich aus nichtselbständiger Arbeit.**

Lohnsteuerhilfverein e.V., Beratungsstelle: Astrid Bales  
Zum Burgberg 4 • 54528 Salmtal • Tel.: 0 65 78 - 9 84 19 10  
Viktoriastr. 4 a • 54523 Hetzerath • Tel.: 01 71 - 2 64 49 57

30 Euro  
Endspurt-Rabatt

**studienkreis**  
... und Lernen wird einfach

**1 Auf zum Zeugnis-Endspurt!**  
Mit Profi-Nachhilfe zu besseren Noten

Studienkreis Trier, Brotstraße 1, 06 51/7 34 81  
Rufen Sie uns an: Mo-Sa 8-20 Uhr  
Einfach gute Noten

**Banck & Schömann**

Metallbau - Schlosserei



**Markisen**  
**Terrassenüberdachungen**  
**Geländer**  
**Tore**

Eichenstraße 54

**54516 Wittlich-Neuerburg**

Tel. 0 65 71 / 35 71 • Fax 2 97 24

- Termine nach Vereinbarung -

[www.banck-schoemann.de](http://www.banck-schoemann.de)



**lambertz AG**  
die schreiner

**individuelles wohnen**

designer-möbel | einzelfertigungen von möbelstücken  
nach ihren wünschen | moderner innenausbau

adresse | kirchenpfad 5 | 54316 pluwig-geizenburg  
kontakt | fon: 0 65 88 - 71 00 | fax: 0 65 88 - 99 27 23  
web | [www.schreinerei-lambertz.de](http://www.schreinerei-lambertz.de)

**Gebrüder Monz  
Zimmerei**

**Holzrahmenbau - Trockenbau**

**Obere  
Ruwerer Str. 2a  
54341 Fell**



Telefon  
06502/6592

Fax  
06502/931935

[www.Zimmerei-Monz.de](http://www.Zimmerei-Monz.de)

VERLAG  
**LW**  
WITTICH

**SONDERVERÖFFENTLICHUNG**

Unsere dieswöchige Ausgabe enthält eine Sonderveröffentlichung

**"Muttertagmarkt Speicher".**

WIR BITTEN UNSERE LESER UM BEACHTUNG!



## Lebensmittelpunkt.

*Wir haben nun eine ganz tolle und perfekte Küche – eine Küche zum Leben und Wohlfühlen. Zudem haben wir häufig Gäste – die kommen jetzt noch lieber, vor allem in unsere Küche...*



www.kuechen-kirch.de  
Gewerbegebiet  
Waldrach bei Trier  
06500-443

**20% Rabatt**  
auf Markisen und innen-  
liegenden Sonnenschutz

Premium Partner von  
**Teba Germanio**

**vorm Walde's wohnen & sparen**  
EINKAUFSERLEBNIS AUF  
1800 M<sup>2</sup> VERKAUFSFLÄCHE  
Teppiche • Bodenbeläge • Gardinen • Sonnenschutz • Matratzen • Tapeten • Farben • Heimtextilien • Gartenmöbel

**Wittlich** Öffnungszeiten: Mo - Fr: 9.30 - 19 Uhr / Sa: 9.30 - 16 Uhr  
Gottlieb-Daimler-Str. 14 (neben McDonald's) • Tel. 06571 97680

ZUM  
REB  
STOCK  
MITTLER'S LANDHOTEL

Salmstrasse 8  
54340 Klüsserath

*Grillparty*

auf unserem Parkplatz  
am Samstag, den 19. Mai 2012  
wir laden Sie herzlich ein!

Farbe macht  
gute Laune!!!

IHR MEISTERBETRIEB IN DER REGION

**BÜRGER SERVICE**

Maler und Lackierer

- Fassadengestaltung ■ Tapezierarbeiten
- Raumgestaltung ■ Lackierarbeiten

Tel.: 0651-82 500 • www.bues-trier.de

## Ihr Meister im Dachdeckerhandwerk

**Ihr Spezialist für  
Aufdachdämmung!**



**Georg Bouteau  
Dachdeckermeister GmbH**

Georg Bouteau  
Dachdeckermeister GmbH  
Tel.: 0 65 02 / 4 04 36 04

Weinbergstraße 40-42  
54341 Fell  
Fax: 0 65 02 / 4 04 36 05

info@mein-dach.com  
www.mein-dach.com

# Letzter außergewöhnlicher NEU-WAREN-LAGERVERKAUF

Nur Neuwaren für Damen und Herren

Samstag, den 12. Mai 2012, ab 10 bis ca. 18 Uhr

**NUR BARZAHLUNG MÖGLICH**

M.O.D. Jeans - Broadway - rich&royal - DBC Jeans - Baxmen - Key Largo - Anna Scott - Sandwich  
maT.fashion - Waipayi - Patsy Jeans - Deichgraf - Cross Jeans - Mogul - FreemanT.Porter  
Not your Daughters Jeans - EDC

Gürtel - Modeschmuck - Taschen - Schals

**Ladeneinrichtungsgegenstände günstig zu verkaufen**

Brunnenstraße 1 ■ Schweich-ISSEL

www.simeda.de



med. Artikel, Erste Hilfe und mehr ...

Arbeitsschutz \* Erste Hilfe Produkte

Sanitätsartikel u. -bedarf

Birkenweg 36 \* 54338 Schweich Tel.: 06502/9969057 Fax: 06502/1417



WIR VERSCHICKEN GÜNSTIG IHRE PAKETE

**Paketannahme & Abholung**

SCHUSTER & SOHN

WÄRME MOBILITÄT LUBRICANTS

**HEIZÖLE · PELLETS · SOLAR**

Schuster & Sohn ganz in Ihrer Nähe, mit persönlichem Service!  
Kaiserslautern · Trier · St. Wendel · Pirmasens · Landau

Ihr Ansprechpartner:  
**0800.1747577**  
kostenfrei & regional anrufen



www.schusterundsohn.de



SCHUSTER & SOHN



**KÄRCHER**

**KÄRCHER CENTER ESCH**



Besuchen Sie uns in unserem neuen  
Vertriebs- und Service-Center

**Industriepark 54343 Föhren**  
**Direkt an der A1**

**Tel.: 06502 / 997950**

...warum teuer einkaufen?

...kaufen Sie doch direkt ab Lager!



Laminat  
Parkett  
Massivholzdielen  
Paneele  
Arbeitsplatten  
Terrassenholz  
Leimholz  
Zimmertüren  
Teakholzmöbel  
Zubehör

...einzigartig in der Eifel!

**Bangkirai-Terrassendielen**

in erstklassiger Qualität,  
25 x 145 mm,  
in mehr als 10 Längen vorrätig

Preis pro lfm. ab **8,95 €**

Lagerfachverkauf  
für Innenausbau



is Industrieservice GmbH

Öffnungszeiten:

Mo.-Do. von 09 - 17 Uhr

Fr. von 09 - 19 Uhr

Sa. von 09 - 14 Uhr

Gewerbegebietstraße 10  
54552 Mehren/ Vulkaneifel  
Telefon 0 65 92 / 98 59 80  
info@is-lagerverkauf.de  
www.is-lagerverkauf.de

# Grill doch!

Unsere Preishits vom  
14. bis 19. Mai

Von Montag bis Mittwoch  
**Hähnchenkeulen 3,99 EUR/kg**

**Rinderrotweingulasch** 0,99 EUR/100 g  
aus magerstem Rindfleisch, handgeschnitten

**Grillbauchscheiben** 0,79 EUR/100 g  
der deftige Grillgenuss

**Brasilianischer Rahmbraten** 0,99 EUR/100 g  
mit Champignons in herrlich cremiger Sauce

**Fleischkäseaufschnitt** 0,99 EUR/100 g  
täglich ofenfrisch

**Bärlauchbratwurst** 0,99 EUR/100 g  
frisch aus unserer Wurstküche

**Chinesischer Hähnchensalat** 0,89 EUR/100 g  
hausgemacht

Von Donnerstag bis Samstag  
**Schweinekammsteak Italia** 6,49 EUR/kg

Grillen vom **Fachmann.**  
Größte Grillauswahl in der Region.

**HERRES**  
FLEISCH & KÜCHE

SPITZENQUALITÄT AUS DER REGION -  
MIT GUTEM GEWISSEN GENIEßEN.

wo man die Liebe noch schmeckt...



Qualität ist unser  
höchstes Gut



## Weingut Günter Gindorf

**Probiertage:**

**12. und 13. Mai**

Sa. ab 15 Uhr • So. ab 11 Uhr  
Kosten pro Person: 8,00 €

Wir freuen uns auf Ihren Besuch.

Richtstraße 48a • 54338 Schweich

Tel. 0 65 02/79 33 • Fax 0 65 02/93 38 84

www.weingut-gindorf.com • mail@weingut-gindorf.com

**Flach**  
Bad und Heizung

**Einfach besser baden!**

**Sonntags Schautag  
von 13 bis 17 Uhr!**  
(Keine Beratung, kein Verkauf)

Bäder perfekt sanieren - modernisieren -  
oder einfach neu bauen. Flach erfüllt Ihre  
**Badträume.**

Flach GmbH in Schweich  
Tel. +49(0)6502-9138-0  
www.flach-schweich.de